

en	Instructions for use	et	Kasutusjuhend
da	Brugsanvisning	lv	Lietošanas instrukcija
fi	Käyttöohje	lt	Naudojimo instrukcija
no	Bruksanvisning	pl	Instrukcja obsługi
sv	Bruksanvisning		

Alcotest® 5000



Content

1	Safety-related information	4
2	Conventions used in this document	5
3	Description	6
3.1	What's in the box?	6
3.2	Buttons	8
4	Use	8
4.1	Prerequisites	9
4.2	Preparation for use	10
4.3	Performing the measurement	11
4.4	Results	12
4.5	Passive and manual tests	13
5	Setting up the instrument	14
5.1	Switching the instrument on and off	14
5.2	Mounting the wrist strap	14
5.3	Mounting a telescope bar	14
5.4	Inserting or replacing the batteries	15
5.5	Funnel	15
6	Menu	16
6.1	Menu items	16
6.2	Quitting the submenu or menu	17

7	Troubleshooting	18
8	Maintenance	19
8.1	Cleaning	19
8.2	Calibration.	19
8.3	Storage	19
8.4	Disposal	20
9	Technical data	20
10	Order list	22

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.

Liability for proper function or damage

The liability for the proper function of the instrument is irrevocably transferred to the owner or operator if the instrument is improperly serviced or repaired by personnel not employed or authorized by Dräger Safety or if the instrument is used in a manner not conforming to its intended use.

Dräger cannot be held responsible for damage caused by non-compliance with the recommendations given above.

The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Dräger are not affected by the recommendations given above.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Conventions used in this document

The following alert messages are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each alert message is as follows:



CAUTION

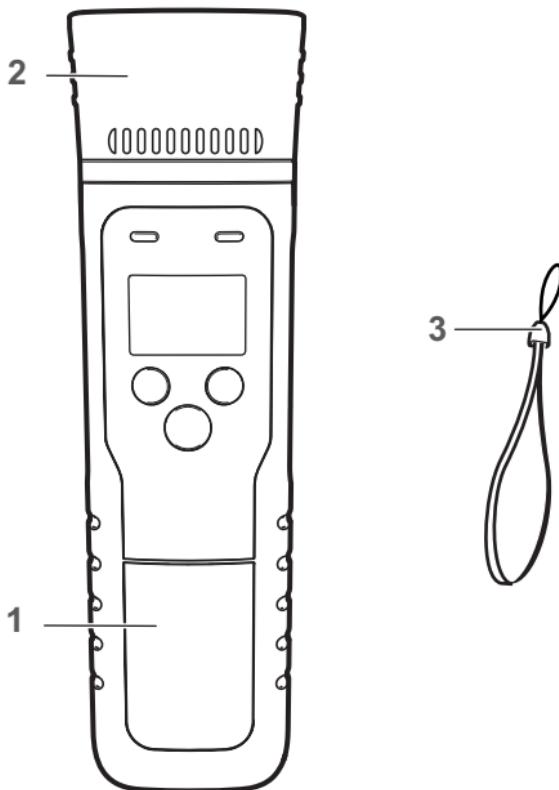
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

NOTICE

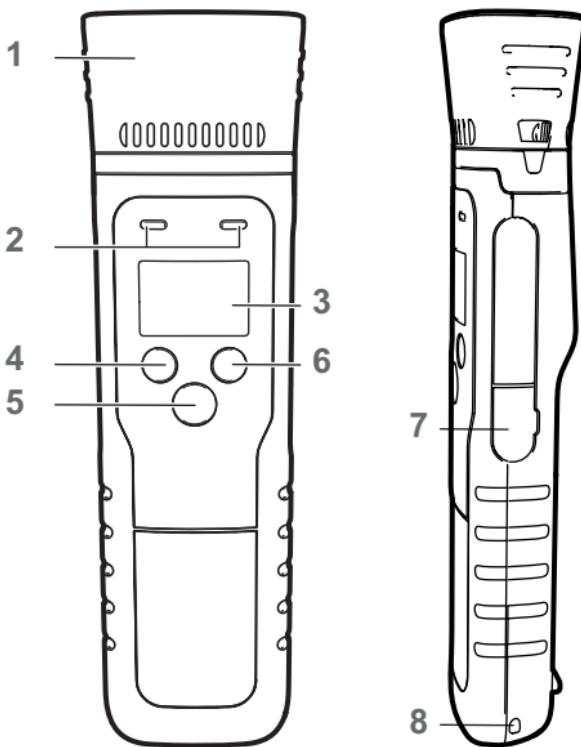
Indicates a situation which, if not avoided, could result in damage to the product or environment.

3 Description

3.1 What's in the box?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (incl. 3 AA alkaline batteries)
- 2 Non-contact funnel (3 pcs)
- 3 Wrist strap



- 1 **Funnel**
- 2 **LED (red, green)**
- 3 **Display**
- 4 **DOWN/MENU** button
- 5 **OK** button
- 6 **UP** button
- 7 **USB** communications socket for service only
- 8 Wrist strap **eyelet**

3.2 Buttons

Button	Function
	Switching on and off the instrument and confirming entries or selected functions. In further text OK .
	Accessing the menu and navigating down in the menu and skipping between digit positions. In further text DOWN or MENU .
	Navigating up in the menu, skipping between digit positions. In further text UP .

4 Use

For detecting alcohol in a person's breath, in air over substances, or ambient air (passive test). The measurement is used as an indication for alcohol intoxication. No therapeutic or legal measures should be initiated, based on the detection results.

Before starting the measurement the instrument has to be set up.

- Inserting batteries (see page 15 section "Inserting or replacing the batteries")
- Fitting strap (Continue at 5.2 Mounting the wrist strap.)
- Mounting funnel (Continue at 5.5 Funnel.)

NOTICE

The measurement is used as an indication for alcohol intoxication. No therapeutic or legal measures should be initiated based on the detection result.

4.1 Prerequisites

NOTICE

Avoid taking the samples in the draft of wind. The test result could be affected.



00833785

4.1.1 Adequate breath sample

- The test person should breathe regularly and calmly before the sample is taken.
- The test person must be capable of exhaling the minimum breath volume.
- For a valid test, the exhaling breath must constantly flow for at least 1 second (factory settings).
- The distance between the funnel and the test person's mouth must be approx. 2-3 cm.

4.1.2 Waiting time after the last drink

- Maintain a waiting time of at least 10 minutes after drinking alcohol!
- Rinsing the mouth with water or non-alcoholic drinks does not reduce this waiting period!
- Residual alcohol in the mouth or aromatic drinks (e.g. fruit juice), mouth sprays containing alcohol as well as medicines can distort the measurement.

4.1.3 Initial start-up

A setup wizard is opened when the instrument is switched on for the first time.

The following settings are made using the setup wizard:

- Language
- Date
- Time format
- Time

All settings can be changed later on via menu.

NOTICE

Loss of pre settings. If the batteries are removed longer than 5 minutes, the date and time have to be set again.

4.2 Preparation for use

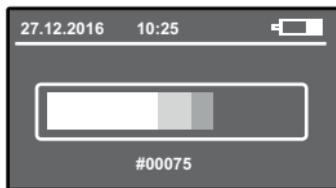
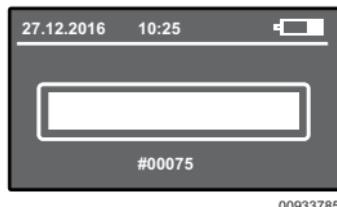
1. Make sure the batteries are charged and inserted.
 2. Make sure a clean funnel is attached.
 3. Make sure the instrument is held tightly and safely by using the wrist strap or telescope bar properly.
 4. Switch on the instrument by pressing **OK** (see page 14 section "Switching the instrument on and off").
- If the instrument is ready for measurement, an empty bar is shown in the display.

4.3 Performing the measurement

HYGIENE

Do not touch the funnel at the top. It is mandatory to keep a distance of 2-3 cm to the object or the person to be tested. A test person's skin, any secretions or surfaces must not be touched with the funnel. Also avoid direct contact with the substances to be tested. In case of a contamination, attach a clean funnel.

1. Make sure all prerequisites (see page 9 section "Prerequisites") are met and all preparations (see page 10 section "Preparation for use") are made.
2. Ask the test person to blow evenly into the funnel without interruption and without touching the funnel.
 - A sufficient flow is indicated by a continuous tone.
 - While the sample is taken, the display shows an empty bar that is filled gradually (See Picture A and B).
 - If the sampling was successful, the tone will stop with a prominent "click" sound.
 - The display shows a rotating progress symbol for the momentary analyzing process.
 - The result is shown in the display.

A**B**

CAUTION

Distortion of results

Condensation can accumulate inside the funnel after several tests in a short time. ► Change the funnel before the condensation enters the instrument.

4.4 Results

After 2 to 7 seconds (depending on the measured concentration and the instrument temperature) the test result is shown in the display and stored in the instrument. Two kinds of results are possible:



C) No alcohol detected. The test is passed. Additionally, the green LED is lit. After 2 sec. the instrument will be ready for use again.

D) Alcohol detected. The test is failed. Additionally, the red LED is lit. Press **OK** to proceed with the next measurement.

- During the sensor recovery time the display shows a rotating process symbol.
- Repeat the procedure (see page 11 section "Performing the measurement").

In the menu you can configure the confirmation of the test results **Alcohol** and **No alcohol** as follows:

- Confirm the test results by pressing **OK**
- or
- the test results are being confirmed automatically after 2 sec.

4.5 Passive and manual tests

4.5.1 Passive test

The passive test can be performed if a person is unable to provide an adequate breath sample (for description, see page 9 section "Adequate breath sample") or a substance must be tested.

1. Switch on the instrument.
2. Hold the instrument:
 - either 2-3 cm close to the test person's mouth
 - or 2-3 cm above the substance to be tested
 - or in the ambient air to be tested.
3. Press **OK** to take the sample.

The display shows the result. It is stored in the instrument with the additional mark **PASSIVE**.

4.5.2 Function test

The function test is performed in the same way as a passive test.

- Perform the test with a non alcoholic substance to proof that the instrument detects no alcohol. Conduct the test in clean air.
- Then perform the test with an alcoholic substance to proof that the instrument detects alcohol. Conduct the test by holding the instrument above a tissue with a few drops of isopropanol.

4.5.3 Manual test

The manual test can be performed if a test person is unable to perform the required breath test volume.

1. Switch on the instrument.
2. Hold the instrument 2-3 cm close to the test person's mouth.
3. Ask the test person to perform the breath sample.
4. Press **OK** during sampling.

The display shows the result. It will be stored in the instrument with the additional mark **MANUAL**.

5 Setting up the instrument

5.1 Switching the instrument on and off

Switch on the instrument by pressing **OK** for approx. 2 sec.

- The display shows Dräger.
- The instrument is instantly ready for measurement.

Switch off the instrument by pressing **OK** for approx. 4 sec.

The display shows a countdown from 3 to 0.

- The instrument switches off automatically after 4 minutes without use. This count down can be adjusted in the Menu.

5.2 Mounting the wrist strap

To have the right grip on the instrument, please use the wrist strap.

1. Guide the fastening lug of the wrist strap through the eyelet on the instrument.
2. Pull the upper part of the wrist strap through the fastening lug.

5.3 Mounting a telescope bar

To reach distant test persons (e.g. a high sitting driver of a truck or lorry) you can attach the instrument to a telescope bar with a 1/4" connector.

- A telescope bar is not included in the scope of delivery of Dräger Alcotest® 5000.
- Follow the instructions for use of the telescope bar manufacturer.

5.4 Inserting or replacing the batteries

Inserting the batteries upon initial operation or changing them if the **battery symbol**, shown in the display's right upper corner, indicates empty. 

CAUTION

Damage to the instrument. Do not try to charge any kinds of batteries via the USB port. The instrument comes without a recharging function.

- Recharge the rechargeable batteries outside the instrument.

Three 1.5 V AA batteries are required.

1. Slide off the battery lid.
2. Insert charged or new batteries and make sure that the polarity is correct.
3. Close the battery lid.

(**Disposal and caution for batteries** see page 20 section "Disposal".)

5.5 Funnel

The instrument is supplied with three funnels. It is mandatory to keep a distance of 2-3 cm to the thing or person to be tested. For hygienic reasons, a test person's skin, any secretions or surfaces must not come into contact with the funnel. Also avoid direct contact with the substances to be tested.

5.5.1 Mounting and removing the funnel

Attaching the funnel

1. Remove the funnel from its packaging.
- Touch the funnel at its laterally applied grip areas.
2. Attach the funnel tightly on top of the instrument (only one direction is possible).

Removing the funnel

1. Simply pull off the funnel from the instrument by grabbing it at its laterally applied grip areas.

6 Menu

Open the menu by pressing **DOWN/MENU**.

Navigate through the menu list by using **UP** and **DOWN**.

Select a menu entry by pressing **OK**.

6.1 Menu items

The menu contains the following entries:

Results

Shows all stored results with date and time as well as test number and the indication whether the test was taken passively or manually. If no additional mark is displayed, the test was taken adequately. (Also see page 12 section "Results") The last 500 results will be stored.

Infoscreen

Shows the serial and part number of the instrument as well as the EC sensor serial number.

Next service

Shows the remaining time for adjustment and accuracy check in days.

Date/Time

The date and time can be adjusted by accessing the submenu.

Change the digits by using **UP** and **DOWN** and confirm with **OK**.

Contrast

The contrast level can be set by accessing the submenu. Choose one of 5 presettings.

Speaker

The instrument sound can be muted or the sound level can be set to loud or quiet by accessing the submenu.

Language

To change the language, navigate with **UP** and **DOWN** and confirm by pressing **OK**.

Software version

Shows the software version number and it's part number.

Short term counter

The test counter can be reset by accessing the submenu. After confirming by pressing **OK**, the display shows an empty bar and the test number **#00001**.

Auto shutdown time

Access by pressing **OK** and change the time in Sec. by using **UP** and **DOWN**.

Log in

For service only.

Insert the 4-digit code to access the service menu.

Auto to next test

Access by pressing **OK** and choose either **No alcohol** or **Alcohol** by using **UP** and **DOWN**. Access with **OK** and set either **deactivated** or **activated** by pressing **OK**.

Switch off

Briefly press **OK** and the instrument shuts down.

6.2 Quitting the submenu or menu

1. Navigate to the upper entry by pressing **UP** several times.
 - The upper entry can be **Measuring** or **Back**
2. Choose the entry by pressing **OK**.

7 Troubleshooting

An error message is displayed in the event of instrument faults. The number that appears below the message is used for service functions. If the fault remains after switching on and off several times, contact DrägerService.

Fault / message	Cause	Remedy
Instrument cannot be switched on.	Batteries are empty	Check batteries
Volume too low / sample invalid.	Test subject is blowing intermittently or not hard enough.	Blow more strongly and without interruptions into the funnel.
Instrument outside temperature range	Instrument too hot or too cold.	Allow the instrument to cool down or get warmer.
↑↑↑ (Measuring range exceeded)	Measuring range exceeded. Alcohol residues that are still in the mouth may cause incorrect measuring values.	There must be an interval of at least 10 minutes after alcohol has been taken into the mouth. To repeat, press OK
Sample interruption	Irregular outward breath, abrupt end or intake	Repeat breath sample, by pressing OK .
Error number	Instrument error	Switch the instrument off and on. If the error remains, contact DrägerService or your dealer.

8 Maintenance

- If necessary: Change batteries.
- Every 24 months a calibration check is recommended.
- Maintenance must only be performed by experts.
- Only original spare parts may be used for maintenance.

8.1 Cleaning



CAUTION

Damage to the instrument.

- ▶ Do not submerge the instrument in liquid.
- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol, lemon, or solvents.

- Clean the instrument with a disposable tissue.

8.2 Calibration

The Alcotest® 5000 is supplied with a standard calibration by the manufacturer.

The date of the last calibration can be found in the menu (Also see page 16 section "Menu").

8.3 Storage

The Alcotest® 5000 consumes a small amount of current even when switched off.



CAUTION

Damage to the instrument.

Leakage of battery acid can cause damage to the instrument.

- ▶ Remove batteries if the storage takes longer than 6 months.

See section "Technical data".

8.4 Disposal

Only dispose of as special waste in accordance with local waste disposal regulations.

Disposing the instrument



This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol. You can return this product to Dräger free of charge. For information, please contact the national marketing organisations or Dräger.

Disposing the batteries



Batteries must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol. Dispose of batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

9 Technical data

Measuring principle

Electrochemical sensor

Ambient conditions

During operation	-15 °C to +50 °C / +5 °F to +122 °F 10 to 100 % rel. hum. (non-condensing) 600 to 1300 hPa
------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

During storage	-20 °C to +70 °C / -4 °F to +158 °F
----------------	-------------------------------------

Measurement results

0 mg/L to 0.029 mg/L no alcohol (✓) indicated

0.030 mg/L to 2.5 mg/L alcohol (✗) indicated

more than 2.51 mg/L measuring range exceed (↑↑↑) indicated

Sensitivity drift

Typically 0.4 % of the measured value per month

Waiting time for measurement readiness following a previous measurement with:

0.025 mg/100 mL	20 s	0.5 ‰, BAC	20 s
-----------------	------	------------	------

0.05 mg/100 mL	40 s	1.0 ‰, BAC	40 s
----------------	------	------------	------

0.1 mg/100 mL	80 s	2.0 ‰, BAC	80 s
---------------	------	------------	------

>0.15 mg/100 mL	120 s	>3.0 ‰, BAC	120 s
-----------------	-------	-------------	-------

Weight

approx. 245 g

Power supply

3 x 1.5 V AA alkaline batteries

Batteries for approx. 5000 measurements

Data storage

The last 500 results will be stored.

Interface

USB socket for service only

CE markings

Electromagnetic compatibility (Directive 2014/30/EU).

10 Order list

Name and Description	Part no.
Alcotest® 5000 V1 Languages: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Languages: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Languages: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Languages: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Languages: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Languages: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706

Accessories

Package of funnels 10 pcs.	82 27 718
Alkaline battery, Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
Reflex foil set yellow, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflex foil set orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Calibration adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Indhold

1	Sikkerhedsrelaterede oplysninger	25
2	Konventioner i dette dokument	26
3	Beskrivelse	27
3.1	Pakkens indhold	27
3.2	Knapper	29
4	Anvendelse	29
4.1	Forudsætninger	30
4.2	Forberedelser før brug	31
4.3	Udførelse af måling	32
4.4	Resultater	33
4.5	Passive og manuelle tests	34
5	Indstilling af apparatet	35
5.1	Tænd og sluk af apparatet	35
5.2	Montering af håndledsrem	35
5.3	Montering af en teleskopstang	35
5.4	Isætning eller udskiftning af batterier	36
5.5	Tragt	36
6	Menu	37
6.1	Menupunkter	37
6.2	Lukning af undermenuen eller menuen	38

7	Afhjælpning af fejl	39
8	Vedligeholdelse	40
8.1	Rengøring	40
8.2	Kalibrering	40
8.3	Opbevaring	40
8.4	Bortskaffelse	41
9	Tekniske data	41
10	Bestillingsliste	43

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før produktet tages i brug.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
- Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.

Ansvar for korrekt funktion eller skader

Ansvaret for korrekt funktion af apparatet overgår uigenkaldeligt til ejeren eller brugeren, hvis apparatet serviceres eller repareres forkert af personale, der ikke er ansat eller autoriseret af Dräger Safety, eller hvis apparatet anvendes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med dets tilsgtede anvendelse.

Dräger kan ikke drages til ansvar for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af ovenstående anbefalinger.

Garanti- og ansvarsclausrulerne i salgs- og leveringsbetingelserne for Dräger ændres ikke af ovenstående anbefalinger.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Konventioner i dette dokument

Følgende advarselssymboler bruges i dette dokument for at markere og understrege den tilhørende advarselstekst, som kræver særlig opmærksomhed af brugeren. Advarselssymbolernes betydning er defineret således:

⚠ FORSIGTIG

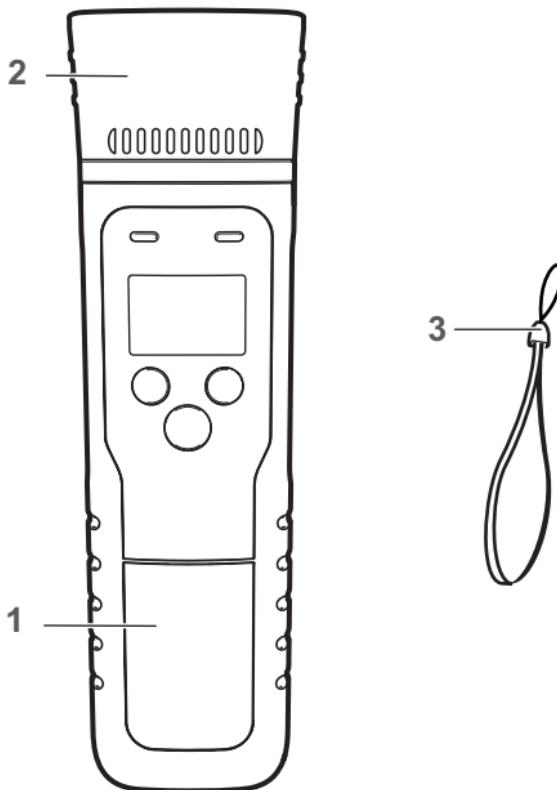
Angiver en potentelt farlig situation, som kan medføre fysisk skade, hvis den ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.

BEMÆRK

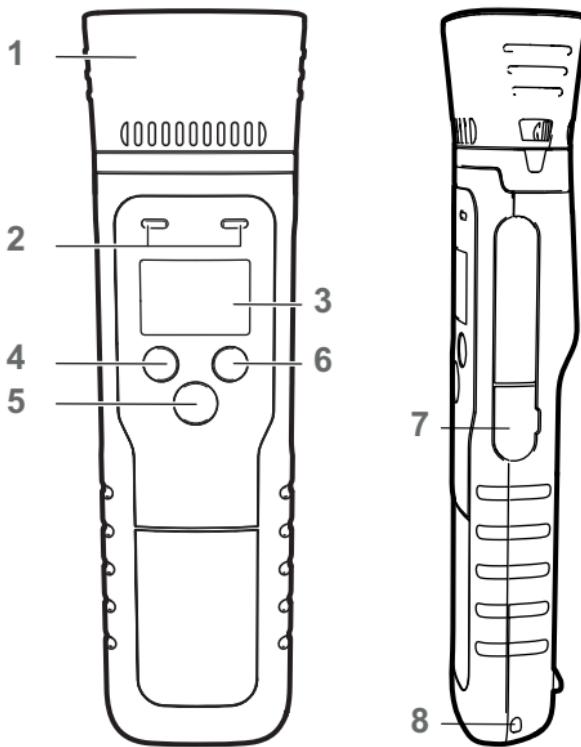
Angiver en situation, som kan medføre beskadigelse af produktet eller være miljøfarlig.

3 Beskrivelse

3.1 Pakkens indhold



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (ink. 3 AA alkaliske batterier)
- 2 Berøringsfri tragt (3 stk.)
- 3 Håndledsrem



- 1 **Tragt**
- 2 **LED (rød, grøn)**
- 3 **Display**
- 4 **NED/MENU-knap**
- 5 **OK-knap**
- 6 **OP-knap**
- 7 **USB-kommunikationsstik kun beregnet til service**
- 8 **Hul til håndledsrem**

3.2 Knapper

Knap	Funktion
	Tænder og slukker apparatet og bekræfter værdier eller valgte funktioner. Efterfølgende benævnt OK .
	Åbner menuen, nавigerer ned i menuen og ændrer positionen i et ciffer. Efterfølgende benævnt NED eller MENU .
	Nавigerer op i menuen, ændrer positionen i et ciffer. Efterfølgende benævnt OP .

4 Anvendelse

Apparatet er beregnet til påvisning af alkohol i en persons udåndingsluft, i luft over stoffer eller i omgivende luft (passiv test). Målingen benyttes som indikator for alkoholforgiftning. Der bør ikke tages retlige eller terapeutiske foranstaltninger på grundlag af måleresultatet.

Før målingen kan startes, skal apparatet klargøres.

- Isætning af batterier (på side 36 afsnit "Isætning eller udskiftning af batterier")
- Påsætning af håndledsrem (Fortsæt ved 5.2 Montering af håndledsrem.)
- Påsætning af tragt (Fortsæt ved 5.5 Tragt.)

BEMÆRK

Målingen benyttes som indikator for alkoholforgiftning. Der bør ikke tages retlige eller terapeutiske foranstaltninger på grundlag af måleresultatet.

4.1 Forudsætninger

BEMÆRK

Udgå at tage prøver, hvis det trækker eller blæser. Det kan påvirke testresultatet.



00833785

4.1.1 Andeprøves kvalitet

- Testpersonen bør trække været roligt og jævnt, før målingen foretages.
- Testpersonen skal være i stand til at afgive den minimale udåndingsvolumen.
- For at testen er gyldig, skal der udåndes konstant i mindst 1 sekund (fabriksindstilling).
- Afstanden mellem tragten og testpersonens mund skal være ca. 2-3 cm.

4.1.2 Ventetid efter alkoholindtagelse

- Vent mindst 10 minutter efter indtagelse af alkohol!
- Denne ventetid kan ikke forkortes ved at skylle munden med vand eller ikke-alkoholholdige drikke!
- Restalkohol i munden eller aromatiske drikke (f.eks. frugtjuice), mundspray med alkohol eller medicin kan forstyrre målingen.

4.1.3 Første gang, apparatet tændes

Der startes en installationsguide, når apparatet tændes første gang.

Følgende indstillinger foretages vha. installationsguiden:

- Sprog
- Dato
- Tidsformat
- Tid

Alle indstillinger kan ændres på et senere tidspunkt via menuen.

BEMÆRK

Tab af indstillinger. Hvis batterierne tages ud i længere tid end 5 minutter, skal datoén og klokkeslættet indstilles igen.

4.2 Forberedelser før brug

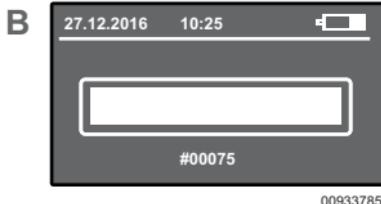
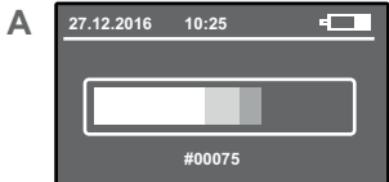
1. Sørg for, at batterierne er opladede og sat i.
2. Sørg for, at der er sat en ren tragt på.
3. Sørg for, at apparatet holdes sikkert vha. håndledsremmen eller teleskopstangen.
4. Tænd apparatet ved at trykke på **OK** (på side 35 afsnit "Tænd og sluk af apparatet").
 - Når apparatet er klar til måling, vises en tom bjælke i displayet.

4.3 Udførelse af måling

HYGIEJNE

Rør ikke ved den øverste del af tragten. Der skal holdes 2-3 cm afstand til den ting eller person, der skal testes. Tragten må ikke komme i berøring med testpersonens hud, sekreter eller overflader. Undgå også direkte kontakt med de stoffer, der skal testes. Hvis tragten kontamineres, skal den udskiftes med en ren tragt.

1. Sørg for at alle forudsætninger (på side 30 afsnit "Forudsætninger") er opfyldt, og at alle forberedelser (på side 31 afsnit "Forberedelser før brug") er gennemført.
2. Bed testpersonen om at puste jævt ind i tragten i en kontinuerlig luftstrøm og uden at røre ved tragten.
 - Når flowet er korrekt, høres en kontinuerlig tone.
 - Displayet viser en tom bjælke, der fyldes, efterhånden som prøven tages (se fig. A og B).
 - Når målingen er gennemført, stopper tonen med et tydeligt "klik".
 - Displayet viser et roterende hjul, der signalerer den igangværende analyse.
 - Resultatet vises i displayet.



FORSIGTIG

Misvisende resultater

Der kan ophobes kondensat inde i tragten, hvis der foretages flere tests lige efter hinanden. ► Udkift tragten, før kondensatet trænger ind i apparatet.

4.4 Resultater

Efter 2 til 7 sekunder (afhængig af den målte koncentration og apparatets temperatur) vises måleresultatet i displayet og gemmes i apparatet. Der er to typer måleresultater:



C) Ingen alkohol påvist. Testen er bestået. Den grønne LED lyser.
Efter 2 sekunder er apparatet klar til brug igen.

D) Alkohol påvist. Testen er ikke bestået. Den røde LED lyser. Tryk **OK** for at fortsætte med den næste måling.

- Mens sensoren gøres klar til brug, viser displayet et roterende hjul.
- Gentag proceduren (på side 32 afsnit "Udførelse af måling").

I menuen kan man konfigurere bekræftelsen af testresultaterne
Alkohol og **Ingen alkohol**

- Bekræft testresultaterne ved at trykke på **OK**
eller
- testresultaterne bekræftes automatisk efter 2 sek.

4.5 Passive og manuelle tests

4.5.1 Passiv test

Den passive test kan benyttes, hvis en person ikke er i stand til at afgive en tilstrækkelig åndeprøve (beskrivelse, på side 30 afsnit "Åndeprøves kvalitet"), eller hvis testen skal foretages på et stof.

1. Tænd apparatet.
2. Hold apparatet:
 - enten 2-3 cm fra testpersonens mund
 - eller 2-3 cm over det stof, der skal testes
 - eller i den omgivende luft, der skal testes.
3. Tryk på **OK** for at tage prøven.

Displayet viser resultatet. Resultatet gemmes i apparatet med tilføjelsen **PASSIV**.

4.5.2 Funktionstest

Funktionstesten udføres på samme måde som en passiv test.

- Udfør testen med et ikke-alkoholholdigt stof for at sikre, at instrumentet ikke påviser alkohol. Gennemfør testen i ren luft.
- Udfør derefter testen med et alkoholholdigt stof for at sikre, at instrumentet påviser alkohol. Udfør testen ved at holde instrumentet over en serviet med et par dråber isopropanol.

4.5.3 Manuel test

Den manuelle test kan udføres, hvis en testperson ikke er i stand til at afgive den nødvendige udåndingsvolumen.

1. Tænd apparatet.
2. Hold apparatet 2-3 cm fra testpersonens mund.
3. Bed testpersonen om at afgive en åndeprøve.
4. Tryk på **OK** under prøvetagningen.

Displayet viser resultatet. Resultatet gemmes i apparatet med tilføjelsen **MANUEL**.

5 Indstilling af apparatet

5.1 Tænd og sluk af apparatet

Tænd apparatet ved at trykke på **OK** i ca. 2 sekunder.

- Displayet viser Dräger.
- Apparatet er med det samme klar til brug.

Sluk for apparatet ved at trykke på **OK** i ca. 4 sekunder.

Displayet viser en nedtælling fra 3 til 0.

- Apparatet slukker automatisk efter 4 minutters inaktivitet.
Nedtællingen kan indstilles i menuen.

5.2 Montering af håndledsrem

Brug håndledsremmen; dermed holdes apparatet bedst.

1. Før remmens fastgørelseslasker gennem hullet i apparatet.
2. Træk den øverste del af håndledsremmen gennem fastgørelseslasken.

5.3 Montering af en teleskopstang

Der kan monteres en teleskopstang, så man kan nå personer, der er længere væk (f.eks. en lastbilchauffør, som sidder højt oppe).

Teleskopstangen monteres med en 1/4"-forbindelse.

- Teleskopstangen er ikke del af leveringsomfanget af Dräger Alcotest® 5000.
- Følg brugsanvisningen til teleskopstangen.

5.4 Isætning eller udskiftning af batterier

Isætning af batterier under idrifttagelse eller udskiftning af batterier, hvis **batterisymbolet**, der ses øverst til højre i displayet, viser, at de er tomme. 

FORSIGTIG

Beskadigelse af apparatet. Forsøg ikke at oplade batterierne via USB-stikket, lige meget hvilken batteritype. Apparatet har ikke en genopladningsfunktion. ► Genopladning af genopladelige batterier skal foretages uden for apparatet.

Der skal benyttes tre batterier af typen 1,5 V AA.

1. Skub batterilåget af.
2. Sæt de opladede eller nye batteri i, og sørge for, at de vender korrekt.
3. Luk batterilåget.

(**Bortskaffelse af batterier og forholdsregler** på side 41 afsnit "Bortskaffelse".)

5.5 Tragt

Apparatet leveres med tre tragter. Der skal holdes 2-3 cm afstand til den ting eller person, der skal testes. Af hygiejniske grunde må tragten ikke komme i berøring med testpersonens hud, sekreter eller overflader. Undgå også direkte kontakt med de stoffer, der skal testes.

5.5.1 Påsætning og aftagning af tragten

Påsætning af tragten

1. Tag tragten ud af emballagen.
- Tag fat om de nubrede områder på siden af tragten.
2. Sæt tragten godt fast øverst på apparatet (den kan kun vende én vej).

Aftagning af tragten

1. Tragten trækkes af apparatet ved at holde om de nubrede områder på siden af tragten.

6 Menu

Åbn menuen ved at trykke på **NED/MENU**.

Naviger gennem menuen vha. **OP** og **NED**.

Vælg et menupunkt ved at trykke på **OK**.

6.1 Menupunkter

Menuen indeholder følgende punkter:

Resultater

Viser alle gemte resultater med dato og klokkeslæt samt testnummer og information, om testen er taget passivt eller manuelt. Hvis ikke andre tilføjelser vises, er testen taget korrekt. (se på side 33 afsnit "Resultater") De seneste 500 resultater gemmes.

Infoskærm

Viser apparatets serienummer og varenummer samt sensorens EC-serienummer.

Næste service

Viser den resterende tid i antal dage før justering og kontrol af nøjagtighed.

Dato/tid

Datoen og klokkeslættet kan indstilles i undermenuen. Tallene ændres ved at trykke på **OP** og **NED** og bekræftes med **OK**.

Kontrast

Kontrastniveauet kan indstilles i undermenuen. Vælg en af 5 indstillinger.

Højttaler

Apparatets lyd kan undertrykkes, eller lydniveauet kan indstilles til høj eller lav i undermenuen.

Sprog

Sproget kan ændres ved at navigere med **OP** og **NED** og bekræftes ved at trykke på **OK**.

Softwareversion

Viser softwarens versionsnummer og varenummer.

Korttidstæller

Testtælleren kan nulstilles i undermenuen. Når der er blevet bekræftet med **OK**, viser displayet en tom bjælke og testnummeret **#00001**.

Autom. slukning

Tryk på **OK**. Derefter kan tiden i sekunder ændres vha. **OP** og **NED**.

Log ind

Kun til service.

Indtast den 4-cifrede kode for at åbne servicemenuen.

Autom. til næste test

Tryk på **OK**, og vælg enten **Ingen alkohol** eller **Alkohol** vha. **OP** og **NED**. Tryk på **OK**, og indstil enten **deaktiveret** eller **aktiveret** ved at trykke på **OK**.

Sluk

Apparatet slukkes ved at trykke kort på **OK**.

6.2 Lukning af undermenuen eller menuen

1. Naviger til det øverste punkt ved at trykke på **OP** flere gange.
 - Det øverste punkt kan være **Måler** eller **Tilbage**
2. Vælg punktet ved at trykke på **OK**.

7 Af hjælpning af fejl

En fejlmeldelse vises i tilfælde af apparatfejl. Tallet under meddelelsen benyttes i forbindelse med servicefunktioner. Kontakt DrägerService, hvis fejlen ikke kan afhjælpes ved at tænde og slukke flere gange.

Fejl / meddelelse	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kan ikke tændes.	Batterierne er tomme	Kontroller batterierne
Volumen er for lille / prøven er ugyldig.	Testpersonen puster med afbrydelser eller puster ikke kraftigt nok.	Pust stærkere ind i tragten, uden afbrydelser.
Apparatet er uden for temperaturgrænserne	Apparatet er for varmt eller for koldt.	Lad apparatet køle af, eller lad det varme op.
↑↑↑ (Måleområde overskredet)	Måleområde overskredet. Alkoholrester i munnen kan forårsage forkerte måleværdier.	Der skal være gået mindst 10 minutter efter indtagelse af alkohol. Gentag ved at trykke på OK .
Prøve afbrudt	Uregelmæssig udånding, stopper pludseligt eller indånding	Gentag åndeprøven ved at trykke på OK .
Fejlnummer	Apparatfejl	Sluk apparatet, og tænd det igen. Hvis fejlen stadig er der: Kontakt DrägerService eller din forhandler.

8 Vedligeholdelse

- Om nødvendigt: Skift batterierne.
- Det anbefales at udføre en kalibreringskontrol hver 24. måned.
- Vedligeholdelse må kun udføres af fagfolk.
- Brug kun originale reservedele til vedligeholdelse.

8.1 Rengøring

FORSIGTIG

Beskadigelse af apparatet.

- Apparatet må ikke nedsænkes i væske.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indholder alkohol, citron eller opløsningsmidler.

- Rengør apparatet med engangsservietter.

8.2 Kalibrering

Alcotest® 5000 leveres af producenten med en standard kalibrering.

Dateoen for den seneste kalibrering findes i menuen (se på side 37 afsnit "Menu").

8.3 Opbevaring

Når Alcotest® 5000 er slukket, forbruger den også lidt strøm.

FORSIGTIG

Beskadigelse af apparatet.

Lækage af batterisyre kan beskadige apparatet. ► Fjern batterierne, hvis apparatet skal ligge ubenyttet i længere end 6 måneder.

Se afsnit "Tekniske data".

8.4 Bortskaffelse

Må kun bortskaffes som særligt affald i overensstemmelse med forskrifter for affaldbortskaffelse.

Bortskaffelse af instrumentet



Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Dette angives af symbolet vist her ved siden af. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Kontakt de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

Bortskaffelse af batterier



FORSIGTIG

Eksplorationsfare. ► Må ikke udsættes for ild eller åbnes med magt.



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Dette angives af symbolet vist her ved siden af. Aflever batterier på de dertil indrettede batteriindsamlingssteder iht. gældende forskrifter.

9 Tekniske data

Måleprincip

Elektrokemisk sensor

Omgivende forhold

Ved drift

-15 °C til +50 °C / +5 °F til +122 °F
10 til 100 % rel. fugt
(ikke-kondenserende)
600 til 1300 hPa

Ved opbevaring

-20 °C til +70 °C / -4 °F til +158 °F

Måleresultater

0 mg/L til 0,029 mg/L	ingen alkohol (✓) påvist
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	alkohol (✗) påvist
mere end 2,51 mg/L	måleområde overskredet (↑↑↑)

Følsomhedsdrift

Typisk 0,4 % af den målte værdi pr. måned

Ventetid, før apparatet er klar til brug efter en måling med:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Vægt

ca. 245 g

Strømforsyning

3 x 1,5 V AA alkaliske batterier

Batterier til ca. 5000 målinger

Lagring af data

De seneste 500 resultater gemmes.

Interface

USB-stik kun beregnet til service

CE-mærkning

Elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 2014/30/EU).

10 Bestillingsliste

Navn og beskrivelse	Art.-nr.
Alcotest® 5000 V1 Sprog: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Sprog: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Sprog: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Sprog: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Sprog: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Sprog: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Tilbehør	
Pakke med tragte, 10 stk.	82 27 718
Alkalisk batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksfoliesæt gul, Alcotest® 5000	83 27 742
Refleksfoliesæt orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Sisällyss

1	Turvallisuusohjeita	46
2	Käyttöohjeen esitystavat	47
3	Kuvaus	48
3.1	Toimitussisältö	48
3.2	Painikkeet	50
4	Käyttö	50
4.1	Edellytykset	51
4.2	Valmistelu käyttöä varten	52
4.3	Mittauksen suorittaminen	53
4.4	Tulokset	54
4.5	Passiiviset ja manuaaliset testit	55
5	Laitteen valmistelu käyttöä varten	56
5.1	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä	56
5.2	Rannehihnан kiinnittäminen	56
5.3	Teleskooppivarren kiinnittäminen	56
5.4	Paristojen asentaminen ja vaihtaminen	57
5.5	Suppilo	57
6	Valikko	58
6.1	Valikon sisältö	58
6.2	Poistuminen alavalikosta tai valikosta	59

7	Vianetsintä	60
8	Huolto	61
8.1	Puhdistus	61
8.2	Kalibrointi	61
8.3	Varastointi	61
8.4	Hävittäminen	62
9	Tekniset tiedot	62
10	Tilausnumerot	64

1 Turvallisuusohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.
- Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tästä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
- Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

Vastuu asianmukaisesta toiminnasta tai vaurioista

Vastuu laitteen asianmukaisesta toiminnasta siirtyy
peruuttamattomasti omistajalle tai käyttäjälle, mikäli laitetta huolletaan
epäasianmukaisesti tai mikäli sen korjaan muu kuin Dräger Safetyn
palveluksessa oleva tai sen valtuuttama henkilöstö tai jos laitetta
käytetään muutoin kuin sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

Drägeriä ei voida pitää vastuullisena vaurioista, jotka aiheutuvat yllä
mainittujen suosituksen laiminlyönnistä.

Yllä mainitut suositukset eivät vaikuta Drägerin myynti- ja
toimitusehtojen takuu- ja vastuuäännöksiin.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Käyttöohjeen esitystavat

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmaisemaan ja korostamaan kohtia, joihin käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



HUOMIO

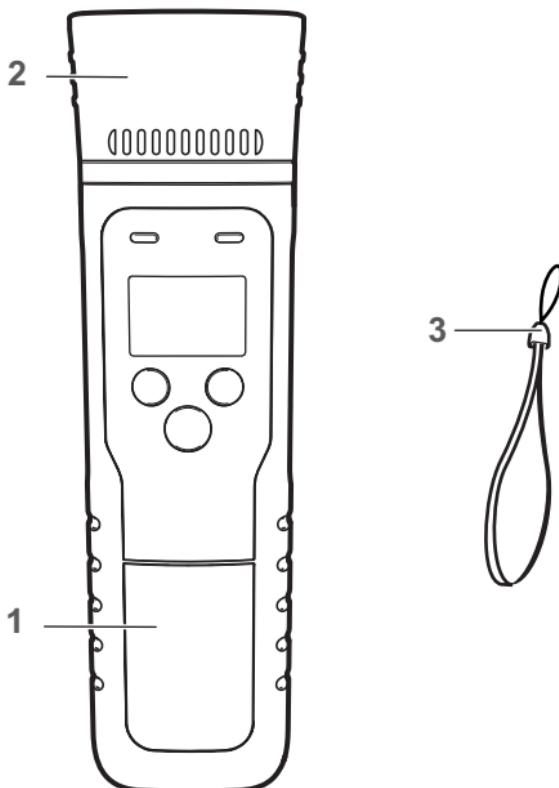
Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla loukkaantuminen. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.

HUOMAUTUS

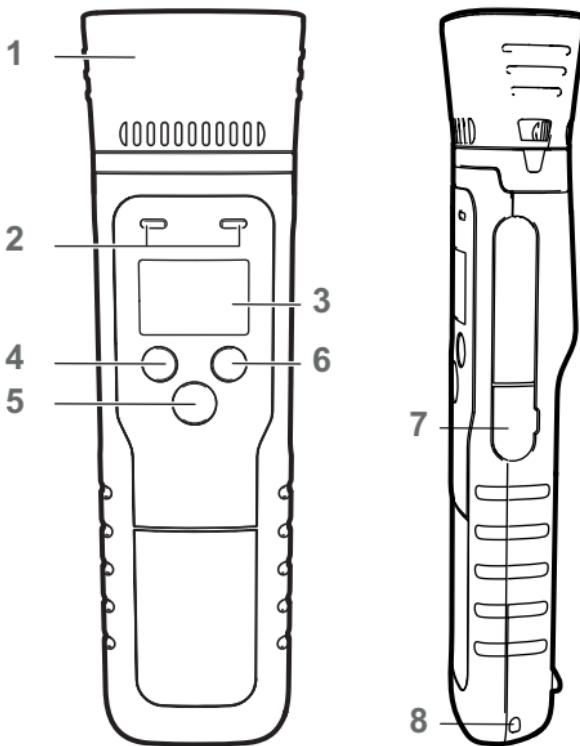
Ilmaisee tilanteen, josta seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

3 Kuvaus

3.1 Toimitussisältö



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (mukana 3 AA-alkaliparistoa)
- 2 Kosketukseton suppilo (3 kpl)
- 3 Rannehihna



- 1 **Suppilo**
- 2 **LED** (punainen, vihreä)
- 3 **Näyttö**
- 4 **ALAS-/VALIKKO-painike**
- 5 **OK-painike**
- 6 **YLÖS-painike**
- 7 **USB-tiedonsiirtopistukka, vain huollon käyttöön**
- 8 **Rannehihnan pujotusaukko**

3.2 Painikkeet

Painike Toiminto



Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä sekä valikkokohtien tai valittujen toimintojen vahvistaminen. Jäljempänä **OK**.



Valikon avaaminen, navigointi alaspäin valikossa sekä siirtyminen numeroasemien välillä. Jäljempänä **ALAS** tai **VALIKKO**.



Navigointi ylöspäin valikossa sekä siirtyminen numeroasemien välillä. Jäljempänä **YLOS**.

4 Käyttö

Alkoholin mittaaminen ihmisen hengityksestä, aineiden yllä olevasta ilmasta tai ympäröivästä ilmasta (passiivinen testi). Mittausta käytetään osoituksena päähtymistilasta. Mittaustulosten perusteella ei pidä ryhtyä hoito- tai oikeustoimiin.

Laite on asetettava käyttökuntoon ennen mittauksen aloittamista.

- Paristojen asentaminen (ks. "Paristojen asentaminen ja vaihtaminen" sivulla 57)
 - Hihnan kiinnittäminen (jatka kohdasta 5.2 "Rannehihnan kiinnittäminen")
 - Suppilon asentaminen (jatka kohdasta 5.5 "Suppilo")
-

HUOMAUTUS

Mittausta käytetään osoituksena päähtymistilasta. Mittaustulosten perusteella ei pidä ryhtyä hoito- tai oikeustoimiin.

4.1 Edellytykset

HUOMAUTUS

Vältä näytteenottoa vетoisessa tai tuulisessa paikassa. Se saattaa vaikuttaa testitulokseen.



00833785

4.1.1 Riittävä hengitysnäyte

- Testattavan henkilön on hengitettävä säännöllisesti ja rauhallisesti ennen näytteenottoa.
- Testattavan henkilön on pystytävä uloshengittämään vähimmäishengitystilavuus.
- Jotta testi on kelvollinen, uloshengityksen on virrattava jatkuvasti vähintään 1 sekunnin ajan (tehdasasetukset).
- Supilon ja koehenkilön suun välisen etäisyyden on oltava noin 2–3 cm.

4.1.2 Odotusaika viimeisen juoman jälkeen

- Odota alkoholin juomisen jälkeen vähintään 10 minuuttia!
- Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa!
- Alkoholijäämät suussa tai aromatisoiduissa juomissa (esim. hedelmämehu), alkoholia sisältävät suusuihkeet sekä lääkkeet saattavat vääristää tuloksia.

4.1.3 Ensimmäinen käynnistyskerta

Ohjattu asetustoiminto käynnistyy, kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa.

Seuraavat asetukset tehdään ohjatun asetustoiminnon avulla.

- Kieli
- Päivämäärä
- Kellonajan muoto
- Kellonaika

Kaikkia asetuksia voidaan muuttaa myöhemmin valikossa.

HUOMAUTUS

Esiasetusten menettäminen. Jos paristot poistetaan yli 5 minuutin ajaksi, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen.

4.2 Valmistelu käyttöä varten

1. Varmista, että paristot on ladattu ja asennettu.
2. Varmista, että puhdas suppilo on kiinnitetty.
3. Varmista, että laitetta pidellään lujasti ja turvallisesti käyttämällä rannehihnaa tai teleskooppivartta asianmukaisesti.
4. Kytke laite päälle painamalla **OK** (ks. "Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä" sivulla 56).
- Mikäli laite on valmis mittaukseen, näytössä näkyy tyhjä palkki.

4.3 Mittauksen suorittaminen

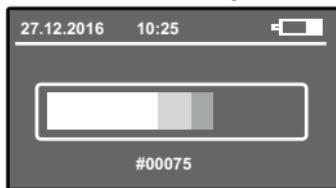


HYGIENIA

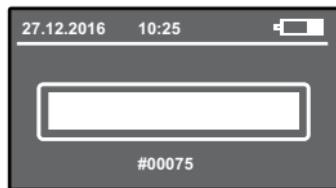
Älä kosketa suppilon yläosaa. Testattavaan esineeseen tai henkilöön on ehdottomasti pidettävä 2–3 cm:n etäisyys. Suppilo ei saa koskettaa testattavan henkilön ihoa eikä mitään eritteitä tai pintoja. Vältä myös suoraa kontaktia testattavien aineiden kanssa. Mikäli suppilo kontaminoituu, kiinnitä puhdas suppilo.

1. Varmista, että kaikki edellytykset (ks. "Edellytykset" sivulla 51) täytyvät ja että kaikki valmistelut (ks. "Valmistelu käytöö varten" sivulla 52) on suoritettu.
2. Pyydä testattavaa henkilöä puhaltamaan tasaisesti ja keskeytyksettä suppiloon sitä koskettamatta.
 - Jatkuvan äänimerkin kuuluessa virtaus on riittävä.
 - Kun näyte on otettu, näytöllä näkyy tyhjä palkki, joka täytyy vähitellen (katso kuva A ja B).
 - Jos näytteenotto onnistui, äänimerkki lakkaa kuulumasta selkeän "napsahduksen" jälkeen.
 - Näytöllä näkyy pyörivä etenemissymboli merkinä käynnissä olevasta analyysista.
 - Tulokset tulevat näytölle.

A



B



HUOMIO

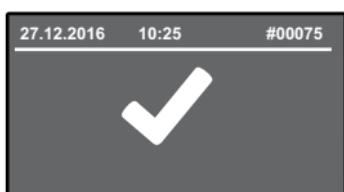
Tulosten väärystyminen

Suppilon sisällä saattaa tapahtua kondensoitumista, jos lyhyessä ajassa suoritetaan useita testejä. ► Vaihda suppilo, ennen kuin kondensaattia pääsee laitteeseen.

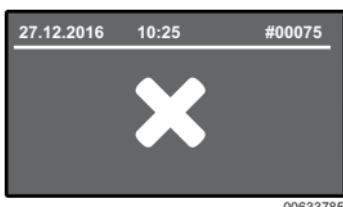
4.4 Tulokset

Testitulos näkyy 2–7 sekunnin kuluttua (mittauksen pitoisuuden ja laitteen lämpötilan mukaan) ja se tallentuu laitteeseen. Kahdenlaiset tulokset ovat mahdollisia:

C



D



C) Ei havaittu alkoholia. Testi on läpäisty. Lisäksi syttyy vihreä LED-valo. 2 sekunnin kuluttua laite on jälleen käyttövalmis.

D) Havaittiin alkoholia. Testiä ei läpäisty. Lisäksi syttyy punainen LED-valo. Voit jatkaa seuraavaan mittaukseen painamalla **OK**.

- Anturin palautumisajan aikana näytöllä pyörii prosessisymboli.
- Toista mittaus (ks. "Mittauksen suorittaminen" sivulla 53).

Valikosta voidaan asettaa testitulosten **Alkoholi** ja **Ei alkoholia** vahvistaminen seuraavasti:

- Testitulokset tulee vahvistaa painamalla **OK**
 tai
- testitulokset vahvistuvat automaattisesti 2 sekunnin kuluttua.

4.5 Passiiviset ja manuaaliset testit

4.5.1 Passiivinen testi

Passiivinen testi voidaan suorittaa, jos henkilö ei pysty antamaan riittävää hengitysnäytettä (kuvaus: ks. "Riittävä hengitysnäyte" sivulla 51) tai jos on testattava ainetta.

1. Kytke laite päälle.
2. Pitele laitetta:
 - joko 2–3 cm:n etäisyydellä testattavan henkilön suusta
 - tai 2–3 cm testattavan laitteen yläpuolella
 - tai testattavassa ympäriövässä ilmassa.
3. Ota näyte painamalla **OK**.

Tulokset tulevat näytölle. Ne tallentuvat laitteeseen **PASSIIVINEN**-lisämerkinnällä.

4.5.2 Toiminnan tarkastus

Toiminnan tarkastus suoritetaan samalla tavoin kuin passiivinen testi.

- Suorita tarkastus alkoholittomalla aineella varmistaaksesi, ettei laite havaitse alkoholia. Suorita tarkastus puhtaassa ilmassa.
- Suorita tarkastus tämän jälkeen alkoholia sisältäväällä aineella varmistaaksesi, että laite havaitsee alkoholin. Suorita tarkastus pitämällä laitetta harson yläpuolella, jolle on tiputettu muutama pisara isopropanolia.

4.5.3 Manuaalinen testi

Manuaalinen testi voidaan suorittaa, jos testattava henkilö ei pysty antamaan vaadittavan suuruista hengitysnäytettä.

1. Kytke laite päälle.
2. Pitele laitetta 2–3 cm:n etäisyydellä testattavan henkilön suusta.
3. Pyydä testattavaa henkilöä antamaan hengitysnäyte.
4. Paina **OK**-painiketta näytteenoton ajan.

Tulokset tulevat näytölle. Ne tallentuvat laitteeseen **MANUAALINEN**-lisämerkinnällä.

5 Laitteen valmistelu käyttöä varten

5.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Laite kytketään päälle painamalla **OK** noin 2 sekunnin ajan.

- Näytöllä näkyy "Dräger".
- Laite on välittömästi valmis mittaukseen.

Laite kytketään pois päältä painamalla **OK** noin 4 sekunnin ajan.

Näytöllä oleva laskuri laskee kolmesta nollaan.

- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä neljään minuuttiin. Laskurin laskemaa aikaa voidaan säättää valikossa.

5.2 Rannehihnhan kiinnittäminen

Saat laitteesta oikean otteen, kun käytät rannehihnnaa.

1. Pujota rannehihnhan kiinnityslenkki laitteen aukon läpi.
2. Vedä rannehihnhan yläosa kiinnityslenkin läpi.

5.3 Teleskooppivarren kiinnittäminen

Jos tarkoituksena on testata etäällä (esim. korkealla kuorma-auton istumella) olevia henkilöitä, kiinnitä laite teleskooppivarteen, jossa on 1/4 tuuman liitin.

- Teleskooppivarsi ei sisällä Dräger Alcotest® 5000 -toimitukseen.
- Noudata teleskooppivarren valmistajan käyttöohjetta.

5.4 Paristojen asentaminen ja vaihtaminen

Asenna paristot ensimmäisen käyttökerran yhteydessä ja vaihda ne, jos näytön oikeassa yläkulmassa oleva **paristosymboli** näyttää **tyhjää**.



HUOMIO

Laitteen vaurioituminen. Älä yritä ladata minkäänlaisia paristoja USB-portin kautta. Laitteessa ei ole latausmahdolisuutta. ► Lataa ladattavat paristot laitteen ulkopuolella.

Tarvitaan kolme 1,5 V AA -paristoa.

1. Liu'uta paristokotelon kansi auki.
2. Aseta ladatut tai uudet paristot paikoilleen ja varmista, että niiden napaisuus on oikea.
3. Sulje paristokotelon kansi.
(Paristoja koskevat hävittämishälytys ja huomiolausekkeet, ks. "Hävittäminen" sivulla 62.)

5.5 Suppilo

Laitteen mukana toimitetaan kolme suppiloa. Testattavaan esineeseen tai henkilöön on ehdottomasti pidettävä 2–3 cm:n etäisyys. Suppilo ei saa hygieniasyistä koskettaa testattavan henkilön ihoa eikä mitään eritteitä tai pintoja. Vältä myös suoraa kontaktia testattavien aineiden kanssa.

5.5.1 Suppilon asentaminen ja poistaminen

Suppilon kiinnittäminen

1. Poista suppilo pakkauksestaan.
- Koske suppiloon sen kyljessä olevista tarttuma-alueista.
2. Kiinnitä suppilo napakasti laitteen yläosaan (vain yksi suunta on mahdollinen).

Suppilon poistaminen

1. Tartu suppilon kyljessä oleviin tarttumapintoihin ja vedä suppilo irti laitteesta.

6 Valikko

Avaa valikko painamalla **ALAS/VALIKKO**.

Navigoi valikkoluettelossa **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeiden avulla.

Valitse valikkokohta painamalla **OK**.

6.1 Valikon sisältö

Tässä valikossa on seuraavat kohdat:

Tulokset

Esittää kaikki tallennetut tulokset päivämäärän ja ajan kera, testinumeron ja sen, oliko testi passiivinen vai manuaalinen. Mikäli muita merkintöjä ei ole, testi oli suoritettu asianmukaisesti. (ks. "Tulokset" sivulla 54) Viimeiset 500 tulosta säilyvät laitteen muistissa.

Info-näyttö

Näytää laitteen sarja- ja osanumeron sekä sähkökemiallisen (EC) anturin sarjanumeron.

Seuraava huolto

Näyttää päivinä jäljellä olevan ajan ennen seuraavaa kalibointia ja tarkkuustarkastusta.

Pvm & aika

Päivämäärää ja kellonaikaa voidaan säättää alavalikon avulla. Muuta numeroita **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeilla ja vahvista painamalla **OK**.

Kontrasti

Kontrastitaso voidaan määrittää alavalikon kautta. Valitse yksi viidestä esiasetuksesta.

Kaiutin

Laiteäänet voidaan mykistää tai äänenvoimakkuus asettaa voimakkaaksi tai hiljaiseksi alavalikon kautta.

Kieli

Voit vaihtaa kieltä navigoimalla **YLÖS**-ja **ALAS**-painikkeilla ja vahvistamalla **OK**.

Ohjelmistoversio

Näyttää ohjelmistoversio ja sen osanumeron.

Lyhytaikaislaskuri

Testilaskuri voidaan nollata alavalikon kautta. Kun vahvistus on tehty painamalla **OK**, näytöllä näkyy tyhjä palkki ja testinumero **#00001**.

Autom. virrankatkaisu

Avaa painamalla **OK** ja muuta aikaa sekunteina **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeilla.

Kirjaudu

Vain huoltotarkoituksiin.

Voit avata huoltovalikon 4-numeroisella koodilla.

Autom. seur. testiin

Avaa painamalla **OK** ja valitse **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeilla joko **Ei alkoholia** tai **Alkoholi**. Avaa painamalla **OK**, valitse asetukseksi joko **ei käytössä** tai **käytössä** ja paina **OK**.

Virran katkaisu

Paina lyhyesti **OK**, ja laite sammuu.

6.2 Poistuminen alavalikosta tai valikosta

1. Siirry ylimpään kohtaan painamalla useita kertoja **YLÖS**.
 - Ylin kohta voi olla **Mittaus** tai **Takaisin**
2. Valitse kyseinen kohta painamalla **OK**.

7 Vianetsintä

Laite näyttää virheviestin toimintahäiriön tapauksessa. Viestin alapuolella näkyvä numero käytetään huoltotoimintoihin. Jos toimintahäiriö ei poistu useiden käynnistysten ja sammutusten jälkeen, ota yhteys DrägerServiceen.

Vika/ilmoitus	Syy	Korjausohje
Laitetta ei voi käynnistää.	Paristot ovat tyhjät.	Tarkasta paristot.
Tilavuus on liian pieni / näyte ei kelpaa.	Testattava henkilö ei puhalla yhtäjaksoisesti tai ei riittävän voimakkaasti.	Suppiloon on puhallettava voimakkaammin ja keskeytyksettä
Laite lämpötila-alueen ulkopuolella	Laite on liian kuuma tai kylmä.	Anna laitteen jäähtyä tai lämmetä.
↑↑↑ (Mittaosalue ylittynyt)	Mittaosalue ylittynyt. Suussa olevat alkoholijäämät saattavat johtaa virheellisiin mittausarvoihin.	On odotettava vähintään 10 minuuttia sen jälkeen, kun suussa on ollut alkoholia. Voit toistaa toimenpiteen painamalla OK .
Keskeytynyt näyte	Epäsäännöllinen uloshengitys, äkillinen keskeytys tai sisäänhengitys	Toista hengitysnäytteen anto painamalla OK .
Virhenumero	Laitevirhe	Kytke laite pois päältä ja päälle. Jos virhe ei poistu, ota yhteys DrägerServiceen tai jälleenmyyjään.

8 Huolto

- Vaihda paristot tarpeen mukaan.
- 24 kuukauden välein on suositeltavaa suorittaa kalibrointitarkastus.
- Huollon saavat suorittaa vain asiantuntijat.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

8.1 Puhdistus



HUOMIO

Laitteen vaurioituminen.

- ▶ Älä upota laitetta nesteeseen.
- ▶ Älä käytä alkoholia, sitruunaa tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

- Puhdista laite kertakäyttöisellä liinalla.

8.2 Kalibrointi

Valmistaja on kalibroinut Alcotest® 5000:n ennen toimitusta.

Edellisen kalibroinnin päivämäärän voi tarkistaa valikosta (ks. "Valikko" sivulla 58).

8.3 Varastointi

Alcotest® 5000 kuluttaa pienen määrän virtaa myös sammutettuna.



HUOMIO

Laitteen vaurioituminen.

Paristoista vuotava happo saattaa vahingoittaa laitetta. ▶ Poista paristot, jos laite varastoidaan yli 6 kuukaudeksi.

Katso "Tekniset tiedot".

8.4 Hävittäminen

Laitteen saa hävittää vain erityisjätteenä paikallisten jätehuoltomääärysten mukaisesti.

Laitteen hävittäminen



Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloituksetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.

Paristojen hävittäminen



HUOMIO

Räjähdysvaara. ► Ei saa altistaa tulelle tai avata voimaa käyttäen.



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Hävitä paristot ja akut paikallisten määräysten mukaisesti toimittamalla ne vastaaviin keräyspisteisiin.

9 Tekniset tiedot

Mittausperiaate

Sähkökemiallinen anturi

Ympäristöolosuhteet

Käytön aikana	-15 °C ... +50 °C (+5 °F ... +122 °F) 10...100 % suht. kost. (ei kondensoitumista) 600...1 300 hPa
Säilytyksen aikana	-20 °C ... +70 °C (-4 °F ... +158 °F)

Mittaustulokset

0...0,029 mg/L ei alkoholia (✓)

0,030...2,5 mg/L alkoholia (✗)

yli 2,51 mg/L mittausalue ylittynyt (↑↑↑)

Herkkyyden poikkeama

Tyypillisesti 0,4 % mitatusta arvosta kuukaudessa

Mittausvalmiuden odotusaika, kun edellinen mittaustulos:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 %, BAC	20 s
-----------------	------	------------	------

0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 %, BAC	40 s
----------------	------	------------	------

0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 %, BAC	80 s
---------------	------	------------	------

>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 %, BAC	120 s
-----------------	-------	-------------	-------

Paino

n. 245 g

Virtalähde

3 x 1,5 V AA -alkaliparistot

Paristot n. 5000 mittauksen

Tietojen tallennus

Viimeiset 500 tulosta tallentuvat laitteen muistiin.

Liitännä

USB-pistukka on tarkoitettu vain huollon käyttöön.

CE-merkinnät

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (direktiivi 2014/30/EU).

10 Tilausnumerot

Nimi ja kuvaus	Tilausnro
Alcotest® 5000 V1 Kielet: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Kielet: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Kielet: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Kielet: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Kielet: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Kielet: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706

Lisävarusteet

10 kpl:n supgilopakkaus	82 27 718
Alkaliparisto, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Heijastava kalvosarja, keltainen, Alcotest® 5000	83 27 742
Heijastava kalvosarja, oranssi, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrointisovitin, Alcotest® 5000	83 27 741

Innhold

1	Sikkerhetsrelevant informasjon	67
2	Avtaler i dette dokumentet	68
3	Beskrivelse	69
3.1	Hva er i pakken?	69
3.2	Taster	71
4	Bruk	71
4.1	Forutsetninger	72
4.2	Forberedelser for bruk	73
4.3	Utføre måling	74
4.4	Resultater	75
4.5	Passive og manuelle tester	76
5	Sette opp instrumentet	77
5.1	Slå instrumentet på eller av	77
5.2	Montere håndleddsløyfe	77
5.3	Montere en teleskopstang	77
5.4	Sette inn eller skifte batterier	78
5.5	Trakt	78
6	Meny	79
6.1	Menypunkter	79
6.2	Avslutte undermeny eller meny	80

7	Feilsøking	81
8	Vedlikehold	82
8.1	Rengjøring	82
8.2	Kalibrering	82
8.3	Lagring	82
8.4	Avfallshåndtering	83
9	Tekniske data	83
10	Bestillingsliste	85

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.

Ansvar for korrekt funksjon eller skader

Ansvaret for instrumentets korrekte funksjon overføres irreversibelt til brukeren eller operatøren dersom instrumentet er feilaktig vedlikeholdt eller reparert av personell som ikke er ansatt hos eller autorisert av Dräger Safety eller dersom instrumentet ikke brukes forskriftsmessig i henhold til tiltenkt bruk.

Dräger kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes at anbefalingene over ikke følges.

Garanti og ansvar i henhold til Drägers salgs- og leveringsbetingelser berøres ikke av anbefalingene over.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Avtaler i dette dokumentet

De følgende advarselssymbolene brukes i dette dokumentet for å merke og uteve de tilhørende advarselstekstene som krever mer oppmerksomhet fra brukerens side. Forklaringene av advarselssymbolene defineres som følger:



FORSIKTIG

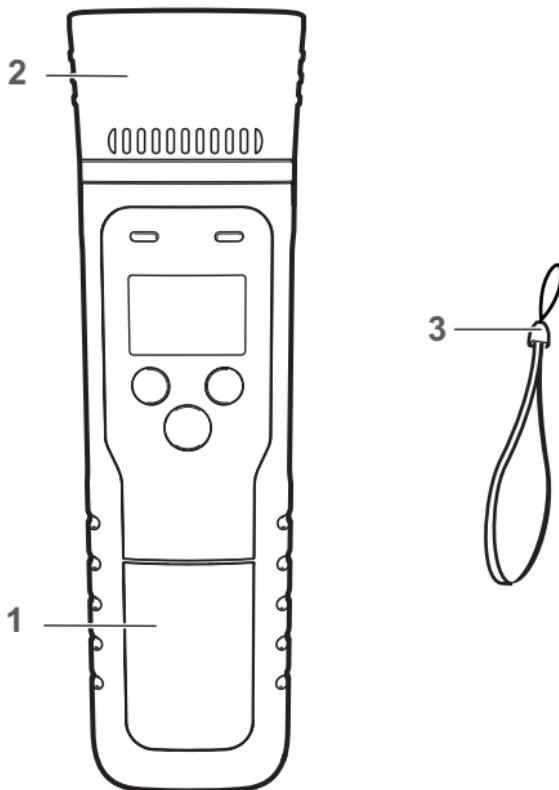
Indikerer en mulig farlig situasjon, som dersom den ikke unngås, kan føre til personskade. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.

ANVISNING

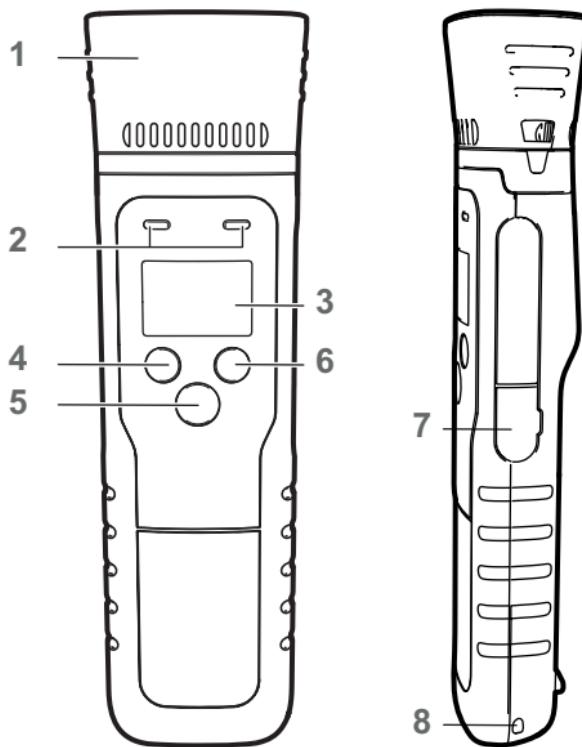
Indikerer en mulig farlig situasjon, som dersom den ikke unngås, kan føre til skade på produktet eller miljøet.

3 Beskrivelse

3.1 Hva er i pakken?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (inkl. 3 AA alkaliske batterier)
- 2 Kontaktløs trakt (3 stk.)
- 3 Håndleddsløye



- 1 **Trakt**
- 2 **LED (rød, grønn)**
- 3 **Display**
- 4 **NED/MENY-tast**
- 5 **OK-tast**
- 6 **OPP-tast**
- 7 **USB-kommunikasjonsport kun for service**
- 8 **Håndleddsløyfe **festeøye****

3.2 Taster

Tast	Funksjon
	Slår instrumentet av og på og bekrefter innlegging eller valg av funksjoner. I videre tekst OK .
	Tilgang til meny og navigering nedover i meny samt hoppe mellom tallposisjoner. I videre tekst NED eller MENY .
	Navigering oppover i meny samt hoppe mellom tallposisjoner. I videre tekst OPP .

4 Bruk

For detektering av alkohol i en persons pust, i luft over stoffer eller i omgivelsesluften (passiv test). Målingen brukes som en indikasjon på alkoholpåvirkning. Ingen medisinske eller juridiske tiltak skal innledes basert på deteksjonsresultatene.

Før start av målingen må instrumentet settes opp.

- Sett inn batterier (se side 78 avsnitt "Sette inn eller skifte batterier")
- Feste håndleddsløyfen (Fortsett på 5.2 Montere håndleddsløyfe.)
- Montere trakt (Fortsett på 5.5 Trakt.)

ANVISNING

Målingen brukes som en indikasjon på alkoholpåvirkning. Ingen medisinske eller juridiske tiltak skal innledes basert på deteksjonsresultatet.

4.1 Forutsetninger

ANVISNING

Unngå å ta prøver i trekk eller vind. Testresultatene kan påvirkes.



00833785

4.1.1 Passende pusteprøve

- Testpersonen skal puste jevnt og rolig før prøven tas.
- Testpersonen skal kunne ha minimum utåndingsvolum.
- For en gyldig test skal utåndingen ha konstant flow i minst 1 sekund (fabrikkinnstilling).
- Avstanden mellom trakt og testpersonens munn skal være omrent 2-3 cm.

4.1.2 Ventetid etter siste drikke

- Overhold en ventetid på minst 10 minutter etter å ha drukket alkohol!
- Å skylle munnen med vann eller alkoholfri væske reduserer ikke denne ventetiden!
- Restalkohol i munnen eller aromatiske drikker (for eksempel fruktjuice), alkoholholdig munnspray eller medisiner kan påvirke målingen.

4.1.3 Første oppstart

En oppstartsassistent åpnes når instrumentet slås på for første gang.

Følgende innstillinger gjøres ved hjelp av oppstartsassistenten:

- Språk
- Dato
- Tidsformat
- Tid

Alle innstillinger kan endres senere via en meny.

ANVISNING

Tap av forhåndsinnstillinger. Dersom batteriene tas ut i mer enn 5 minutter må dato og tid stilles inn på nytt.

4.2 Forberedelser for bruk

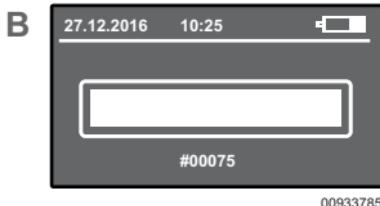
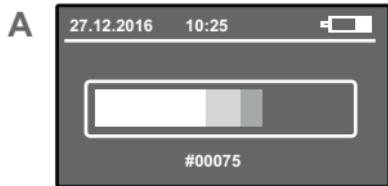
1. Forsikre deg om at batteriene er oppladet og satt inn.
2. Forsikre deg om at en ren trakt er satt på.
3. Forsikre deg om at instrumentet holdes fast og trygt ved hjelp av håndleddsløyfen eller teleskopstangen.
4. Slå på instrumentet ved å trykke på **OK** (se side 77 avsnitt "Slå instrumentet på eller av").
 - Dersom instrumentet er klart for måling, vises en tom stolpe på displayet.

4.3 Utføre måling

HYGIENE

Ikke berør toppen av trakten. Det er nødvendig å holde en avstand på 2-3 cm til objektet eller personen som testes. Huden på en person, sekreter eller overflater skal ikke berøres av trakten. Unngå også direkte kontakt med stoffene som testes. Ved kontaminering må det skiftes til en ren trakt.

1. Forsikre deg om at alle forutsetninger (se side 72 avsnitt "Forutsetninger") er oppfylte og alle forberedelsene (se side 73 avsnitt "Forberedelser for bruk") er gjennomførte.
2. Be testpersonen om å blåse jevnt inn i trakten uten avbrudd og uten å berøre trakten.
 - Et kontinuerlig lydsignal indikerer tilstrekkelig flow.
 - Når prøven tas viser displayet en tom stolpe (se bilde A og B).
 - Dersom prøvetakingen var vellykket, vil lydsignalet stoppe med en tydelig "klikkelyd".
 - Displayet viser et roterende symbol for fremdrift av analyseprosesesen som nå pågår.
 - Resultatet vises i displayet.



FORSIKTIG

Forvrengning av resultatene

Kondensering kan samle seg i trakten eller flere tester i løpet av et kort tidsrom. ► Skift trakt før kondensering kan komme inn i instrumentet.

4.4 Resultater

Etter 2 til 7 sekunder (avhengig av målt konsentrasjon og instrumenttemperaturen) vil testresultatene vises på displayet og lagres i instrumentet. To typer resultat er mulig:



C) Ingen alkohol påvist. Testen er bestått. I tillegg vil grønn LED lyse. Etter 2 sekunder er instrumentet klart for bruk igjen.

D) Alkohol påvist. Testen er ikke bestått. I tillegg vil rød LED lyse. Trykk **OK** for å gå videre til neste måling.

- I tiden der sensoren klargjøres igjen, viser displayet et roterende prosesssymbol.
- Gjenta prosedyren (se side 74 avsnitt "Utføre måling").

I menyen kan du konfigurere bekrefteelse av testresultatene **Alkohol** og **Uten alkohol** som følger:

- Bekreft testresultatene ved å trykke **OK**
eller
- testresultatene bekreftes automatisk etter 2 sekunder.

4.5 Passive og manuelle tester

4.5.1 Passiv test

Passiv test kan utføres dersom en person ikke er i stand til å gi en tilstrekkelig pusteprøve (for beskrivelse se side 72 avsnitt "Passende pusteprøve") eller det er et stoff som skal testes.

1. Slå på instrumentet.
2. Hold instrumentet:
 - enten 2-3 cm fra testpersonens munn
 - eller 2-3 cm over stoffet som skal testes
 - eller i omgivelsesluften som skal testes.
3. Trykk **OK** for å ta prøven.

Displayet viser resultatet. Det lagres i instrumentet med ekstra kommentar **PASSIV**.

4.5.2 Funksjonstest

Funksjonstest utføres på samme måte som en passiv test.

- Utfør testen med et alkoholfritt stoff for å sjekke at instrumentet registerer "uten alkohol". Utfør testen i ren luft.
- Utfør testen med et alkoholfritt stoff for å sjekke at instrumentet registerer alkohol. Utfør testen ved å holde instrumentet over en papirkut med noen dråper isopropanol.

4.5.3 Manuell test

Manuell test kan utføres dersom en person ikke er i stand til å avlevere nødvendig pustevolum for testing.

1. Slå på instrumentet.
2. Hold instrumentet 2-3 cm fra testpersonens munn.
3. Be testpersonen om å avlevere pusteprøve.
4. Trykk **OK** under prøvetakingen.

Displayet viser resultatet. Det lagres i instrumentet med ekstra kommentar **MANUELL**.

5 Sette opp instrumentet

5.1 Slå instrumentet på eller av

Slå på instrumentet ved å trykke **OK** i omtrent 2 sekunder.

- Displayet viser Dräger.
- Instrumentet er straks klart for måling.

Slå av instrumentet ved å trykke **OK** i omtrent 4 sekunder.

Displayet viser en nedtelling fra 3 til 0.

- Instrumentet slår seg av automatisk etter 4 minutter uten bruk.
Denne nedtellingen kan endres i menyen.

5.2 Montere håndleddsløyfe

For å ha et godt grep på instrumentet, pass på å bruke håndleddsløyfen.

1. Før festelasken på håndleddsløyfen gjennom festeøyet på instrumentet.
2. Trekk øvre den av håndleddsløyfen gjennom festelasken.

5.3 Montere en teleskopstang

For å nå en testperson på avstand (for eksempel høysittende fører av lastebil og lignende) kan du feste instrumentet til en teleskopstang med en 1/4" kobling.

- En teleskopstang er ikke del av leveransen for Dräger Alcotest® 5000.
- Følg bruksanvisningen fra produsenten av teleskopstangen.

5.4 Sette inn eller skifte batterier

Sett inn batteriene ved første gangs bruk eller bytt dem dersom **batterisymbolet**, som vises i øvre høyre hjørne av displayet viser tomt.



FORSIKTIG

Skade på instrumentet. Ikke forsøk å bytte til noen type batteri via USB-porten. Instrumentet leveres uten mulighet for opplading. ► Lad opp ladbare batterier utenfor instrumentet.

Det trengs tre 1,5 V AA batterier.

1. Skvv av batterilokket.
2. Sett inn oppladede eller nye batterier og pass på at polariteten er korrekt.
3. Lukk batterilokket.

(**Avhending av og advarsler for batterier** se side 83 avsnitt "Avfallshåndtering".)

5.5 Trakt

Instrumentet leveres med tre trakter. Det er nødvendig å holde en avstand på 2-3 cm til objektet eller personen som testes. Av hygieniske grunner skal ikke huden på en person, sekreter eller overflater berøres av trakten. Unngå også direkte kontakt med stoffene som testes.

5.5.1 Montere og demontere trakten

Feste trakten

1. Ta trakten ut av emballasjen.
- Berør trakten på gripeområdene på sidene.
2. Fest trakten godt til toppen av instrumentet (kun en retning er mulig).

Ta av trakten

1. Trekk ganske enkelt trakten ut av instrumentet ved å holde i gripeområdene på sidene.

6 Meny

Åpne menyen ved å trykke **NED/MENY**.

Navigere i menyen ved hjelp av **OPP** og **NED**.

Velg et menypunkt ved å trykke **OK**.

6.1 Menypunkter

Menyen inneholder følgende punkter:

Resultat

Viser alle lagrede resultater med dato og tid samt testnummer og merking om testen var passiv eller manuell. Dersom intet ekstra merke vises, ble testen tatt på normal måte. (se side 75 avsnitt "Resultater") De siste 500 resultatene lagres.

Informasjonsskjerm

Viser serienummer og delenummer for instrumentet samt EC-sensorens serienummer.

Neste service

Viser gjenværende tid i dager for justering og nøyaktighetskontroll.

Dato/klokkeslett

Dato og tid kan justeres ved å gå til undermenyen. Endre tallene ved hjelp av **OPP** og **NED** og bekrefte med **OK**.

Kontrast

Kontrastnivå kan justeres ved å gå til undermenyen. Velg en av 5 forhåndsinnstillinger.

Høyttaler

Instrumentlyden kan slås av eller lydnivået kan settes til høyt eller lavt ved å gå til undermenyen.

Språk

For å endre språk, navigere med **OPP** og **NED** og bekrefte ved å trykke **OK**.

Programvarevarsjon

Viser programvare-versjonnummer og -delenummer.

Korttidsteller

Testtelleren kan justeres ved å gå til undermenyen. Etter bekreftelse med **OK**, viser displayet en tom stolpe og testnummer **#00001**.

Autom. utkobling

Åpne ved å trykke **OK** og endre tiden i sekunder ved hjelp av **OPP** og **NED**.

Logg på

Kun for service.

Legg inn 4-sifret kode for tilgang til servicemenyen.

Automatisk til neste test

Åpne ved å trykke **OK** og velg enten **Uten alkohol** eller **Alkohol** ved hjelp av **OPP** og **NED**. Åpne med **OK** og velg enten **deaktivert** eller **aktivert** ved å trykke **OK**.

Slå av

Trykk kort på **OK** og instrumentet vil slå seg av.

6.2 Avslutte undermeny eller meny

1. Navigere til øvre punkt ved å trykke på **OPP** flere ganger.
 - Øvre punkt kan være **Måling** eller **Tilbake**
2. Velg punktet ved å trykke på **OK**.

7 Feilsøking

En feilmelding vises ved feil ved instrumentet. Nummeret som vises under meldingen brukes for servicefunksjoner. Dersom feilen fortsatt finnes etter å ha slått av og på, DrägerService.

Feil/melding	Årsak	Utbedring
Instrumentet kan ikke slås på.	Batteriene er tomme	Kontroller batteriene
Volum for lavt / prøven ugyldig.	Testpersonen blåser ujevnt eller ikke hardt nok.	Blås kraftigere og uten avbrudd i trakten.
Instrumentet er utenfor temperaturområdet	Instrumentet er for varmt eller for kaldt.	La instrumentet kjøle seg av eller bli varmere.
↑↑↑ (Måleområde overskredet)	Måleområde overskredet. Alkoholrester i munnen kan føre til ugyldige måleverdier.	Det skal være et intervall på minst 10 minutter etter inntak av alkohol i munnen. For å gjenta, trykk OK
Prøveavbrudd	Uregelmessig utånding, plutselig slutt eller innånding	Gjenta pusteprøven ved å trykke på OK .
Feilnummer	Instrumentfeil	Slå instrumentet av og på igjen. Dersom feilen fortsatt finnes, kontakt DrägerService eller forhandleren.

8 Vedlikehold

- Om nødvendig: Skifte batterier.
- Det anbefales å foreta en kalibreringskontroll hver 24. måned.
- Vedlikehold skal kun utføres av fagfolk.
- Kun originale reservedeler skal brukes ved vedlikehold.

8.1 Rengjøring

⚠ FORSIKTIG

Skade på instrumentet.

- ▶ Ikke dypp instrumentet i væske.
 - ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol, sitrus eller løsemidler.
-

- Rengjør instrumentet med engangs-servietter.

8.2 Kalibrering

Alcotest® 5000 leveres med standard kalibrering fra produsenten.

Dato for siste kalibrering kan finnes i menyen (se side 79 avsnitt "Meny").

8.3 Lagring

Alcotest® 5000 bruker litt strøm selv når den er slått av.

⚠ FORSIKTIG

Skade på instrumentet.

Lekkasje av batterivæske kan føre til skader på instrumentet. ▶ Ta ut batteriene ved lagring i 6 måneder eller lengre.

Se avsnitt "Tekniske data".

8.4 Avfallshåndtering

Skal bare avhendes som spesialavfall i henhold til lokale forskrifter for avfallshåndtering.

Avhending av instrumentet



Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Dette er vist ved symbolet ved siden av. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. For informasjon, kontakt nasjonale salgsorganisasjoner eller Dräger.

Avhending av batterier



FORSIKTIG

Fare for eksplosjon. ► Skal ikke brennes eller åpnes med makt.



Batterier og akkumulatorer må ikke kastes i husholdningsavfallet. Dette er vist ved symbolet ved siden av. Batterier skal i henhold til gjeldende forskrifter returneres til innsamlingspunkter for batterier.

9 Tekniske data

Måleprinsipp

Elektrokjemisk sensor

Miljøbetinngelser

Under bruk	-15 °C til +50 °C / +5 °F til +122 °F 10 til 100 % r.l.f. (ikke-kondenserende) 600 til 1300 hPa
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ved lagring	-20 °C til +70 °C / -4 °F til +158 °F
-------------	---------------------------------------

Måleresultater

0 mg/L til 0,029 mg/L	ingen alkohol (✓) registrert
0,030 mg/L til 2,5 mg/L	alkohol (✗) registrert
mer enn 2,51 mg/L	måleområdet overskredet, (↑↑↑) vises

Følsomhetsdrift

Typisk 0,4 % av måleverdi pr. måned

Ventetid for måleberedskap etter en tidligere måling med:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Vekt

ca. 245 g

Strømforsyning

3 x 1,5 V AA alkaliske batterier

Batterier for omrent 5000 målinger

Datalagring

De siste 500 resultatene lagres.

Grensesnitt

USB-port kun for service

CE-merking

Elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 2014/30/EU).

10 Bestillingsliste

Navn og beskrivelse	Delenr.
Alcotest® 5000 V1 Språk: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Språk: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Språk: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Språk: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Språk: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Språk: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Tilbehør	
Pakke trakter 10 stk.	82 27 718
Alkalisk batteri, mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Refleksfoliesett gult, Alcotest® 5000	83 27 742
Refleksfoliesett oransje, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Innehåll

1	Säkerhetsrelaterade informationer	88
2	Konventioner i detta dokument	89
3	Beskrivning	90
3.1	Vad finns i lådan?	90
3.2	Knappar	92
4	Användning	92
4.1	Förutsättningar	93
4.2	Förberedelse för användning	94
4.3	Förberedelser för användning	95
4.4	Resultat	96
4.5	Passiva och manuella test	97
5	Ställa in instrumentet	98
5.1	Stänga av eller slå på instrumentet	98
5.2	Montera handledsremmen	98
5.3	Montera teleskopstängen	98
5.4	Sätta in eller byta batterier	99
5.5	Utandningsdel	99
6	Meny	100
6.1	Menyposter	100
6.2	Avsluta undermenyn eller menyn	101

7	Felsökning	102
8	Underhåll	103
8.1	Rengöring	103
8.2	Kalibrering	103
8.3	Förvaring	103
8.4	Avfallshantering	104
9	Tekniska data	104
10	Beställningslista	106

1 Säkerhetsrelaterade informationer

- Läs bruksanvisningen noggrant innan produkten används.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Använd endast produkten för de ändamål och enligt de villkor som anges i detta dokument.

Ansvar för korrekt funktion eller skador

Ansvaret för enhetens korrekta funktion överförs oåterkalleligt till ägaren eller operatören vid bristande reparation eller underhåll, samt om instrumentet reparerats av personal som inte är anställd eller godkänd av Dräger Safety eller om det används på ett sätt som inte överensstämmer med dess avsedda användning.

Dräger kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av bristande överensstämmelse med rekommendationerna ovan.

Garanti- och ansvarsbestämmelserna i försäljningsvillkoren och leveransen av Dräger påverkas inte av rekommendationerna ovan.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Konventioner i detta dokument

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



OBSERVERA

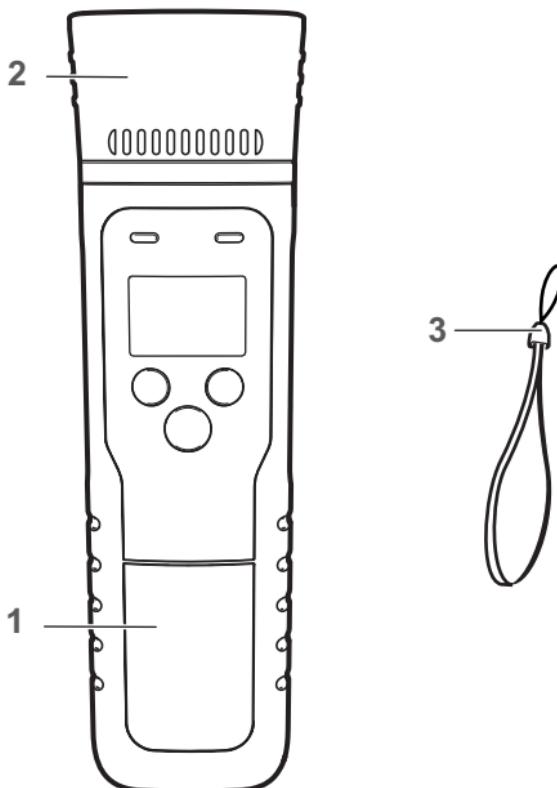
Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till personskada om den inte undviks. Den kan också användas för att varna för osäkra metoder.

NOTERING

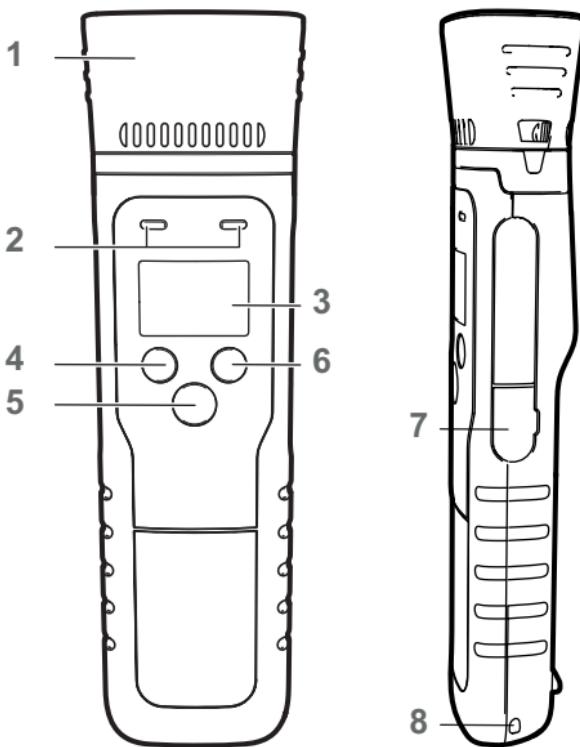
Indikerar en situation som kan leda till skada på produkten eller miljön om den inte undviks.

3 Beskrivning

3.1 Vad finns i lådan?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (inkl. 3 AA alkaliska batterier)
- 2 Kontaktfri utandningsdel (3 st.)
- 3 Handledsrem



- 1 Utandningsdel
- 2 LED (röd, grön)
- 3 Display
- 4 NED/MENY-knapp
- 5 OK-knapp
- 6 UPP-knapp
- 7 USB-kommunikationsuttag endast för service
- 8 Snörhål för handledsrem

3.2 Knappar

Knapp	Funktion
	Slå på/av instrumentet och bekräfta inmatningar eller valda funktioner. Kallas för OK i texten.
	Öppna menyn och navigera ner i menyn och hoppa mellan sifferpositioner. Kallas för NED eller MENY i texten.
	Navigera upp i menyn och hoppa mellan sifferpositioner. Kallas för UPP i texten.

4 Användning

För detektering av alkohol i en persons utandningsluft, i luft över ämnen eller i omgivningsluft (passivt test). Mätningen används som en indikering på alkoholförgiftning. Inga terapeutiska eller rättsliga åtgärder bör inledas som baserar på detekteringsresultaten.

Innan mätningen startas måste instrumentet ställas in.

- Sätta i batterier (se sidan 99 avsnitt "Sätta in eller byta batterier")
- Anpassa remmen (Fortsätt med 5.2 Montera handledsremmen.)
- Sätta på utandningsdelen (Fortsätt med 5.5 Utandningsdel.)

NOTERING

Mätningen används som en indikering av alkoholförgiftning. Inga terapeutiska eller rättsliga åtgärder bör inledas som baserar på detekteringsresultatet.

4.1 Förutsättningar

NOTERING

Undvik att ta prov i vinddrag. Testresultatet kan påverkas.



00833785

4.1.1 Användbara utandningsprov

- Testpersonen ska andas regelbundet och lugnt innan provet tas.
- Testpersonen måste vara förmögen att andas ut minimikravet för utandningsvolym.
- För ett giltigt test måste utandningen vara kontinuerlig i minst 1 sekund (fabriksinställningar).
- Avståndet mellan utandningsdelen och testpersonens mun måste vara ca 2-3 cm.

4.1.2 Väntetid efter sista dricken

- Vänta minst 10 minuter efter att alkohol har druckits!
- Att skölja munnen med vatten eller alkoholfria drycker förkortar inte denna väntetid!
- Restalkohol i munnen eller i aromatiska drycker (t.ex. fruktsaft), munsprayer som innehåller alkohol och läkemedel kan förvränga mätningen.

4.1.3 Första start

En installationsguide öppnas när instrumentet slås på för första gången.

Följande inställningar görs med hjälp av installationsguiden:

- Språk
- Datum
- Tidsformat
- Tid

Alla inställningar kan ändras senare via menyn.

NOTERING

Förlust av förinställningar. Om batterierna tas bort längre än 5 minuter måste datum och tid ställas in igen.

4.2 Förberedelse för användning

1. Se till att batterierna är laddade och isatta.
 2. Se till att en ren utändningsdel är ansluten.
 3. Se till att instrumentet hålls fast stadigt och säkert genom att använda handledsremmen eller teleskopstången.
 4. Slå på instrumentet genom att trycka på **OK** (se sidan 98 avsnitt "Stänga av eller slå på instrumentet").
- Om instrumentet är klart för mätning visas en tom balk på displayen.

4.3 Förberedelser för användning

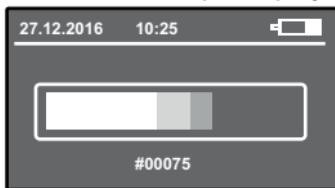


HYGIEN

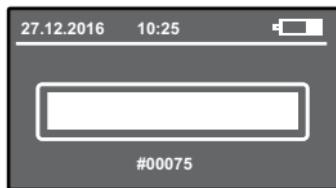
Vidrör inte utandningsdelen längst upp. Ett avstånd på 2-3 cm måste upprätthållas till föremålet eller den person som ska testas. En testpersons hud, eventuella sekretioner eller ytor får inte vidröras med utandningsdelen. Undvik också direktkontakt med de ämnen som ska testas. Vid en förorening ska en ren utandningsdel sättas på.

1. Se till att alla förutsättningar (se sidan 93 avsnitt "Förutsättningar") är uppfyllda och alla förberedelser (se sidan 94 avsnitt "Förberedelse för användning") är gjorda.
2. Be testpersonen att blåsa jämnt in i utandningsdelen utan avbrott och utan att vidröra utandningsdelen.
 - Ett tillräckligt flöde indikeras med en kontinuerlig ton.
 - Under provtagningen visar displayen en tom balk som fylls gradvis (se bild A och B).
 - Om provtagningen lyckades kommer tonen att avslutas med ett tydligt "klick"-ljud.
 - Displayen visar en roterande framstegssymbol för den aktuella analysprocessen.
 - Resultatet visas på displayen.

A



B



OBSERVERA

Förvrängning av resultat

Kondens kan samlas inuti utandningsdelen efter flera tester på kort tid. ► Byt utandningsdelen innan kondens rinner in i instrumentet.

4.4 Resultat

Efter 2 till 7 sekunder (beroende på uppmätt koncentration och instrumenttemperatur) visas testresultatet i displayen och lagras i instrumentet. Två typer av resultat är möjliga:



C) Ingen alkohol detekteras. Testet är godkänt. Den gröna laman lyser dessutom. Efter 2 sekunder kan instrumentet användas igen.

D) Alkohol detekterad. Testet är underkänt. Den röda lampan lyser dessutom. Tryck på **OK** för att fortsätta med nästa mätning.

- Under sensorns återställningstid visar displayen en roterande framstegssymbol.
- Upprepa proceduren (se sidan 95 avsnitt "Förberedelser för användning").

I menyn kan bekräftelsen av testresultaten **Alkohol** och **Ingen alkohol** konfigureras enligt följande:

- Bekräfta testresultaten genom att trycka på **OK** eller
- testresultaten bekräftas automatiskt efter 2 sekunder.

4.5 Passiva och manuella test

4.5.1 Passiva test

Det passiva testet kan utföras om en person inte kan åstadkomma ett användbart utandningsprov (se beskrivning, se sidan 93 avsnitt "Använtbara utandningsprov") eller om ett ämne ska testas.

1. Slå på instrumentet.
2. Håll fast instrument:
 - antingen 2-3 cm framför testpersonens mun
 - eller 2-3 cm ovanför ämnet som ska testas
 - eller i omgivningsluften som ska testas.
3. Tryck på **OK** för att ta provet.

Displayen visar resultatet. Det lagras i instrumentet med tilläggsmarkeringen **PASSIV**.

4.5.2 Funktionstest

Funktionstestet utförs på samma sätt som ett passivt test.

- Utför testet med ett icke-alkoholiskt ämne, för att säkerställa att instrumentet detekterar ingen alkohol. Utför testet i ren luft.
- Utför testet med ett alkoholiskt ämne, för att säkerställa att instrumentet detekterar alkohol. Utför testet genom att hålla instrumentet över en rengöringsduk med några droppar isopropanol.

4.5.3 Manuellt test

Det manuella testet kan utföras om en testperson inte kan åstadkomma den nödvändiga utandningsvolymen.

1. Slå på instrumentet.
2. Håll instrumentet antingen 2-3 cm framför testpersonens mun.
3. Be testpersonen att utföra utandningsprovet.
4. Tryck på **OK** under provtagningen.

Displayen visar resultatet. Det lagras i instrumentet med tilläggsmarkeringen **MANUELL**.

5 Ställa in instrumentet

5.1 Stänga av eller slå på instrumentet

Slå på instrumentet genom att trycka **OK** i ca 2 sekunder.

- Displayen visar Dräger.
- Instrumentet är omedelbart klart för mätning.

Slå av instrumentet genom att trycka **OK** i ca 4 sekunder.

Displayen visar en nedräkning från 3 till 0.

- Instrumentet stängs av automatiskt efter 4 minuter utan användning. Denna nedräkning kan anpassas i menyn.

5.2 Montera handledsremmen

För att få rätt grepp på instrumentet ska handledsremmen användas.

1. Trä handledsremmens fästöglag genom snörhålet på instrumentet.
2. Dra handledsremmens överdel genom fästöglan.

5.3 Montera teleskopstången

För att nå avlägsna testpersoner (t.ex. en högt sittande lastbilsförare) kan instrumentet fästas på en teleskopstång med en 1/4" kontakt.

- En teleskopstång ingår inte i leveransen av Dräger Alcotest® 5000.
- Följ teleskopstångstillverkarens bruksanvisning.

5.4 Sätta in eller byta batterier

Sätt i batterierna innan första idrifttagning eller byt dem om **batterisymbolen**, som visas i displayens högra övre hörn, indikerar tom. 

OBSERVERA

Skador på instrumentet. Försök inte ladda någon typ batterier via USB-porten. Instrumentet har ingen laddningsfunktion. ► Ladda upp de laddningsbara batterierna utanför instrumentet.

Tre 1,5 V AA batterier behövs.

1. Skjut bort batteriluckan.
2. Sätt i laddade eller nya batterier och se till att polariteten är korrekt.
3. Stäng batteriluckan.

(**Kassering och försiktighet för batterier** se sidan 104 avsnitt "Avfallshantering".)

5.5 Utandningsdel

Instrumentet har tre utandningsdelar. Ett avstånd på 2-3 cm måste hållas till föremålet eller den person som ska testas. Av hygieniska skäl får en testpersons hud, eventuella sekretioner eller ytor inte vidröras med utandningsdelen. Undvik också direktkontakt med de ämnen som ska testas.

5.5.1 Sätta på och ta bort utandningsdelen

Sätta på utandningsdelen

1. Avlägsna utandningsdelen från förpackningen.
 - Utandningsdelen ska hållas i greppytorna på sidan.
2. Fäst utandningsdelen uppe på instrumentet (endast en riktning är möjlig).

Ta bort utandningsdelen

1. Dra loss utandningsdelen från instrumentet genom hålla fast den i greppytorna på sidan.

6 Meny

Öppna menyn genom att trycka på **NED/MENY**.

Navigera genom menylistan med knapparna **UPP** och **NED**.

Välj en meny genom att trycka på **OK**.

6.1 Menyposter

Menyn innehåller följande poster:

Resultat

Visar alla lagrade resultat med datum och tid samt testnummer och uppgift om testet togs passivt eller manuellt. Om inget ytterligare märke visas, har testet godkänts. (se sidan 96 avsnitt "Resultat") De sista 500 resultaten lagras.

Infodisplay

Visar instrumentets serienummer och artikelnummer samt EC-sensorns serienummer.

Nästa service

Visar återstående tid för justering och noggrannhetskontroll i dagar.

Datum och tid

Datum och tid kan ställas in genom att öppna undermenyn. Ändra siffrorna med knapparna **UPP** och **NED** och bekräfta med **OK**.

Kontrast

Kontrasten kan ställas in genom att öppna undermenyn. Välj en av 5 förinställningar.

Högtalare

Instrumentljudet kan stängas av eller ställas in på högt eller svagt genom att öppna undermenyn.

Språk

Ändra språket med knapparna **UPP** och **NED** och bekräfta med **OK**.

Mjukvaruversion

Visar mjukvarans versionsnummer och dess artikelnummer.

Korttidsräknare

Korttidsräknaren kan ställas in genom att öppna undermenyn. Efter bekräftelse genom att trycka på **OK**, visar displayen en tom balk och testnumret **#00001**.

Autom. avstängning

Åtkomst genom att trycka på **OK** och ändra tiden i sekunder med **UPP** och **NED**.

Logga in

Endast för service.

Mata in den fyrsiffriga koden för att öppna servicemenyn.

Autom. till nästa test

Åtkomst genom att trycka på **OK** och välja antingen **Ingen alkohol** eller **Alkohol** med knapparna **UPP** och **NED**. Åtkomst genom att trycka på **OK** och välja antingen **inaktiverad** eller **aktiverad** genom att trycka på **OK**.

Stäng av

Tryck kort på **OK** och instrumentet stängs av.

6.2 Avsluta undermenyn eller menyn

1. Navigera till den övre posten genom att trycka **UPP** flera gånger.
 - Den övre posten kan vara **Mäta** eller **Tillbaka**
2. Välj posten genom att trycka på **OK**.

7 Felsökning

Ett felmeddelande visas vid instrumentfel. Numret som visas under meddelandet används för servicefunktioner. Om felet kvarstår efter att instrumentets har slagits på och av flera gånger, kontakta DrägerService.

Fel / meddelande	Orsak	Åtgärd
Instrumentet kan inte slås på.	Batterierna är slut	Kontrollera batterierna
Flöde för lågt / prov ogligt.	Testpersonen blåser med avbrott eller inte tillräckligt hårt.	Blås kraftigare och utan avbrott i utandningsdelen.
Instrumentet är utanför dess temperaturområde	Instrumentet är för varmt eller för kallt.	Låt instrumentet svalna eller bli varmare.
↑↑↑ (Mätområde överskridet)	Mätområde överskridet. Alkoholrester som fortfarande finns i munnen kan orsaka felaktiga mätvärden.	Minst 10 minuter måste avvaktas efter att alkohol har varit i munnen. Tryck på OK för att upprepa
Avbrott av provet	Oregelbunden ytlig andning, uppehåll eller inandning	Upprepa utandningsprovet genom att trycka på OK .
Felnummer	Instrumentfel	Slå av och på instrumentet. Om felet kvarstår, kontakta DrägerService eller din återförsäljare.

8 Underhåll

- Vid behov: Byt batterierna.
- Varje 24 månad rekommenderas en kalibreringskontroll.
- Underhåll får endast utföras av fackmän.
- Endast originalreservdelar får användas för underhåll.

8.1 Rengöring



OBSERVERA

Skador på instrumentet.

- Doppa inte instrumentet i vätska.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol, citron eller lösningsmedel.

- Rengör instrumentet med en engångsrengöringsduk.

8.2 Kalibrering

Alcotest® 5000 levereras med standardkalibrering av tillverkaren.

Datumet för den sista kalibreringen finns i menyn (se sidan 100 avsnitt "Meny").

8.3 Förvaring

Alcotest® 5000 förbrukar en liten mängd ström även när den är avstängd.



OBSERVERA

Skador på instrumentet.

Läckage av batterisyra kan skada instrumentet.

► Avlägsna batterierna om lagringen tar längre tid än 6 månader.

Se avsnitt "Tekniska data".

8.4 Avfallshantering

Kassera endast som specialavfall enligt lokala bestämmelser om avfallshantering.

Avfallshantera instrumentet



Denna produkt får inte kasseras som hushållsavfall. Detta indikeras av symbolen intill. Produkten kan returneras till Dräger kostnadsfritt. För mer information, kontakta Drägers nationella försäljningsorganisationen eller Dräger direkt.

Avfallshantera batterierna



OBSERVERA

Explosionsrisk. ► Utsätt inte för brand och öppna inte med våld.



Batterier får inte kasseras som hushållsavfall. Detta indikeras av symbolen bredvid. Avfallshantera batterierna vid batteriuppsamlingscentraler enligt uppgifterna i de tillämpliga föreskrifterna.

9 Tekniska data

Mätprincip

Elektrokemisk sensor

Omgivningsvillkor

Under drift	-15 °C till +50 °C / +5 °F till +122 °F 10 till 100 % relativ luftfuktighet (icke-kondenserande) 600 till 1300 hPa
Vid lagring	-20 °C till +70 °C / -4 °F till +158 °F

Mätresultat

0 mg/L till 0,029 mg/L	ingen alkohol (✓) indikerad
0,030 mg/L till 2,5 mg/L	alkohol (✗) indikerad
över 2,51 mg/L	mätområde överskridet (↑↑↑) indikeras

Känslighetsdrift

Normalt 0,4% av det uppmätta värdet per månad

Väntetid för mätberedskap efter en tidigare mätning med:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 %, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 %, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 %, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 %, BAC	120 s

Vikt

ca 245 g

Strömförsörjning

3 x 1,5 V AA alkaliska batterier

Batterier för ca 5000 mätningar

Datalagring

De sista 500 resultaten lagras.

Gränssnitt

USB uttag endast för service

CE-märkning

Elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 2014/30 / EU).

10 Beställningslista

Namn och beskrivning	Artikelnr
Alcotest® 5000 V1 Språk: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Språk: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Språk: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Språk: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Språk: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Språk: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Tillbehör	
Paket med utandningsdelar 10 st.	82 27 718
Alkaliskt batteri, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflexfolie set gult, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflexfolie set orange, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreringsadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Sisukord

1	Teave ohutuse kohta	109
2	Leppemärgid dokumendis	110
3	Kirjeldus	111
3.1	Mis on karbis?	111
3.2	Nupud	113
4	Kasutamine	113
4.1	Eeldused	114
4.2	Kasutamiseks ettevalmistamine	115
4.3	Mõõtmine	116
4.4	Tulemused	117
4.5	Passiivsed ja manuaalsed testid	118
5	Instrumendi seadistamine	119
5.1	Instrumendi sisse ja välja lülitamine	119
5.2	Randmepaela paigaldamine	119
5.3	Teleskoopvarre paigaldamine	119
5.4	Patareide sisestamine või vahetamine	120
5.5	Lehter	120
6	Menüü	122
6.1	Menüüvalikud	122
6.2	Alammenüüst või menüüst väljumine	123

7	Tõrgete kõrvaldamine	124
8	Hoolitus	125
8.1	Puhastamine	125
8.2	Kalibreerimine	125
8.3	Ladustamine	125
8.4	Jäätmekäitlus	126
9	Tehnilised andmed	127
10	Tellimisnimekiri	129

1 Teave ohutuse kohta

- Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- Toodet tohib kontrollida, remontida ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal. Dräger soovitab sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
- Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet on lubatud kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.

Instrumendi korrapärase talitluse tagamise või kahjustuste eest vastutamine

Vastutus instrumendi korrapärase talitluse tagamise eest kandub pöördumatult instrumendi omanikule või kasutajale, kui seda on ebakorrapäraselt hooldatud või parandatud töötajate poolt, kes ei tööta Dräger Safety jaoks või ei ole Drägerilt selleks luba saanud või kui instrumenti kasutatakse ebasihotstarbeliselt.

Dräger ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud eelnimetatud soovituste mittejärgimisest.

Eelnimetatud soovitused ei mõjuta Drägeri müügi- ja tarnetingimuste garantii- ja vastutusklausleid.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Leppemärgid dokumendis

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi hoiatusmärke, et tähistada ja esile tõsta juuresolevaid hoiatustekste, mis nõuavad kasutajalt kõrgendatud tähelepanu. Hoiatusmärkide tähendused on defineeritud järgmiselt.



ETTEVAATUST

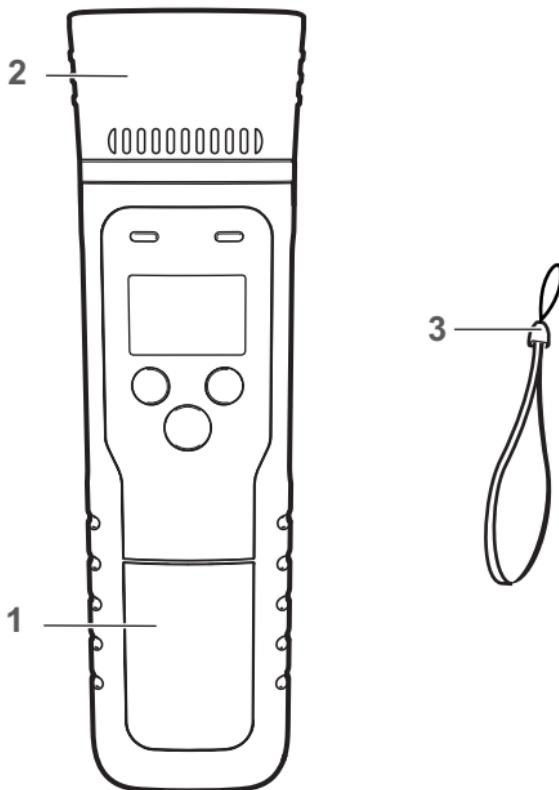
Tähistab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib selle mittevälimisel põhjustada füüsilisi vigastusi. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.

MÄRKUS

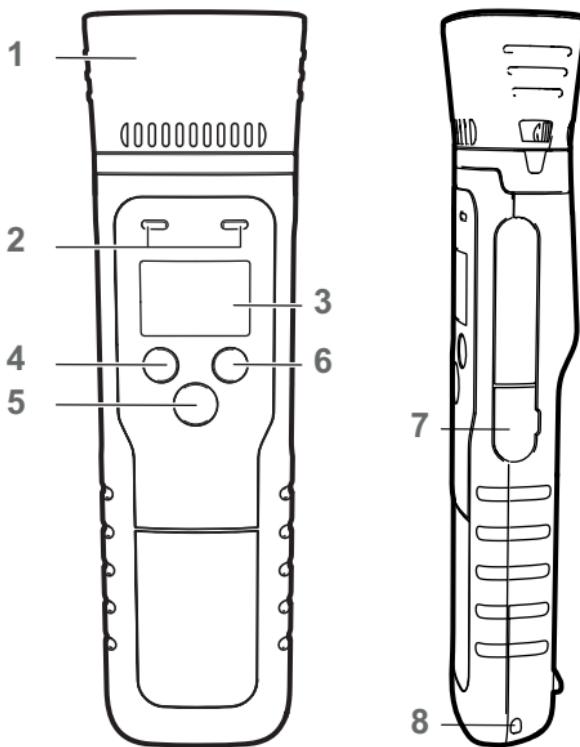
Tähistab olukorda, mis võib selle mittevälimisel kahjustada toodet või keskkonda.

3 Kirjeldus

3.1 Mis on karbis?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (sh 3 AA leelispatareid)
- 2 Puutevaba lehter (3 tk.)
- 3 Randmepael



- 1 **Lehter**
- 2 **LED** (punane, roheline)
- 3 **Ekraan**
- 4 **ALLA/MENÜÜ** nupp
- 5 **OK** nupp
- 6 **ÜLES** nupp
- 7 **USB** sideühenduse pesa üksnes teeninduseks
- 8 Randmepaela **aas**

3.2 Nupud

Nupp	Funktsioon
	Instrumendi sisse ja välja lülitamine ning valikute või valitud funktsioonide kinnitamine. Edaspidi OK .
	Menüüsse sisenemine ja menüüs alla liikumine ning numbripositoonide vahel vahetamine. Edaspidi ALLA või MENÜÜ .
	Menüüs üles liikumine, numbripositoonide vahelejätmise. Edaspidi ÜLES .

4 Kasutamine

Inimese hingeõhus, õhus ainete kaudu või keskkonna õhus alkoholi tuvastamiseks (passiivne test). Mõõtmist kasutatakse alkoholijoobe näitamiseks. Mõõtmistulemuste põhjal ei rakendata terapeutilisi või juriidilisi meetmeid.

Enne mõõtmise alustamist tuleb instrumenti seadistada.

- Patareide sisestamine (vt lehekülge 120 jaotises „Patareide sisestamine või vahetamine”)
- Rihma reguleerimine (Jätkake peatükis 5.2 Randmepaela paigaldamine.)
- Lehtri paigaldamine (Jätkake peatükis 5.5 Lehter.)

MÄRKUS

Mõõtmist kasutatakse alkoholijoobe näitamiseks. Mõõtmistulemuse põhjal ei rakendata terapeutilisi või juriidilisi meetmeid.

4.1 Eldused

MÄRKUS

Ärge võtke proove tõmbetuule või tuule käes. See võib mõjutada testi tulemust.



00833785

4.1.1 Adekvaatne hingeõhuproov

- Testitav isik peab enne proovi võtmist hingama regulaarselt ja rahulikult.
- Testitav isik peab olema võimeline hingama välja minimaalse koguse hingeõhku.
- Kehtiva testi jaoks peab väljahingatav hingeõhk püsivalt voolama vähemalt 1 sekundi (tehasesätted).
- Lehtri ja testitava isiku suu kaugus üksteisest peab olema ca 2–3 cm.

4.1.2 Ooteaeg pärast viimast alkoholi joomist

- Enne testi tegemist peab viimasesest alkoholi joomisest olema möödunud vähemalt 10 minutit!
- Suu loputamine vee või mittealkohoolsete jookidega ei vähenda ooteaega!
- Jääkalkohol suus või maitsestatud joogid (nt puuviljamahl), alkoholi sisaldava suuvee ja ravimid võivad mõjutada mõõtmistulemusi.

4.1.3 Esialgne käivitamine

Instrumendi esmakordsel sisselülitamisel avaneb seadistamisviisard.

Seadistamisviisardi abil saab seadistada järgmisi sätteid:

- Keel
- Kuupäev
- Ajaformaat
- Kellaeg

Kõiki sätteid saab muuta hiljem menüü kaudu.

MÄRKUS

Eelsätted kaovad. Kui patareid on instrumendist eemaldatud kauem kui 5 minutit, tuleb kuupäev ja kellaeg uuesti seadistada.

4.2 Kasutamiseks ettevalmistamine

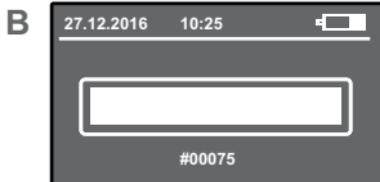
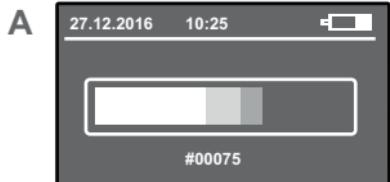
1. Veenduge, et patareid oleks laetud ja instrumenti sisestatud.
2. Veenduge, et instrumendi külge oleks kinnitatud puhas lehter.
3. Veenduge, et hoiata instrumenti kõvasti ja turvaliselt käes, kasutades korrapäraselt randmepaela või teleskoopvart.
4. Lülitage instrument sisse, vajutades **OK** (vt lehekülje 119 jaotises „Instrumendi sisse ja välja lülitamine”).
- Kui instrument on mõõtmiseks valmis, kuvatakse ekraanile tühi riba.

4.3 Mõõtmine

HÜGIEEN

Ärge katsuge lehti pealmist osa. Testimine peab toimuma testitavast objektist või isikust 2–3 cm kauguselt. Lehter ei tohi puutuda vastu testitava isiku nahka, sekreti või pinda. Vältige ka otsest kokkupuudet testitavate ainetega. Reostuse korral kinnitage instrumendile puhas lehter.

1. Veenduge, et köigile eeldustele (vt lehekülge 114 jaotises „Eeldused”) vastatakse ja kõik ettevalmistused (vt lehekülge 115 jaotises „Kasutamiseks ettevalmistamine”) oleks tehtud.
2. Laske testitaval isikul katkestusteta ja lehtriga kokkupuutumata ühtlaselt lehtrisse puhuda.
 - Püsiv toon annab märku piisavast õhuvoolust.
 - Proovi võtmise käigus kuvatakse ekraanile järk-järgult täituv tühi riba (vt pilti A ja B).
 - Kui proovi võtmine oli edukas, katkeb toon kuulda klöpsuga.
 - Ekraanile kuvatakse hetkelise analüüsi protsessi tähistav pöörlev progressi sümbol.
 - Tulemus kuvatakse ekraanile.



00933785

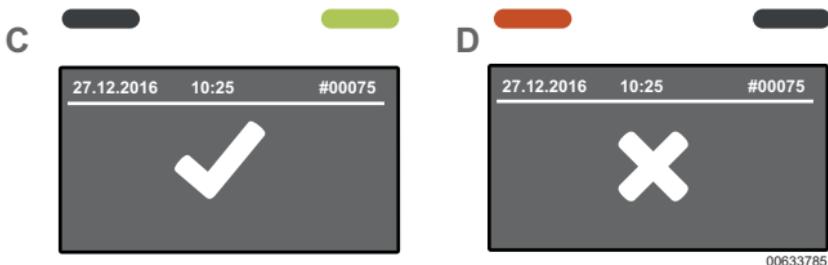
ETTEVAATUST

Tulemuste moonutamine

Kui lühikese aja jooksul tehakse mitu katset, võib tunnelis tekkida kondensatsioon. ► Vahetage lehter välja enne, kui kondensatsioon jõuab instrumenti.

4.4 Tulemused

Sõltuvalt mõõdetud kontsentratsioonist ja instrumendi temperatuurist kuvatakse testi tulemus ekraanile ja salvestatakse instrumenti 2–7 sekundi jooksul. On olemas kahte sorti testitulemused:



C) Alkoholi ei tuvastatud. Test on läbitud. Lisaks süttib roheline LED. Pärast 2 sekundit saab instrumenti jäalle kasutada.

D) Tuvastati alkohol. Testi ei läbitud. Lisaks süttib punane LED. Järgmise mõõtmise alustamiseks vajutage **OK**.

- Anduri taastumise ajal kuvatakse ekraanile pöörlev protsessi sümbol.
- Korake tegevust (vt lehekülge 116 jaotises „Mõõtmine”).

Menüs saate konfigureerida tulemuste **Alkohol** ja **Alkohol puudub** kinnitust järgmiselt:

- Kinnitage testi tulemus, vajutades **OK**
- või
- testi tulemused kinnitatakse automaatselt pärast 2 sek.

4.5 Passiivsed ja manuaalsed testid

4.5.1 Passiivne test

Passiivse testi saab teha juhul, kui isik ei ole võimeline andma adekvaatsed hingeõhuproovi (kirjeldus: vt lehekülge 114 jaotises „Adekvaatne hingeõhuproov“) või kui testitakse ainet.

1. Lülitage instrument sisse.
2. Hoidke instrumenti:
 - kas 2–3 cm kaugusel testitava isiku suust
 - või 2–3 cm körgusel testitavast ainest
 - või testitava ümbritseva õhu käes.
3. Proovi võtmiseks vajutage **OK**.

Ekraanile kuvatakse tulemus. See salvestatakse instrumenti koos täiendava märkega **PASSIIVNE**.

4.5.2 Funktsiooni test

Funktsiooni testi tehakse samamoodi nagu passiivset testi.

- Tehke test alkoholivaba ainega, et kontrollida, et instrument ei tuvastaks alkoholi. Tehke test puhtas õhus.
- Seejärel tehke test alkoholi sisaldava ainega, et kontrollida, et instrument tuvastaks alkoholi. Tehke test hoides instrumenti rätiku kohal, millele on tilgutatud mõned tilgad isopropanooli.

4.5.3 Manuaalne test

Manuaalse testi saab teha, kui testitav isik ei ole võimeline andma testiks vajalikku kogust hingeõhku.

1. Lülitage instrument sisse.
2. Hoidke instrumenti 2–3 cm kaugusel testitava isiku suust.
3. Paluge testitaval isikul anda hingeõhuproov.
4. Vajutage proovi võtmise ajal **OK**.

Ekraanile kuvatakse tulemus. See salvestatakse instrumenti koos täiendava märkega **MANUAALNE**.

5 Instrumendi seadistamine

5.1 Instrumendi sisse ja välja lülitamine

Lülitage instrument sisse, vajutades ca 2 sek **OK**.

- Ekraanile kuvatakse Dräger.
- Instrument on viivitamatult mõõtmiseks valmis.

Lülitage instrument välja, vajutades ca 4 sek **OK**.

Ekraanile kuvatakse stardiloendus 3 kuni 0.

- Kui instrumenti ei kasutata 4 minuti jooksul, lülitub see automaatselt välja. Seda stardiloendust saab seadistada menüs.

5.2 Randmepaela paigaldamine

Kindla haarde tagamiseks kasutage instrumendi kinnihoidmiseks randmepaela.

1. Pistke randmepaela kinnitusaas läbi instrumendi vastava silmuse.
2. Tõmmake randmepaela ülemine osa läbi kinnitusaasa.

5.3 Teleskoopvarre paigaldamine

Kaugemal asuvate testitavate isikute ni (nt kõrgel istuva veokijuhini) pääsemiseks saate instrumendile kinnitada 1/4" ühendusega teleskoopvarre.

- Teleskoopvars ei kuulu Dräger Alcotest® 5000 standardvarustuse hulka.
- Järgige teleskoopvarre tootja kasutusjuhendit.

5.4 Patareide sisestamine või vahetamine

Sisestage patareid enne esialgset instrumendi kasutamist või vahetage need välja, kui ekraani parempoolses ülemises nurgas asetsev **patarei sümbol** näitab, et need on **tühjad**. ▶ 

ETTEVAATUST

Instrumendi kahjustus. Ärge üritage laadida ühtki patareid USB-pesa kaudu. Instrument ei võimalda patareide laadimist. ► Laadige taaslaetavaid patareisid väljaspool instrumenti.

Vaja on kolme 1,5 V AA patarei.

1. Lükake patareipesa kate instrumendilt maha.
2. Sisestage laetud või uued patareid instrumenti ja veenduge, et need asetsevad instrumendis õiget pidi.
3. Sulgege patareipesa selle kattega.

(**Patareide kasutuselt körvaldamine ja ettevaatusabinöud vt lehekülge 126 jaotises „Jäätmekäitlus”.**)

5.5 Lehter

Instrumendi standardvarustusse kuulub kolm lehtrit. Testimine peab toimuma testitavast esemest või isikust 2–3 cm kauguselt.

Hügieenilistel põhjustel ei tohi lehter puutuda vastu testitava isiku nahka, sekreeti või pinda. Vältige ka otsest kokkupuudet testitavate aineteaga.

5.5.1 Lehtri paigaldamine ja eemaldamine

Lehtri kinnitamine

1. Eemaldage lehter pakendist.
- Puudutage lehtrit selle külgmistest haardepindadest.
2. Kinnitage lehter tihkelt instrumendi peale (kinnitamine on võimalik ainult ühte pidi).

Lehtri eemaldamine

1. Tõmmake lehter lihtsalt instrumendilt ära, haarates selle külgmistest haardepindadest.

6 Menüü

Avage menüü, vajutades **ALLA/MENÜÜ**.

Liikuge läbi menüü, vajutades **ÜLES** ja **ALLA**.

Tehke menüüs valik **OK** abil.

6.1 Menüüvalikud

Menüü sisaldab järgmisi valikuid:

Tulemused

Kuvatakse kõik tulemused koos kuupäeva, aja, testi numbri ja märkega, kas test oli tehtud passiivselt või manuaalselt. Kui täiendavaid märke ei kuvata, tehti test adekvaatselt. (vt lehekülge 117 jaotises „Tulemused“) Salvestatakse viimased 500 tulemust.

Infoekraan

Kuvatakse instrumendi seerianumber ja varuosa number ning EK-anduri seerianumber.

Järgmine hooldus

Näitab allesjäänud aega järgmise seadistamise ja täpsuskontrollini päevades.

Kuup/kellaaeg

Kuupäeva ja kellaaega saab seadistada alammenüüs. Numbreid saab muuta, vajutades **ÜLES** ja **ALLA**, ning kinnitada, vajutades **OK**.

Kontrast

Kontrasti saab seadistada alammenüüs. Valige üks viiest eelsättest.

Kõlar

Instrumendi heli saab välja lülitada või seadistada valjuks või vaikseks alammenüüs.

Keel

Keele muutmiseks liikuge **ÜLES** ja **ALLA** abil menüs ning kinnitamiseks vajutage **OK**.

Tarkvara versioon

Näitab tarkvara versiooni numbrit ja selle varuosanumbrit.

Ajutine loendur

Testi loenduri saab lähtestada alammenüs. Pärast kinnitamist **OK** abil, kuvatakse ekraanile tühi riba ja testi number **#00001**.

Autom. seiskamine

Juurdepääsemiseks vajutage **OK** ning muutke aega sekundites **ÜLES** ja **ALLA** abil.

Registreerimine

Üksnes teeninduseks.

Menüüsse ligipääsemiseks sisestage neljakohaline kood.

Autom järgm testile

Juurdepääsemiseks vajutage **OK** ja valige **Alkohol puudub** või **Alkohol**, vajutades **ÜLES** ja **ALLA**. Juurdepääsemiseks vajutage **OK** ja seadistage **deaktiveeritud** või **aktiveeritud**, vajutades **OK**.

Väljalülitamine

Vajutage koriks **OK** ja instrument lülitub välja.

6.2 Alammenüst või menüüst väljumine

1. Liikuge kõige ülemise valikuni, vajutades mitu korda **ÜLES**.
 - Kõige ülemine valik võib olla **Mõõtmine** või **Tagasi**
2. Tehke valik, vajutades **OK**.

7 Tõrgete kõrvaldamine

Instrumendirikete korral kuvatakse ekraanile veateade. Teate all olevat numbrit kasutatakse teenindusfunktsioonide jaoks. Kui pärast instrumendi korduvat sisse ja välja lülitamist on rike endiselt alles, võtke ühendust DrägerService'iga.

Rike/teade	Põhjus	Lahendus
Instrumenti ei saa sisse lülitada.	Patareid on tühjad	Kontrollige patareisid
Kogus on liiga väike / proov on kehtetu.	Testitav isik puuhub katkendlikult või mitte piisavalt kõvasti.	Lehtrisse tuleb puhuda tugevamini ja ilma katkestusteta.
Instrumendi temperatuur jäab lubatud vahemikust välja	Instrument on liiga kuum või liiga külm.	Laske instrumendil jahtuda või soojeneda.
↑↑↑ (Mõõtevahemik ületatud)	Mõõtevahemik ületatud. Suhu jäänud alkoholijäägid võivad anda valesid mõõteväärtsusi.	Pärast alkoholi suhusattumist peab enne mõõtmist mööduma vähemalt 10 minutit. Kordamiseks vajutage OK
Katkestus proovi võtmisel	Ebaregulaarne väljahingamine, järsk lõppemine või sissehingamine	Korrase hingehuproovi võtmist, vajutades OK .
Rikke number	Instrumendi rike	Lülitage instrument välja ja uuesti sisse. Kui rike jäab püsima, võtke ühendust DrägerService'i või oma edasimüüjaga.

8 Hooldus

- Vajaduse korral: vahetage patareisid.
- Iga 24 kuu järel soovitatakse teostada instrumendile kalibreerimiskontroll.
- Hooldustöid on lubatud teha üksnes spetsialistidel.
- Hoolduseks on lubatud kasutada üksnes originaalvaruosi.

8.1 Puhastamine

ETTEVAATUST

Instrumendi kahjustus.

- Ärge kastke instrumenti vedeliku sisse.
- Ärge kasutage puhastusaineid, mis sisaldavad alkoholi, sidrunit või lahuseid.

- Puhastage instrumenti ühekordsest kasutatava rätikuga.

8.2 Kalibreerimine

Alcotest® 5000 tarnitakse tootja poolt standardselt kalibreerituna.

Viimase kalibreerimiskuuupäeva leiate menüüst (vt lehekülge 122 jaotises „Menüü”).

8.3 Ladustamine

Alcotest® 5000 tarbib väikest kogust elektrivoolu ka siis, kui see on välja lülitatud.

ETTEVAATUST

Instrumendi kahjustus.

Akuhappe lekkimine võib instrumenti kahjustada. ► Kui jäate instrumendi seisma rohkem kui 6 kuuks, eemaldage sellest patareid.

Lisateavet leiate jaotisest „Tehnilised andmed”.

8.4 Jäätmekäitlus

Eemaldage instrument kasutuselt üksnes erijäätmena vastavalt kohalikele jäätmekäitluseeskirjadele.

Instrumendi kasutuselt körvaldamine



Seda toodet ei ole lubatud visata olmejäätmete hulka. Seda tähistab körvalolev sümbol. Dräger võtab selle toote tasuta tagasi. Teabe saamiseks võtke ühendust riiklike turundusorganisatsioonide või Drägeriga.

Patareide kasutuselt körvaldamine



ETTEVAATUST

Plahvatusoht. ► Ärge jätke instrumenti tule kätte ega murdke seda jõuga lahti.



Patareisid ja akusid ei ole lubatud visata olmejäätmete hulka. Seda tähistab körvalolev sümbol. Juhinduge patareide ja akude kasutuselt körvaldamisel kehtivatest määrustest ja kasutage patareide ja akude kogumispunkte.

9 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte

Elektrokeemiline andur

Keskkonnatingimused

Kasutamise ajal	-15 °C kuni +50 °C / +5 °F kuni +122 °F 10 kuni 100 % suhtelist niiskust (mittekondenseeruv) 600 kuni 1300 hPa
Ladustamise ajal	-20 °C kuni +70 °C / -4 °F kuni +158 °F

Mõõtmistulemused

0 mg/L kuni 0,029 mg/L	alkoholi ei (✓) tuvastatud
0,030 mg/L kuni 2,5 mg/L	alkohol (✗) tuvastati
rohkem 2,51 mg/L	instrument näitab, et mõõtevahemik ületati (↑↑↑)

Tundlikkuse kõikumine

Enamasti 0,4 % mõõdetud väärthusest kuus

Mõõtmiseks valmisoleku ooteaeg pärast eelmist mõõtmist järgmiselt:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0‰, BAC	120 s

Kaal

ligikaudu 245 g

Toide

3 x 1,5 V AA leelispatareid

Patareidega saab teha ligikaudu 5000 mõõtmist

Andmemälu

Salvestatakse viimased 500 tulemust.

Liides

USB-pesa üksnes teeninduseks

CE märgistus

Elektromagnetiline ühilduvus (direktiiv 2014/30/EL).

10 Tellimisnimekiri

Nimetus ja kirjeldus	Osa nr
Alcotest® 5000 V1 Keeled: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Keeled: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Keeled: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Keeled: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Keeled: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Keeled: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Tarvikud	
Lehtrite pakend 10 tk.	82 27 718
Leelispatarei, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Kollane helkurkilekomplekt, Alcotest® 5000	83 27 742
Oranž helkurkilekomplekt, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibreerimisadapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Saturi

1	Ar drošību saistīta informācija	132
2	Konvencijas šajā dokumentā	133
3	Apraksts	134
3.1	Kastes saturs	134
3.2	Pogas	136
4	Lietošana	136
4.1	Priekšnoteikumi	137
4.2	Sagatavošana lietošanai	138
4.3	Mērījumu veikšana	139
4.4	Rezultāti	140
4.5	Pastīvās un manuālās pārbaudes	141
5	Instrumenta iestatīšana	142
5.1	Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana	142
5.2	Rokas siksnes pielikšana	142
5.3	Teleskopiskās joslas montāža	143
5.4	Bateriju ievietošana vai nomaiņa	143
5.5	Piltuve	144
6	Izvēlne	144
6.1	Izvēlnes pozīcijas	144
6.2	Iziešana no apakšizvēlnes vai izvēlnes	146

7	Traucējumu novēršana	147
8	Apkope	148
8.1	Tīrišana	148
8.2	Kalibrēšana	148
8.3	Uzglabāšana	148
8.4	Utilizācija	149
9	Tehniskie dati	150
10	Pasūtījumu saraksts	152

1 Ar drošību saistīta informācija

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa lietošanas instrukcija.
- Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
- Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim, kas norādīts attiecīgajā šī dokumenta sadaļā.

Atbildība par pareizu darbību un bojājumu

Atbildība par šī instrumenta pareizu darbību neatgriezeniski pāriet pie īpašnieka vai lietotāja, ja instrumentam neatbilstošu apkopi vai remontu veicis personāls, ko nav piesaistījis vai pilnvarojis Dräger Safety, vai, ja instrumentu izmanto veidā, kas neatbilst paredzētajam lietojumam.

Dräger neatbild par bojājumiem, kas radušies minēto rekomendāciju neievērošanas rezultātā.

Minētās rekomendācijas neietekmē Dräger tirdzniecības un piegādes noteikumu garantijas un atbildības nosacījumi.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Konvencijas šajā dokumentā

Zemāk norādītie brīdinājuma simboli tiek lietoti šajā dokumentā, lai atzīmētu un izceltu attiecīgos brīdinājuma tekstus, kam nepieciešams pievērst pastiprinātu lietotāja uzmanību. Brīdinājuma simboliem ir piešķirta tālāk norādītā nozīme.



BRĪDINĀJUMS

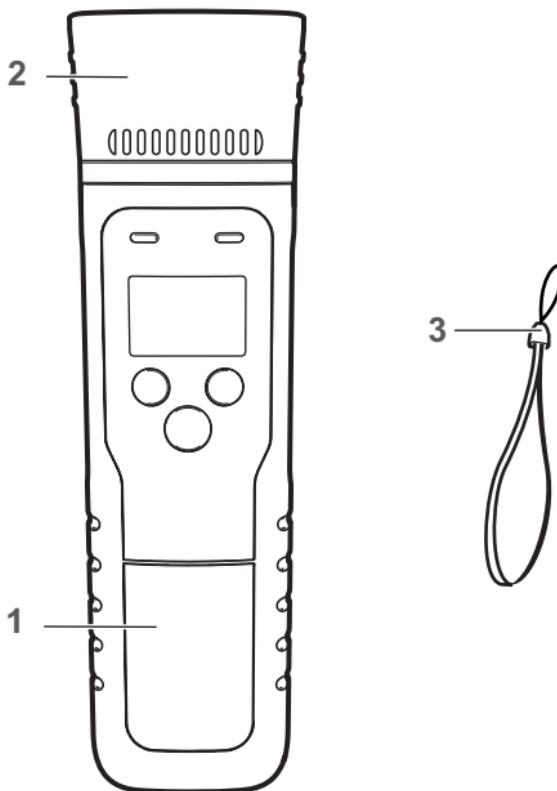
Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.

NORĀDĪJUMS

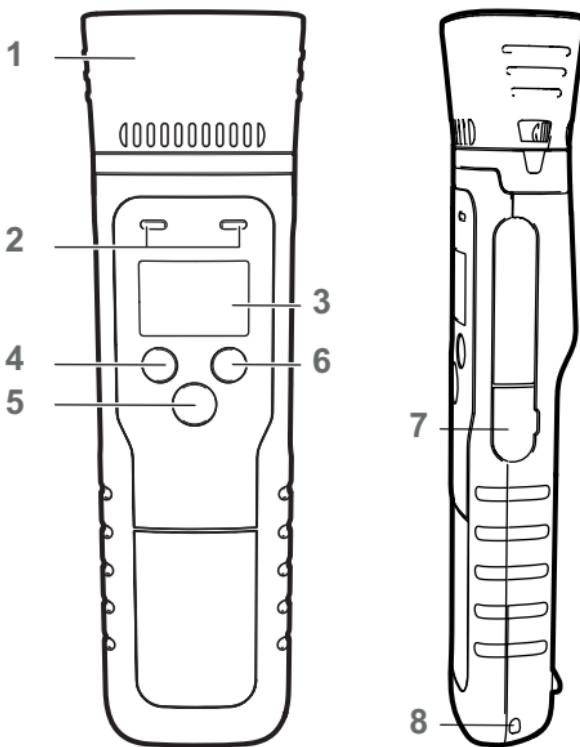
Norāda uz situāciju, kas, ja netiks novērsta, var nodarīt kaitējumu izstrādājumam vai videi.

3 Apraksts

3.1 Kastes saturs



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (iekļauj 3 AA sārmu baterijas)
- 2 Bezkontakta piltuve (3 gab.)
- 3 Rokas siksna



- 1 **Piltuve**
- 2 **Gaismas diode** (sarkana, zaļa)
- 3 **Dispļejs**
- 4 **LEJUP/IZVĒLNE** poga
- 5 **LABI** poga
- 6 **AUGŠUP** poga
- 7 **USB** savienojuma ligzda tikai servisa vajadzībām
- 8 Rokas siksnes **actiņa**

3.2 Pogas

Poga	Funkcija
	Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana un ievades vai atlasīto funkciju apstiprināšana. Tālāk tekstā LABI .
	Piekļuve izvēlnei un tās pārlūkošana virzienā uz leju, pārlēkšana pāri ciparu pozīcijām. Tālāk tekstā LEJUP vai IZVĒLNE .
	Izvēlnes pārlūkošana virzienā uz augšu, pārlēkšana pāri ciparu pozīcijām. Tālāk tekstā AUGŠUP .

4 Lietošana

Lai noteiktu alkohola saturu personas elpā, gaisā virs vielām vai apkārtējā gaisā (pasīvais tests). Šo mērījumu izmanto kā alkohola intoksikācijas rādītāju. Pamatojoties uz noteiktajiem rezultātiem, neveic terapeitiskus vai juridiskus pasākumus.

Pirms mērījumu uzsākšanas instruments jāiestata.

- Bateriju ievietošana (skatīt 143. lappusē sadaļu "Bateriju ievietošana vai nomaiņa")
- Siksnes pielāgošana (Turpinājums 5.2 Rokas siksnes pielikšana.)
- Piltuves uzlikšana (Turpinājums 5.5 Piltuve.)

NORĀDĪJUMS

Šo mērījumu izmanto kā alkohola intoksikācijas rādītāju.

Pamatojoties uz noteikto rezultātu, neveic terapeitiskus vai juridiskus pasākumus.

4.1 Priekšnoteikumi

NORĀDĪJUMS

Izvairieties no paraugu ņemšanas caurvējā. Tas var ietekmēt pārbaudes rezultātus.



00833785

4.1.1 Atbilstošs elpas paraugs

- Pārbaudāmajai personai pirms parauga ņemšanas jāelpo vienmērīgi un mierīgi.
- Pārbaudāmajai personai jāspēj izelpot minimālo elpas apjomu.
- Lai pārbaude būtu derīga, izelpas plūsmai jābūt nemainīgai vismaz 1 sekundi (rūpnīcas iestatījumi).
- Attālumam starp piltuvi un pārbaudāmās personas muti jābūt vismaz 2-3 cm.

4.1.2 Laika nogaidīšana pēc pēdējās dzeršanas reizes

- Pēc alkohola lietošanas nogaidiet vismaz 10 minūtes!
- Mutes dobuma skalošana ar ūdeni vai bezalkoholiskiem dzērieni nesaīsina šo nogaidīšanas laiku!
- Alkohola paliekas vai aromatizētie dzērieni (piem., augļu sula), spiritu saturoši mutes dobuma skalojamie īldzekļi, kā arī medikamenti var kropļot rezultātu.

4.1.3 Sākotnējā palaide

Kad instrumentu ieslēdz pirmo reizi, atveras iestatīšanas vednis.

Izmantojot iestatīšanas vedni, izvēlas šādus iestatījumus:

- Valoda
- Datums
- Laika formāts
- Laiks

Vēlāk visus iestatījumus var mainīt, izmantojot izvēlni.

NORĀDĪJUMS

Iepriekšējo iestatījumu zaudēšana. Ja baterijas ir izņemtas ilgāk nekā 5 minūtes, datums un laiks jāiestata no jauna.

4.2 Sagatavošana lietošanai

1. Pārliecieties, vai baterijas ir uzlādētas un ievietotas.
2. Pārliecieties, vai ir uzlikta tīra piltuve.
3. Pārliecieties, vai turat instrumentu cieši un droši, pareizi izmantojot rokas siksnu vai teleskopisko stieni.
4. Ieslēdziet instrumentu, nospiežot **LABI** (skatīt 142. lappusē sadaļu "Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana").
- Kad instruments ir gatavs mērījumu veikšanai, displejā parādās tukša josla.

4.3 Mērījumu veikšana

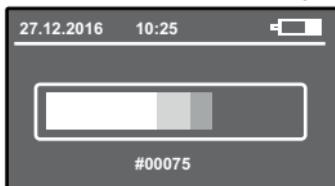


HIGIĒNA

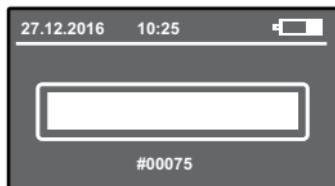
Nepieskarieties piltuves virspusei. Obligāti saglabājiet 2-3 cm attālumu starp priekšmetu vai personu, kam veicat pārbaudi. Pārbaudāmās personas āda, tās izdalījumi vai virsma nedrīkst saskarties ar piltuvi. Turklat izvairieties no tiešas saskares ar pārbaudāmajām vielām. Piesārņojuma gadījumā uzlieciet tīru piltuvi.

1. Pārliecinieties, vai ir izpildīti visi priekšnoteikumi (skatīt 137. lappusē sadāju "Priekšnoteikumi") un veikti visi sagatavošanas darbi (skatīt 138. lappusē sadāju "Sagatavošana lietošanai").
2. Lūdziet pārbaudāmo personu vienmērīgi un bez pārtraukuma pūst piltuvē, nepieskaroties tai.
 - Uz nepietiekamu plūsmu norāda nepārtraukts skaņas signāls.
 - Kamēr tiek ņemts paraugs, displejā tiek attēlotā tukša josla, kas pakāpeniski aizpildās (skatīt attēlu A un B).
 - Ja parauga ņemšana ir izdevusies, skaņas signāls tiks pārtraukts ar skaidru "klikšķi".
 - Displejā būs redzams rotējošs procesa simbols, kas norādīs uz analīzes procesu.
 - Rezultāts tiks attēlots displejā.

A



B



BRĪDINĀJUMS

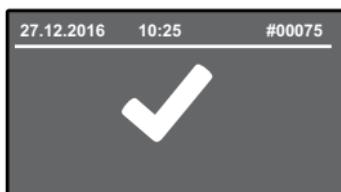
Rezultātu kropjošana

Ja ūsā laikā tiek veiktas vairākas pārbaudes, piltuvē var uzkrāties kondensāts. ► Nomainiet piltuvi, kamēr kondensāts nav iekļuvis instrumentā.

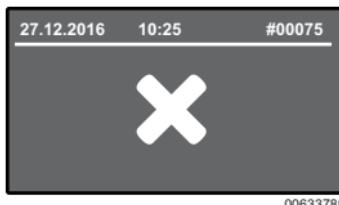
4.4 Rezultāti

Pēc 2 līdz 7 sekundēm (atkarībā no noteiktās koncentrācijas un instrumenta temperatūras) pārbaudes rezultāts tiks attēlots displejā un saglabāts instrumentā. Iespējami divu veidu rezultāti:

C



D



C) Alkohola saturs nav konstatēts. Pārbaude izieta veiksmīgi. Turklat iedegas zaļā gaismas diode. Pēc 2 sek. instruments būs gatavs atkārtotai lietošanai.

D) Noteikts alkohola saturs. Pārbaude nav izdevusies. Turklat iedegas sarkanā gaismas diode. Nospiediet **LABI**, lai turpinātu ar nākamo mērījumu.

- Sensors atjaunošanas laikā displejā tiks attēlots rotējošs procesa simbols.
- Atkārtojiet procedūru (skatīt 139. lappusē sadaļu "Mērījumu veikšana").

Izvēlnē jūs varat konfigurēt pārbaudes rezultātu **Alkohols un Nav alkohola** šādi:

- apstipriniet pārbaudes rezultātus, nospiežot **Labi** vai
- pārbaudes rezultāti tiks apstiprināti automātiski pēc 2 sek.

4.5 Pasīvās un manuālās pārbaudes

4.5.1 Pasīvā pārbaude

Pasīvo pārbaudi var veikt, ja persona nespēj izelpot atbilstošu elpas paraugu (aprakstu skatiet sadaļā skatīt 137. lappusē sadaļu "Atbilstošs elpas paraugs") vai ja jāveic vielas pārbaude.

1. Ieslēdziet instrumentu.
2. Turiet instrumentu:
 - 2-3 cm attālumā no pārbaudāmās personas mutes
 - vai 2-3 cm virs pārbaudāmās vielas,
 - vai pārbaudāmajā apkārtējā gaisā.
3. Nospiediet **LABI**, lai panemtu paraugu.

Dispējā ir redzams rezultāts. Tas tiek saglabāts instrumentā ar papildu atzīmi **PASĪVS**.

4.5.2 Funkciju pārbaude

Funkciju pārbaudi veic tāpat kā pasīvo pārbaudi.

- Veiciet pārbaudi, izmantojot spiritu nesaturošu vielu, lai pārliecinātos, vai instruments nenosaka spirta klātbūtni. Veiciet pārbaudi tīrā gaisā.
- Pēc tam veiciet pārbaudi, izmantojot spiritu saturošu vielu, lai pārliecinātos, vai instruments nosaka spirta klātbūtni. Veiciet pārbaudi, turot instrumentu virs salvetes, uz kuras uzpilināti daži pilieni izopropanola.

4.5.3 Manuāla pārbaude

Manuālu pārbaudi var veikt, ja pārbaudāmā persona nespēj nodrošināt nepieciešamo izelpas tilpumu.

1. Ieslēdziet instrumentu.
2. Turiet instrumentu 2-3 cm attālumā no pārbaudāmās personas mutes.
3. Lūdziet pārbaudāmo personu veikt izelpu.
4. Parauga īemšanas laikā nospiediet **LABI**.

Displejā ir redzams rezultāts. Tas tiek saglabāts instrumentā ar papildu atzīmi **MANUĀLS**.

5 Instrumenta iestatīšana

5.1 Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēdziet instrumentu, nospiežot **LABI** apm. 2 sek.

- Displejā tiek attēlots Dräger.
- Instruments ir uzreiz gatavs mērījumu veikšanai.

Izslēdziet instrumentu, nospiežot **LABI** apm. 4 sek.

Displejā ir redzama atskaite no 3 līdz 0.

- Instruments automātiski izslēdzas pēc 4 minūtēm, ja netiek lietots.
Šo atskaiti var koriģēt izvēlnē.

5.2 Rokas siksnes pielikšana

Lai pareizi satvertu instrumentu, lūdzu, izmantojet rokas siksnu.

1. Rokas siksnes fiksācijas izcilni izvelciet cauri actījai uz instrumenta.
2. Rokas siksnes apakšējo daļu izvelciet cauri fiksācijas izcilnim.

5.3 Teleskopiskās joslas montāža

Lai aizsniegtu attālāk esošas pārbaudāmās personas (piem., augstu sēdošu kravas automašīnas vadītāju), instrumentu jūs varat pievienot teleskopiskajam stienim ar 1/4" savienotāju.

- Teleskopiskais stienis nav iekļauts Dräger Alcotest® 5000 komplektā.
- Ievērojiet teleskopiskā stieņa ražotāja lietošanas pamācību.

5.4 Bateriju ievietošana vai nomaiņa

Bateriju ievietošana pirmajā ekspluatācijas reizē vai to nomaiņa, ja baterijas **simbols**, kas ir attēlots displeja augšējā labajā stūrī, rāda "tukšs". 



BRĪDINĀJUMS

Instrumenta bojājums. Nemēģiniet uzlādēt baterijas, izmantojot USB pieslēgvietu. Instruments nav aprīkots ar atkārtotas uzlādes funkciju.
► Uzlādējamās baterijas lādējiet ārpus instrumenta.

Nepieciešamas trīs 1,5 V AA baterijas.

1. Noslidiniet bateriju nodalījuma vāciņu.
2. Ievietojiet uzlādētas vai jaunas baterijas un pārliecinieties, vai to polaritāte ir pareiza.
3. Aizveriet bateriju nodalījuma vāciņu.

(**Bateriju utilizācija un piesardzības pasākumi** skatīt 149. lappusē sadaļu "Utilizācija".)

5.5 Piltuve

Instrumentam ir pievienotas trīs piltuves. Obligāti saglabājiet 2-3 cm attālumu līdz priekšmetam vai personai, kam veicat pārbaudi. Higiēnisku apsvērumu dēļ pārbaudāmās personas āda, tās izdalījumi vai virsma nedrīkst saskarties ar piltuvi. Turklāt izvairieties no tiešas saskares ar pārbaudāmajām vielām.

5.5.1 Piltuves uzlikšana un noņemšana

Piltuves uzlikšana

1. Izņemiet piltuvi no iepakojuma.
- Pieskarieties piltuvei satveršanai paredzētajās sānu zonās.
2. Cieši piestipriniet piltuvi instrumenta virspusē (iespējams tikai viens virziens).

Piltuves noņemšana

1. Vienkārši novelciet piltuvi no instrumenta, satverot to aiz sānu zonām.

6 Izvēlne

Atveriet izvēlni, nospiežot **LEJUP/IZVĒLNE**.

Pārlūkojiet izvēlnes sarakstu, izmantojot pogas **AUGŠUP** un **LEJUP**.

Atlasiet izvēlnes ievadi, nospiežot **LABI**.

6.1 Izvēlnes pozīcijas

Izvēlne iekļauj šādas ievades:

Rezultāti

Rāda visus rezultātus ar datumu un laiku, kā arī pārbaudes numuru un norādi, vai pārbaude ir bijusi pasīva vai manuāla. Ja netiek attēloti papildu atzīme, pārbaude ir veikta atbilstoši. (Arī skatīt 140. lappusē sadaļu "Rezultāti".) Pēdējie 500 rezultāti tiks saglabāti.

Informācijas ekrāns

Rāda instrumenta sērijas un daļas numuru, kā arī ES sensora sērijas numuru.

Nākamās apkopes laiks

Rāda laiku līdz korekcijas un precizitātes pārbaudei dienās.

Datums/laiks

Datumu un laiku var regulēt, piekļūstot apakšizvēlnei. Mainiet ciparus, izmantojot pogas **AUGŠUP** un **LEJUP**, un apstipriniet ar **LABI**.

Kontrasts

Kontrasta līmeni var regulēt, piekļūstot apakšizvēlnei. Izvēlieties vienu no 5 iepriekšējiem iestatījumiem.

Skaļrunis

Instrumenta skaņu var izslēgt vai skaņas līmeni var iestatīt uz skaļu vai klusu, piekļūstot apakšizvēlnei.

Valoda

Lai mainītu valodu, pārlūkojiet **AUGŠUP** un **LEJUP** un apstipriniet, nospiežot **LABI**.

Progr. versija

Rāda programmatūras versijas numuru un tās daļas numuru.

Īslaicīgs skaitītājs

Pārbaudes skaitītāju var atiestatīt, piekļūstot apakšizvēlnei. Pēc apstiprināšanas, izmantojot pogu **LABI**, displejā tiks attēlota tukša josla un pārbaudes numurs **#00001**.

Autom. izslēgšana

Piekļūst, nospiežot pogu **LABI**, un maina laiku sekundēs, izmantojot pogu **AUGŠUP** un **LEJUP**.

Ieeja

Tikai apkopei.

Ievadiet 4 ciparu kodu, lai piekļūtu servisa izvēlnei.

Autom. uz nāk. testu

Piekļūst, nospiežot pogu **LABI**, un izvēlas pozīciju **Nav alkohola** vai **Alkohola**, izmantojot pogu **AUGŠUP** un **LEJUP**. Piekļūst, izmantojot pogu **LABI**, un iestata pozīcijā **deaktivizēts** vai **aktivizēts**, nospiežot pogu **LABI**.

Izslēgšana

Īsi nospiediet pogu **LABI** un instruments izslēgsies.

6.2 Iziešana no apakšizvēlnes vai izvēlnes

1. Pārvietojieties uz augšējo ievadi, vairākas reizes nospiežot pogu **AUGŠUP**.
 - Augšējā ievade var būt **Mērīt** vai **Atpakaļ**
2. Izvēlieties ievadi, nospiežot **LABI**.

7 Traucējumu novēršana

Instrumenta kļūmes gadījumā tiek attēlots kļūdas ziņojums. Skaitlis, kas tiek attēlots zem pazīnojuma, ir paredzēts servisa funkcijām. Ja kļūme saglabājas pat pēc vairākkārtējas izslēgšanas un ieslēgšanas, sazinieties ar DrägerService.

Kļūme / ziņojums	Iemesls	Novēršana
Instrumentu nevar ieslēgt.	Baterijas ir tukšas	Pārbaudiet baterijas pārtraukumiem.
Tilpums ir pārāk mazs/paraugs nav derīgs.	Pārbaudāmā viela plūst ar pārtraukumiem vai nav pietiekami cieta.	Tai jāaplūst piltuvē spēcīgāk un bez pārtraukumiem.
Instruments ir ārpus temperatūras diapazonam	Instruments ir pārliku karsts vai pārliku auksts.	Ļaujiet instrumentam atdzist vai uzsilt.
↑↑↑ (Mērījumu diapazons ir pārsniegts)	Mērījumu diapazons ir pārsniegts. Mutes dobumā esošas alkohola paliekas var radīt nepareizas mērījumu vērtības.	Pēc alkohola iedzeršanas jāpaiet vismaz 10 minūšu intervālam. Lai atkārtotu, nospiediet LABI .
Parauga ņemšanas pārtraukšana	Nevienmērīga izelpa, strauja pārtraukšana vai ieelpa	Atkārtojiet izelpas parauga ņemšanu, nospiežot LABI .
Kļūdas numurs	Instrumenta kļūda	Ieslēdziet un izslēdziet instrumentu. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar DrägerService vai izplatītāju.

8 Apkope

- Ja nepieciešams: Nomainiet baterijas.
- Iš pēc 24 mēnešiem iesakām veikt kalibrācijas pārbaudi.
- Apkopi drīkst veikt tikai profesionāļi.
- Apkopei drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.

8.1 Tīrišana

BRĪDINĀJUMS

Instrumenta bojājums.

- Neiegremdējet ierīci šķidrumā.
 - Nelietojiet tīrišanas līdzekļus, kuri satur spiritu, citronu vai šķīdinātājus.
-

- Tīriet instrumentu ar vienreiz lietojamu salveti.

8.2 Kalibrēšana

Alcotest® 5000 tiek piegādāts ar standarta kalibrāciju, ko nodrošina ražotājs.

Pēdējās kalibrācijas datums ir atrodams izvēlnē (arī skatīt 144. lappusē sadaļu "Izvēlnē").

8.3 Uzglabāšana

Alcotest® 5000 patērē nelielu daudzumu elektriskās strāvas pat izslēgtā veidā.

BRĪDINĀJUMS

Instrumenta bojājums.

Baterijas skābes nooplūde var bojāt instrumentu. ► Izņemiet baterijas, ja plānojat uzglabāt ierīci ilgāk nekā 6 mēnešus.

Skatīt sadaļu "Tehniskie dati".

8.4 Utilizācija

Utilizēt tikai kā speciālos atkritumus atbilstoši vietējiem priekšrakstiem par atkritumu utilizāciju.

Instrumenta utilizācija



Šo izstrādājumu aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tie ir markēti ar blakus redzamo simbolu. Uzņēmums Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un uzņēmuma Dräger.

Bateriju utilizācija



BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība. ► Nepakļaujiet uguns iedarbībai un neatveriet ar spēku.



Šīs baterijas un akumulatorus aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tie ir markēti ar blakus redzamo simbolu. Baterijas saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem jānodod bateriju savākšanas punktā.

9 Tehniskie dati

Mērījumu princips

Elektroķīmiskais sensors

Apkārtējie apstākļi

Ekspluatācijas laikā	no -15 °C līdz +50 °C / no +5 °F līdz +122 °F no 10 līdz 100 % rel. mitr. (bez kondensāta) no 600 līdz 1300 hPa
----------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Uzglabāšanas laikā	no -20 °C līdz +70 °C / no -4 °F līdz +158 °F
--------------------	--------------------------------------------------

Mērījumu rezultāti

no 0 mg/L līdz 0,029 mg/L	bez alkohola satura (✓) indikācijas
0,030 mg/L līdz 2,5 mg/L	ar alkohola satura (✗) indikāciju
vairāk nekā 2,51 mg/L	mērījumu diapazona pārsniegšanas (↑↑↑) indikācija

Jutīguma novirze

Parasti, 0,4 % no nomērītās vērtības mēnesī

Laiks, kas jānogaida līdz gatavībai mērījumiem, ja iepriekšējais mērījums ir bijis:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Svars

apm. 245 g

Barošana

3 x 1,5 V AA sārmu baterijas

Baterijas apm. 5000 mērījumiem

Datu uzglabāšana

Pēdējie 500 rezultāti tiks saglabāti.

Saskarne

USB savienojuma ligzda tikai servisa vajadzībām

CE markējums

Elektromagnētiskā saderība (Direktīva 2014/30/ES).

10 Pasūtījumu saraksts

Nosaukums un apraksts	Daļas Nr.
Alcotest® 5000 V1 Valodas: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Valodas: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Valodas: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Valodas: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Valodas: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Valodas: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706

Papildu aprīkojums

Piltuvju iepakojums 10 gab.	82 27 718
Sārmu baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Atstarojošās folijas komplekts, dzeltens, Alcotest® 5000	83 27 742
Atstarojošās folijas komplekts, oranžs, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibrācijas adapteris, Alcotest® 5000	83 27 741

Turinys

1	Su sauga susijusi informacija	155
2	Susitarimai šiame dokumente	156
3	Aprašymas	157
3.1	Ką rasite dėžutėje?	157
3.2	Mygtukai	159
4	Naudojimas	159
4.1	Sąlygos	160
4.2	Pasiruošimas naudoti	161
4.3	Matavimas	162
4.4	Rezultatai	163
4.5	Pasyvus ar neautomatinis tyrimai	164
5	Prietaiso nustatymas	165
5.1	Prietaiso įjungimas ir išjungimas	165
5.2	Dirželio pritvirtinimas	165
5.3	Teleskopinio strypo pritvirtinimas	165
5.4	Baterijų įdėjimas arba keitimas	166
5.5	Piltuvėlis	166
6	Meniu	167
6.1	Meniu elementai	167
6.2	Išėjimas iš papildomo meniu arba meniu	168

7	Gedimų šalinimas	169
8	Techninė priežiūra	170
8.1	Valymas	170
8.2	Kalibravimas	170
8.3	Laikymas	170
8.4	Utilizavimas	171
9	Techniniai duomenys	172
10	Užsakomų dalių sąrašas	174

1 Su sauga susijusi informacija

- Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik apmokytiems ir kompetentingiems darbuotojams. „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
- Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.

Atsakomybė už tinkamą veikimą arba žalą

Jei prietaisas netinkamai prižiūrimas ar remontuojamas ne „Dräger Safety“ jdarbintų ar įgaliotų darbuotojų, arba jei jis naudojamas ne pagal paskirtį, atsakomybė už tinkamą prietaiso veikimą neatšaukiama perduodama savininkui arba naudotojui.

„Dräger“ negali būti laikoma atsakinga už žalą, kilusią nesilaikant anksčiau pateiktų rekomendacijų.

Garantijai ir „Dräger“ pardavimo bei pristatymo sąlygų atsakomybės nuostatomis anksčiau pateiktos rekomendacijos įtakos neturi.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Susitarimai šiame dokumente

Toliau pateiktos šiame dokumente naudojamos įspėjamosios piktogramos, skirtos pateikti ir pabrėžti susijusių tekstų vietas, į kurias naudotojas turi atkreipti didesnį dėmesį. Pateikiamas kiekvienos piktogramos apibrėžimas:



ATSARGIAI

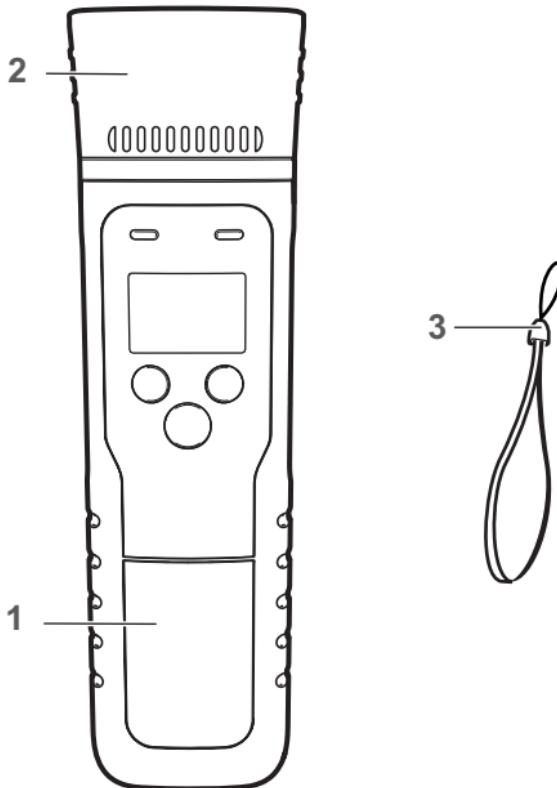
Nurodo situaciją, kuri gali būti pavojinga; jos neišvengus galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti apie nesaugius veiksmus.

PRANEŠIMAS

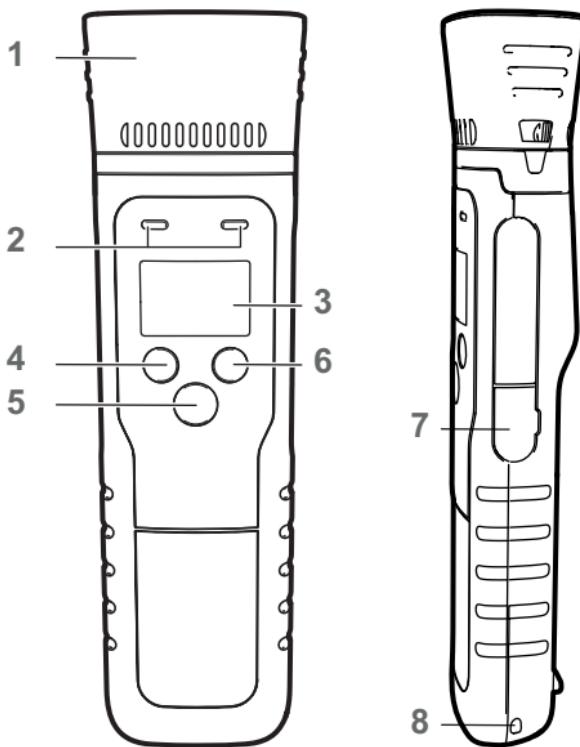
Nurodo situaciją, kurios nevengiant galima padaryti žalą produktui arba aplinkai.

3 Apašymas

3.1 Ką rasite dėžutėje?



- 1 „Dräger Alcotest® 5000“ (įskaitant 3 AA šarminės baterijas)
- 2 Bekontaktių piltuvėlių (3 vnt.)
- 3 Dirželių ant riešo



- 1 Piltuvėlis
- 2 Šviesos diodas (raudonas, žalias)
- 3 Ekranas
- 4 Mygtukas **ŽEMYN/MENIU**
- 5 Mygtukas **GERAI**
- 6 Mygtukas **AUKŠTYN**
- 7 **USB** ryšio lizdas, įrengtas priežiūros tikslais
- 8 Dirželio ant riešo **akutė**

3.2 Mygtukai

Mygtukas Funkcija



Prietaiso įjungimas ir išjungimas, įvesčių arba pasirinktų funkcijų patvirtinimas. Tole sniamė tekste **GERAI**.



Meniu priėjimas ir naršymas per meniu žemyn, skaitmenų pozicijų perejimas. Tole sniamė tekste **ŽEMYN** arba **MENIU**.



Naršymas po meniu, skaitmenų pozicijų perejimas. Tole sniamė tekste **AUKŠTYN**.

4 Naudojimas

Aptikti alkoholio kiekius žmogaus iškvéptame ore, ore virš medžiagų arba aplinkos ore (pasyvus testas). Matuojama nustatant intoksikaciją alkoholiu. Jokių gydymo ar teisinių priemonių, remiantis aptiktais rezultatais, imtis nereikia.

Prieš pradedant matuoti, prietaisas turi būti nustatytas.

- Maitinimo elementų įdėjimas (žr. 166 psl. skyrių „Baterijų įdėjimas arba keitimas“)
- Dirželio pritvirtinimas (Tęsti nuo 5.2 Dirželio pritvirtinimas.)
- Piltuvėlio uždėjimas (Tęsti nuo 5.5 Piltuvėlis.)

PRANEŠIMAS

Matuojama nustatant intoksikaciją alkoholiu. Jokių gydymo ar teisinių priemonių, remiantis aptiktais rezultatais, imtis nereikia.

4.1 Sąlygos

PRANEŠIMAS

Venkite imti bandinius skersvėjyje. Tai gali paveikti rezultatus.



00833785

4.1.1 Tinkamas iškvepiamo oro bandinys

- Asmuo, iš kurio imamas bandinys, prieš imant bandinį turėtų kvėpuoti tolygiai ir ramiai.
- Asmuo, iš kurio imamas bandinys, turi būti pajėgus iškvępti minimalų iškvepiamą tūri.
- Kad testas galiotų, reikia tolygiai iškvępti bent 1 sekundę (gamyklinis nustatymas).
- Atstumas tarp piltuvėlio ir tiriamo asmens burnos turi būti apie 2–3 cm.

4.1.2 Laukimas po paskutinio gėrimo

- Palaukite bent 10 minučių po alkoholio gėrimo!
- Burnos praskalavimas vandeniu ar nealkoholiniais gėrimais laukimo laikotarpio nesutrumpina!
- Alkoholio arba aromatinų gėrimų (pvz., vaisių sulčių) likučiai burnoje, burnos purškikliai su alkoholiu bei vaistai gali sąlygoti netikslius matavimo duomenis.

4.1.3 Pirmas paleidimas

Ijungus prietaisą pirmą kartą atidaromos sąrankos vediklis.

Sąrankos vediklis padės atliki šiuos nustatymus:

- Kalbos
- Datas
- Laiko formato
- Laiko

Visus nustatymus per meniu galima vėliau pakeisti.

PRANEŠIMAS

Išankstinių nustatymų dingimas. Jei ilgiau nei 5 minutėms išimamos baterijos, datą ir laiką teks nustatyti iš naujo.

4.2 Pasiruošimas naudoti

1. Įsitikinkite, kad baterijos įkrautos ir įdėtos.
2. Įsitikinkite, kad uždėtas švarus piltuvėlis.
3. Įsitikinkite, kas prietaisą laikote tvirtai ir saugiai, tinkamai naudodami dirželį ant riešo arba teleskopinį strypą.
4. Paspaudę mygtuką **GERAI** (žr. 165 psl. skyrių „Prietaiso įjungimas ir išjungimas“) prietaisą įjunkite.
- Jei prietaisas parengtas naudoti, ekrane pamatysite tuščią juostą.

4.3 Matavimas

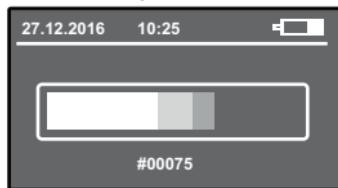


HIGIENA

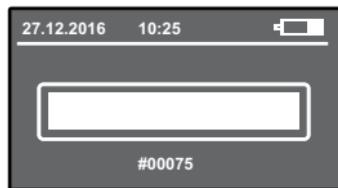
Nelieskite piltuvėlio viršutinės dalies. Labai svarbu palaikyti 2–3 cm atstumą iki tiriamo objekto arba asmens. Norint atliglioti žmogaus odos, išskyrų ar paviršiu tyrimą, piltuvėliu jų liesti negalima. Saugokitės, kad nebūtų tiesioginio kontakto su tiriamomis medžiagomis. Jei piltuvėlis suteipamas, pakeiskite jį švariui.

1. Įsitikinkite, kad laikomasi visų salygų (žr. 160 psl. skyrių „Salygos“) ir paruošiamujų veiksmų (žr. 161 psl. skyrių „Pasiruošimas naudoti“).
2. Paprašykite tiriamojo asmens tolygiai be pertrūkių ir neliečiant piltuvėlio papūsti į piltuvėlį.
 - Pakankamą oro srautą nurodo tolygus garsinis signalas.
 - Imant bandinj, ekrane rodoma, kaip tuščia juosta ekrane palaipsniui pildosi (žr. A ir B pav.).
 - Jei bandinys sėkmingesnai paimtas, garsinis signalas baigsis trakštelėjimo garsu.
 - Ekrane kuriam laikui analizuojant eigą rodoma eigos ciklo simbolis.
 - Rezultatas parodomasis ekrane.

A



B



ATSARGIAI

Rezultatų iškraipymas

Jei per trumpą laiką atliekami keli tyrimai, piltuvėlio viduje gali susikaupoti kondensato. ► Pakeiskite piltuvėlį prieš kondensatui patenkant į prietaisą.

4.4 Rezultatai

Po 2–7 sekundžių (priklausomai nuo išmatuotos koncentracijos ir prietaiso temperatūros) ekrane parodomas ir prietaise išsaugomas rezultatas. Galimi dvielę rūšių rezultatai:



C) Alkoholio neaptikta. Testas neigiamas. Be to, užsidega žalias šviesos diodas. Po 2 sek. prietaisą vėl galésite naudoti.

D) Aptikta alkoholio Testas teigiamas. Be to, užsidega raudonas šviesos diodas. Norédami atlikti kitą matavimą, paspauskite **GERAI**.

- Jutiklių atsistatymo metu ekrane rodomas eigos ciklo simbolis.
- Pakartokite procedūrą (žr. 162 psl. skyrių „Matavimas“).

Meniu galite sukonfigūruoti tyrimo rezultatų **Alkoholis** ir **Nėra alkoholio** patvirtinimą:

- tyrimo rezultatus patvirtinkite paspaudę **GERAI** arba
- tyrimo rezultatai po 2 sek. patvirtinami automatiškai.

4.5 Pasyvus ar neautomatinis tyrimai

4.5.1 Pasyvus tyrimas

Pasyvus tyrimas gali būti atliekamas, jei asmuo negali pateikti tinkamo iškvepiamo oro bandinio (aprašymas žr. 160 psl. skyrių „Tinkamas iškvepiamo oro bandinys“) arba jei tiriamą medžiagą.

1. Ijunkite prietaisą.
2. Laikykite prietaisą:
 - arba 2–3 cm atstumu nuo žmogaus burnos,
 - arba 2–3 cm virš testuojamos medžiagos,
 - arba testuojamame aplinkos ore.
3. Norėdami paimti bandinį, paspauskite **GERAI**.

Ekrane parodomi rezultatai. Jei išsaugomi su papildoma žyma **PASYVUS**.

4.5.2 Funkcinis tyrimas

Funkcinis tyrimas atliekamas taip pat, kaip pasyvusis tyrimas.

- Tyrimą su nealkoholine medžiaga atlikite, kad įrodytumėte, jog prietaisas aptinka ne alkoholį. Tyrimą atlikite švariame ore.
- Paskui atlikite tyrimą su alkoholine medžiaga, kad įrodytumėte, jog prietaisas aptinka alkoholį. Tyrimą atlikite prietaisą laikydami virš audinio su keliais izopropanolio lašais.

4.5.3 Neautomatinis testas

Neautomatinis testas gali būti atliekamas, jei testuojamas asmuo negali iškvępti reikiama kiekio oro.

1. Ijunkite prietaisą.
2. Laikykite prietaisą 2–3 cm atstumu nuo žmogaus burnos.
3. Paprašykite asmens iškvępti oro bandinį.
4. Bandinio ēmimo metu spauskite **GERAI**.

Ekrane parodomi rezultatai. Jie bus išsaugomi su papildoma žyma **RANKINIS**.

5 Prietaiso nustatymas

5.1 Prietaiso įjungimas ir išjungimas

Prietaisą įjungsite maždaug 2 sek. spausdami mygtuką **GERAI**.

- Ekrane rodoma „Dräger“.
- Prietaisas iš karto parengtas naudoti.

Prietaisą išjungsite maždaug 4 sek. spausdami mygtuką **GERAI**.

Ekrane skaičiuojama atgal nuo 3 iki 0.

- Po maždaug 4 minučių nenaudojimo prietaisas pats išsijungia automatiškai. Atgalinį skaičiavimą galima reguliuoti meniu.

5.2 Dirželio pritvirtinimas

Kad tinkamai suimtumėte prietaisą, naudokite dirželį ant riešo.

1. Perkiškite dirželio ant riešo tvirtinimo auselę per prietaiso akutę.
2. Patraukite viršutinę dirželio ant riešo dalį per tvirtinimo auselę.

5.3 Teleskopinio strypo pritvirtinimas

Kad galėtumėte per atstumą pasiekti asmenis (pvz., sédinčius aukštai sunkvežimyje arba ant platformos) per 1/4 col. jungti galite pritvirtinti teleskopinį strypą.

- Teleskopinio strypo „Dräger Alcotest® 5000“ komplekte néra.
- Vadovaukités teleskopinio strypo gamintojo pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

5.4 Baterijų įdėjimas arba keitimas

Baterijų įdėjimas prietaisą naudojant pirmą kartą arba keičiant baterijas, jei dešiniajame viršutiniame ekrano kampe rodomas **baterijų simbolis** nurodo išsieikvojimą.



ATSARGIAI

Žala prietaisui. Nebandykite krauti jokio tipo baterijų per USB prievidą. Prietaisas yra su įkrovimo funkcija. ► Iakraunamas baterijas kraukite ne prietaise.

Reikia trijų 1,5 V AA baterijų.

1. Pastumkite baterijų dangtelį.
2. Įdėkite įkrautas arba naujas baterijas, įsitikindami, kad polišumas yra tinkamas.
3. Uždarykite baterijų dangtelį.

(**Išmetimas ir perspėjimai dėl baterijų** žr. 171 psl. skyrių „Utilizavimas“.)

5.5 Piltuvėlis

Prietaisas pristatomas su trimis piltuvėliais. Labai svarbu palaikyti 2–3 cm atstumą iki tiriamo objekto arba asmens. Higienos sumetimais atlikdami žmogaus odos, išskyru ar paviršių tyrimą piltuvėliu jų nelieskite. Saugokitės, kad nebūtų tiesioginio kontakto su tiriamomis medžiagomis.

5.5.1 Piltuvėlio uždėjimas ir nuėmimas

Piltuvėlio uždėjimas

1. Išimkite piltuvėlij iš pakuotės.
- Piltuvėlij lieskite tik už šonuose esančių suėmimo zonų.
2. Uždékite piltuvėlj ant prietaiso viršaus (galima tik viena uždėjimo kryptis).

Piltuvėlio nuėmimas

1. Paprasčiausiai nutraukite piltuvėlį nuo prietaiso suėmę už šonuose esančią suėmimo zoną.

6 Meniu

Meniu atidarykite paspaudę mygtuką **ŽEMYN/MENIU**.

Naršykite per meniu sąrašą mygtukais **AUKŠTYN** ir **ŽEMYN**.

Pasirinkite meniu paspaudę **GERAI**.

6.1 Meniu elementai

Meniu yra tokie įrašai:

Rezultatas

Rodomi visi išsaugoti rezultatai su data ir laiku, taip pat tyrimo numeriu ir nurodymu, kad tyrimas buvo pasyvus ar neautomatinis. Jei nerodomi jokie papildomi ženklai, tyrimas buvo atliktas tinkamai. (Taip pat žr. 163 psl. skyrių „Rezultatai“.) Išsaugomai paskutiniai 500 rezultatų.

Inf. ekranas

Rodomas prietaiso serijos numeris ir dalies numeris, taip pat EC jutiklio serijos numeris.

Kitas aptarnavimas

Rodomas laikas dienomis iki reguliavimo ir tikslumo patikrinimo.

Data/laikas

Datą ir laiką galima reguliuoti atidarius papildomą meniu. Skaičius keiskite mygtukais **AUKŠTYN** ir **ŽEMYN**, o tada patvirtinkite paspaudę **GERAI**.

Kontrastas

Kontrasto lygi galima reguliuoti atidarius papildomą meniu. Pasirinkite vieną iš 5 išankstinių nustatymų.

Garsiakalbis

Per papildomą meniu galima nutildyti prietaiso garsą ir garsumo lygi galima nustatyti kaip garsų ar tylų.

Kalba

Kalbą keiskite naršydami mygtukais **AUKŠTYN** ir **ŽEMYN** (žemyn), o tada patvirtinkite paspaudę **GERAI**.

Pr. įrangos versija

Rodomas programinės įrangos versijos numeris ir dalies numeris.

Trumpalaikis sk.

Tyrimo skaitiklį galima nustatyti priėjus papildomą meniu. Kai patvirtinsite paspaudę **GERAI**, ekrane pasirodys tuščia juosta ir tyrimo numeris **#00001**.

Autom. išjungimas

Atidarykite paspaudę **GERAI** ir pakeiskite laiką sekundėmis, eidami mygtukais **AUKŠTYN** ir **ŽEMYN**.

Prisijungti

Tik priežiūros tikslais.

Norédami atidaryti priežiūros meniu jveskite 4 skaitmenų kodą.

Autom. į sekantį testą

Atidarykite paspaudę **GERAI** ir mygtukais **AUKŠTYN** ir **ŽEMYN** pasirinkę arba **Nėra alkoholio**, arba **Alkoholis**. Atidarykite paspaudę **GERAI** ir mygtuku **GERAI** nustatę arba **išjungtas**, arba **jjungtas**.

Išjungti

Trumpai paspauskite **GERAI** ir prietaisas išsijungs.

6.2 Išėjimas iš papildomo meniu arba meniu

1. Prie aukštesnio įrašo pereikite keletą kartų paspaudę mygtuką **AUKŠTYN**.
 - Viršutinis įrašas gali būti **Matavimas** arba **Atgal**.
2. Pasirinkite įrašą paspaudę **GERAI**.

7 Gedimų šalinimas

Jei prietaisas ima netinkamai veikti, pasirodo klaidos pranešimas. Skaičius po pranešimo naudojamas priežiūros funkcijoms. Jei triktis išlieka keletą kartų įjungus ir išjungus, susisiekite su „DrägerService“.

Gedimas / pranešimas	Priežastis	Šalinimo būdas
Prietaiso nepavyksta įjungti.	Baterijos išsikrovė	Patirkrinkite baterijas
Per mažas kiekis / klaidingas bandinys.	Tiriamas asmuo pučia netolygiai arba nepakankamai stipriai.	Į piltuvėlį reikia pūsti stipriau ir be pertrūkių.
Prietaiso temperatūra viršija leistinas rivas	Prietaisas per karštas arba per šaltas.	Leiskite prietaisui atvėsti arba sušilti.
↑↑↑ (Viršyto matavimo ribos)	Viršyto matavimo ribos. Burnoje esantys alkoholio likučiai gali turėti įtakos klaidingiems matavimo rezultatams.	Turi praeiti bent jau 10 minučių po paskutinio alkoholio gurkšnio. Norédami pakartoti, paspauskite GERAI
Bandinio émimo pertraukimas	Netolygus iškvépimas, staigi pabaiga arba ijkvépimas	Pakartokite bandinio émimą paspaudę GERAI .
Klaidos numeris	Prietaiso klaida	Ijunkite ir išjunkite prietaisą. Jei klaida išlieka, susisiekite su „DrägerService“ arba pardavėju.

8 Techninė priežiūra

- Jei reikia: pakeiskite baterijas.
- Kas 24 mėnesius rekomenduojama atlikti kalibravimo patikrinimą.
- Techninės priežiūros veiksmai gali atlikti tik specialistai.
- Techninei priežiūrai galima naudoti tik originalias atsargines dalis.

8.1 Valymas

ATSARGIAI

Žala prietaisui.

- Nemerkite prietiso į skystį.
- Nevalykite valymo priemonėmis, kuriose yra alkoholio, citrinos rūgštis ar tirpiklių.

- Nuvalykite prietaisą vienkartine servetėle.

8.2 Kalibravimas

„Alcotest® 5000“ pateikiamas standartiškai kalibruotas gamintojo.

Paskutinio kalibravimo datą galima rasti meniu (taip pat žr. 167 psl. skyrių „Meniu“).

8.3 Laikymas

Net ir išjungus „Alcotest® 5000“, jis suvartoja nedidelį kiekį elektros energijos.

ATSARGIAI

Žala prietaisui.

Baterijų rūgštis nuotekis gali sugadinti prietaisą. ► Jei ketinate laikyti ilgiau nei 6 mėnesius, baterijas išimkite.

Žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

8.4 Utilizavimas

Šalinkite tik kaip specialias atliekas laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo taisyklių.

Prietaiso šalinimas



Ši prietaisą šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Tai nurodoma šalia esančiu simboliu. Šį gaminį „Dräger“ priima atgal nemokamai. Norėdami gauti informacijos, susiekiite su šalies rinkodaros organizacijomis arba „Dräger“.

Baterijų išmetimas



ATSARGIAI

Sprogimo pavojus. ► Nemeskite į liepsnų ir nebandykite atidaryti.



Baterijas ir akumuliatorius šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Tai nurodoma šalia esančiu simboliu. Baterijas išmeskite pagal galiojančius potvarkius pristatykite į baterijų surinkimo vietas.

9 Techniniai duomenys

Matavimo principas

Elektrocheminiai jutikliai

Aplinkos sąlygos

Veikimo metu	nuo –15 °C iki +50 °C / nuo +5 °F iki +122 °F nuo 10 iki 100 % santyk. drėgm. (nesikondensuojanti) nuo 600 iki 1 300 hPa
saugojimo metu	nuo –20 °C iki +70 °C / nuo –4 °F iki +158 °F

Matavimo rezultatai

nuo 0 mg/L iki 0,029 mg/L	néra alkoholio (✓) nurodyta
nuo 0,030 mg/L iki 2,5 mg/L	alkoholis (✗) nurodyta
daugiau 2,51 mg/L	viršytas matavimo diapazonas (↑↑↑) nurodyta

Jautrumo poveiksmis

Iprastai 0,4 % matavimo vertės per mėnesį

Laukimo laikas, kuriam praėjus galima nuskaityti matavimo reikšmes po ankstesnio matavimo, kurio reikšmės:

0,025 mg/100 mL 20 sek.	0,5 ‰, BAC	20 sek.
0,05 mg/100 mL 40 sek.	1,0 ‰, BAC	40 sek.
0,1 mg/100 mL 80 sek.	2,0 ‰, BAC	80 sek.
0,15 mg/100 mL 120 sek.	3,0 ‰, BAC	120 sek.

Svoris

apie 245 g

Maitinimo tiekimas

3 1,5 V AA tipo šarminės baterijos

baterijų pakanka maždaug 5000 matavimų.

Duomenų saugojimas

išsaugomi paskutiniai 500 rezultatų.

Sąsaja

USB lizdas, įrengtas priežiūros tikslais

CE ženklinimas

elektromagnetinis suderinamumas (direktyva 2014/30/ES)

10 Užsakomų dalių sąrašas

Pavadinimas ir aprašymas	Dalies Nr.
„Alcotest® 5000 V1“ Kalbos: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
„Alcotest® 5000 V2“ Kalbos: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
„Alcotest® 5000 V3“ Kalbos: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
„Alcotest® 5000 V4“ Kalbos: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
„Alcotest® 5000 V5“ Kalbos: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
„Alcotest® 5000 V6“ Kalbos: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706

Priedai	
10 vnt. piltuvėlių paketas	82 27 718
Šarminė baterija, „Mignon“, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Atspindinčios folijos rinkinys, geltonos spalvos, „Alcotest® 5000“	83 27 742
Atspindinčios folijos rinkinys, oranžinės spalvos, „Alcotest® 5000“	83 27 743
Kalibravimo adapteris, „Alcotest® 5000“	83 27 741

Spis treści

1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	177
2	Oznaczenia przyjęte w niniejszym dokumencie	178
3	Opis	179
3.1	Co znajduje się w pudełku?	179
3.2	Przyciski	181
4	Zastosowanie	181
4.1	Wymagania wstępne	182
4.2	Przygotowanie do użytkowania	183
4.3	Przeprowadzanie pomiaru	184
4.4	Wynik	185
4.5	Testy pasywne i ręczne	186
5	Kalibracja urządzenia	188
5.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	188
5.2	Mocowanie paska na nadgarstek	188
5.3	Mocowanie drążka teleskopowego	188
5.4	Wkładanie lub wymiana baterii	189
5.5	Lejek	189
6	Menu	190
6.1	Elementy menu	190
6.2	Opuszczanie menu lub podmenu	192

7	Rozwiązywanie problemów	193
8	Konserwacja	194
8.1	Czyszczenie	194
8.2	Kalibracja	194
8.3	Przechowywanie	194
8.4	Utylizacja	195
9	Dane techniczne	195
10	Lista zamówieniowa	197

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecanie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Użytkownik musi dokładnie zrozumieć i ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Produkt może być używany wyłącznie do celów określonych w rozdziale Przeznaczenie w tym dokumencie.

Odpowiedzialność związana z prawidłowym działaniem i usterekami

W przypadku niewłaściwego serwisowania urządzenia lub zlecania napraw personelowi niezatrudnionemu lub nieautoryzowanemu przez firmę Dräger Safety, lub w przypadku użycia produktu niezgodnie z przeznaczeniem określonym w rozdziale Przeznaczenie odpowiedzialność za prawidłowe działanie urządzenia przechodzi nieodwoalnie na właściciela lub użytkownika.

Firma Dräger nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych zaleceń.

Powyższe zalecenia nie mają wpływu na przepisy regulujące kwestię gwarancji i odpowiedzialności, dotyczące sprzedaży i dostawy produktów firmy Dräger.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Oznaczenia przyjęte w niniejszym dokumencie

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



OSTROŻNIE

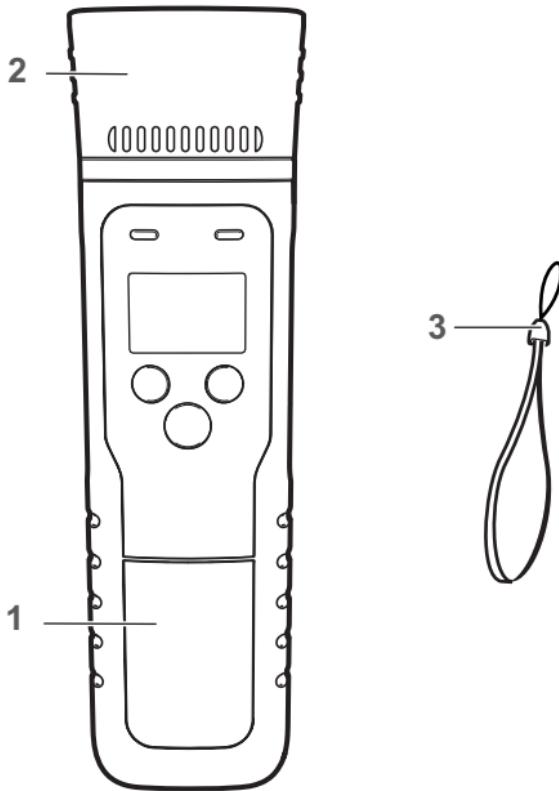
Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w razie braku stosownych działań zaradczych może spowodować obrażenia ciała. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.

WSKAZÓWKA

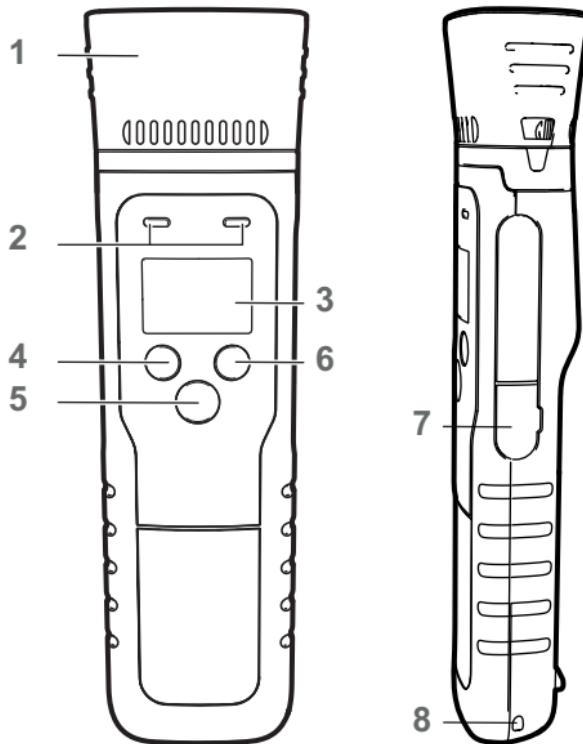
Wskazuje na sytuację, która w razie braku stosownych działań zaradczych może spowodować usterkę produktu albo szkody dla środowiska.

3 Opis

3.1 Co znajduje się w pudełku?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (w tym 3 baterie alkaliczne AA)
- 2 Bezkontaktowy lejek (3 szt.)
- 3 Pasek na nadgarstek



- 1 **Lejek**
- 2 Dioda LED (czerwona, zielona)
- 3 **Wyświetlacz**
- 4 Przycisk W DÓŁ/MENU
- 5 Przycisk OK
- 6 Przycisk W GÓRĘ
- 7 Gniazdo komunikacyjne USB wyłącznie do czynności serwisowych
- 8 Otwór na pasek na nadgarstek

3.2 Przyciski

Przycisk	Funkcja
 OK	Włączanie i wyłączanie urządzenia i potwierdzanie wpisów lub wybranych funkcji. W dalszym tekście OK .
 (▼)	Otwieranie menu i nawigacja w dół w menu oraz przeskakiwanie między pozycjami cyfr. W dalszym tekście W DÓŁ lub MENU .
 (▲)	Nawigacja w górę menu, przeskakiwanie między pozycjami cyfr. W dalszym tekście W GÓRĘ .

4 Zastosowanie

Do wykrywania alkoholu w oddechu, w powietrzu ponad substancjami, w powietrzu otoczenia (test pasywny). Pomiar służy do określenia poziomu zatrucia alkoholowego. Na podstawie wyników testu nie należy podejmować żadnych działań prawnych ani terapeutycznych.

Przed rozpoczęciem pomiaru należy przygotować urządzenie.

- Wkładanie baterii (patrz strona 189 w rozdziale "Wkładanie lub wymiana baterii")
- Mocowanie paska (więcej informacji, patrz 5.2 Mocowanie paska na nadgarstek.)
- Zakładanie lejka (więcej informacji, patrz 5.5 Lejek.)

WSKAZÓWKA

Pomiar służy do określenia poziomu zatrucia alkoholowego. Na podstawie wyników testu nie należy podejmować żadnych działań prawnych ani terapeutycznych.

4.1 Wymagania wstępne

WSKAZÓWKA

Należy unikać pobierania próbek w miejscach, w których występują przeciagi lub wiatr. Mogą one mieć wpływ na wynik testu.



00833785

4.1.1 Odpowiednia próbka oddechu

- Badana osoba powinna przed pobraniem próbki oddychać równomiernie i spokojnie.
- Badana osoba musi być w stanie oddać próbkę oddechu o minimalnej objętości.
- Test jest prawidłowy, jeśli wydychane powietrze przepływa ciągle przez przynajmniej 1 sekundę (ustawienia fabryczne).
- Odległość pomiędzy lejkem a ustami badanej osoby musi wynosić ok. 2-3 cm.

4.1.2 Czas oczekiwania po wypiciu napoju alkoholowego

- Po spożyciu alkoholu należy odczekać przynajmniej 10 minut!
- Przepłukanie jamy ustnej wodą lub napojem bezalkoholowym nie spowoduje skrócenia czasu oczekiwania!
- Alkohol resztkowy w jamie ustnej lub napoje aromatyczne (np. sok owocowy), płyny do ust w aerozolu zawierające alkohol, jak również leki mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.

4.1.3 Pierwsze uruchomienie

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia otworzy się kreator konfiguracji.

W kreatorze konfiguracji dostępne są następujące ustawienia:

- Język
- Data
- Format czasu
- Czas

Wszystkie ustawienia można zmienić później poprzez Menu.

WSKAZÓWKA

Utrata ustawień wstępnych. Jeśli baterie zostaną wyjęte na dłużej niż 5 minut, należy ponownie ustawić datę i godzinę.

4.2 Przygotowanie do użytkowania

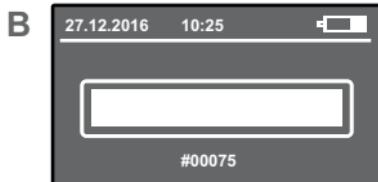
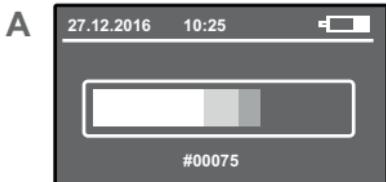
1. Należy upewnić się, że baterie są naładowane i włożone.
2. Należy upewnić się, że zamocowany jest czysty lejek.
3. Należy upewnić się, że urządzenie jest trzymane w pewny i bezpieczny sposób za pomocą paska na nadgarstek lub drążka teleskopowego.
4. Włączyć urządzenie, naciskając **OK** (patrz strona 188 w rozdziale "Włączanie i wyłączanie urządzenia").
- Jeśli urządzenie jest gotowe do pomiaru, na wyświetlaczu pojawi się pusty pasek.

4.3 Przeprowadzanie pomiaru

HIGIENA

Nie dotykać górnej części lejka. Należy koniecznie zachować odległość 2-3 cm od obiektu lub osoby, która ma być badana. Nie wolno dopuścić do kontaktu lejka ze skórą badanej osoby, żadnymi wydzielinami ani powierzchniami. Należy również unikać bezpośredniego kontaktu z substancjami, które mają być testowane. W przypadku zanieczyszczenia należy zamocować czysty lejek.

1. Upewnić się, że spełnione zostały wszystkie warunki wstępne (patrz strona 182 w rozdziale "Wymagania wstępne") i podjęte zostały wszystkie środki ostrożności (patrz strona 183 w rozdziale "Przygotowanie do użytkowania").
2. Należy poprosić badaną osobę, aby wykonała równomierny wydech do lejka, nie dotykając go.
 - Ciągły sygnał wskazuje wystarczający przepływ.
 - Podczas pobierania próbki pusty pasek na wyświetlaczu zapełnia się stopniowo (Patrz rysunek A i B).
 - Jeśli próbka została pobrana pomyślnie, sygnał zostanie przerwany wyraźnym "kliknięciem".
 - Na wyświetlaczu pojawi się obracający się symbol, pokazujący na bieżąco proces analizy danych.
 - Wynik jest pokazywany na wyświetlaczu.





OSTROŻNIE

Nieprawidłowe wyniki

Po kilku testach w krótkim czasie wewnątrz lejka może dojść do nagromadzenia się skroplin. ► Lejek należy wymienić, zanim skropliny dostaną się do środka urządzenia.

4.4 Wynik

Po upływie 2 do 7 sekund (w zależności od mierzonego stężenia i temperatury urządzenia) wynik testu jest pokazywany na wyświetlaczu i zostaje zapisany w urządzeniu. Możliwe są dwa rodzaje wyników:

C



D



C) Nie wykryto alkoholu. Test zdany. Dodatkowo świeci się zielona dioda LED. Po upływie 2 sekund urządzenie jest gotowe do ponownego użycia.

D) Wykryto alkohol. Test niezdany. Dodatkowo świeci się czerwona dioda LED. Nacisnąć **OK**, aby przejść do kolejnego pomiaru.

- Podczas regeneracji czujnika na wyświetlaczu pojawia się obracający się symbol.
- Powtórzyć procedurę (patrz strona 184 w rozdziale "Przeprowadzanie pomiaru").

W menu można skonfigurować sposób zatwierdzania wyników testu **Alkohol i Brak alkoholu**:

- Zatwierdzić wyniki testów przyciskiem **OK**
lub
- Zatwierdzić wyniki testów automatycznie po upływie 2 sekund.

4.5 Testy pasywne i ręczne

4.5.1 Test pasywny

Test pasywny przeprowadza się, gdy badana osoba nie jest w stanie dostarczyć odpowiedniej próbki oddechu, (opis, patrzpatrz strona 182 w rozdziale "Odpowiednia próbka oddechu") lub gdy testowana jest substancja.

1. Włączyć urządzenie.
2. Trzymać urządzenie:
 - w odległości 2-3 cm od ust badanej osoby
 - lub w odległości 2-3 cm nad badaną substancją
 - lub w badanym powietrzu otoczenia.
3. Nacisnąć **OK** w celu pobrania próbki.

Na wyświetlaczu pojawia się wynik. Wynik jest zapisywany w urządzeniu i oznaczony jako **PASYWNY**.

4.5.2 Test poprawności działania

Test poprawności działania jest wykonywany w ten sam sposób co test bierny.

- Najpierw należy przetestować substancję niezawierającą alkoholu w celu sprawdzenia, czy urządzenie wykrywa brak alkoholu. Przeprowadzić test w czystym powietrzu.
- Następnie należy przetestować substancję zawierającą alkohol w celu sprawdzenia, czy urządzenie wykrywa obecność alkoholu. Podczas testu należy trzymać urządzenie nad chusteczką zwilżoną kilkoma kroplami izopropanolu.

4.5.3 Test poprawności działania

Test poprawności działania jest wykonywany w ten sam sposób co test bierny.

- Najpierw należy przetestować substancję niezawierającą alkoholu w celu sprawdzenia, czy urządzenie wykrywa brak alkoholu. Przeprowadzić test w czystym powietrzu.
- Następnie należy przetestować substancję zawierającą alkohol w celu sprawdzenia, czy urządzenie wykrywa obecność alkoholu. Podczas testu należy trzymać urządzenie nad chusteczką zwilżoną kilkoma kroplami izopropanolu.

4.5.4 Test ręczny

Test ręczny można przeprowadzić, gdy badana osoba nie jest w stanie dostarczyć wymaganej próbki oddechu o minimalnej objętości.

1. Włączyć urządzenie.
2. Urządzenie należy trzymać w odległości 2-3 cm od ust badanej osoby.
3. Poprosić badaną osobę, aby oddała próbkę oddechu.
4. Nacisnąć **OK** podczas pobierania próbki.

Na wyświetlaczu pojawia się wynik. Wynik jest zapisywany w urządzeniu i oznaczony jako **RĘCZNY**.

5 Kalibracja urządzenia

5.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Włączyć urządzenie, przytrzymując przycisk **OK** przez ok. 2 sekundy.

- Na wyświetlaczu pojawia się napis Dräger.
- Urządzenie jest natychmiast gotowe do pomiaru.

Wyłączyć urządzenie, przytrzymując przycisk **OK** przez ok. 4 sekundy.

Wyświetlacz pokazuje odliczanie od 3 do 0.

- Jeśli urządzenie nie zostanie użyte, wyłączy się automatycznie po 4 minutach. Odliczanie można ustawić w Menu.

5.2 Mocowanie paska na nadgarstek

Aby odpowiednio trzymać urządzenie, należy użyć paska na nadgarstek.

1. Uchwyty mocujące paska na nadgarstek należy przełożyć przez otwór w obudowie urządzenia.
2. Przełożyć górną część paska na nadgarstek przez uchwyty mocujące.

5.3 Mocowanie drążka teleskopowego

Aby dosiągnąć osoby badane znajdujące się dalej (np. kierowca ciężarówki w wysokiej kabинie), urządzenie można przymocować do drążka teleskopowego ze złączem 1/4".

- Drążek teleskopowy nie wchodzi w zakres dostawy urządzenia Dräger Alcotest® 5000.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi drążka teleskopowego danego producenta.

5.4 Wkładanie lub wymiana baterii

Wkładanie baterii przy pierwszym uruchomieniu lub ich wymiana, gdy **symbol baterii**, widoczny w prawym, górnym rogu wyświetlacza, jest pusty. 

OSTROŻNIE

Uszkodzenie urządzenia. Nie wolno ładować żadnych baterii przez port USB. Funkcja ponownego ładowania nie jest dostępna w urządzeniu. ► Baterie, które można ponownie naładować, należy ładować poza urządzeniem.

Wymagane są trzy baterie 1,5 V AA.

1. Odsunąć pokrywkę baterii.
2. Włożyć naładowane lub nowe baterie i upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa.
3. Zamknąć pokrywkę baterii.

(**Utylizacja i uwagi dotyczące baterii** patrz strona 195 w rozdziale "Utylizacja".)

5.5 Lejek

Urządzenie jest dostarczane z trzema lejkami. Należy koniecznie zachować odległość 2-3 cm od obiektu lub osoby, która ma być badana. Ze względów higienicznych podczas testu nie wolno dopuścić do kontaktu lejka ze skórą badanej osoby, żadnymi wydzielinami ani powierzchniami. Należy również unikać bezpośredniego kontaktu z substancjami, które mają być testowane.

5.5.1 Mocowanie i zdejmowania lejka

Mocowanie lejka

1. Wyjąć lejek z opakowania.
- Chwycić lejek po bokach w zaznaczonych miejscach.
2. Zamocować lejek mocno na górze urządzenia (możliwy jest tylko jeden kierunek).

Zdejmowanie lejka

1. Wyciągnąć po prostu lejek z urządzenia, trzymając go po bokach w zaznaczonych miejscach.

6 Menu

Otworzyć menu, naciskając **W DÓŁ/MENU**.

W celu nawigacji należy użyć przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**.

W celu wybrania pozycji menu nacisnąć **OK**.

6.1 Elementy menu

W tym menu dostępne są następujące elementy:

Wyniki

Wyświetla wszystkie zapisane wyniki z datą i godziną oraz numerem testu i informacją, czy test był pasywny czy ręczny. Jeśli nie jest wyświetlana żadna dodatkowa informacja, oznacza to, że test został przeprowadzony w prawidłowy sposób. (patrz również patrz strona 185 w rozdziale "Wynik") Zapisywanych jest 500 ostatnich wyników.

Informacje

Wyświetla numer seryjny i numer katalogowy urządzenia oraz numer seryjny czujnika EC.

Następny serwis

Wyświetla czas pozostały do ustawienia i kontroli dokładności w dniach.

Data/godzina

Datę i godzinę można ustawić w podmenu. W celu zmiany cyfr należy użyć przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** i zatwierdzić przyciskiem **OK**.

Kontrast

Poziom kontrastu można ustawić w podmenu. Wybrać jedno z 5 dostępnych ustawień.

Głośnik

W podmenu można wyciszyć sygnały urządzenia lub ustawić wysoki lub niski poziom głośności.

Język

Aby zmienić język, należy użyć przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ** i zatwierdzić wybór przyciskiem **OK**.

Wer. oprogramowania

Wyświetla numer wersji oprogramowania i jej odpowiedni numer katalogowy.

Licznik do krótk. okres.

Licznik testu można zresetować w podmenu. Po zatwierdzeniu przyciskiem **OK** na wyświetlaczu pojawia się pusty pasek i numer testu **#00001**.

Autom. wyłączanie

Nacisnąć **OK** i zmienić czas przy użyciu przycisków **W GÓRĘ** i **W DÓŁ**.

Logowanie

Wyłącznie do czynności serwisowych.

Wprowadzić 4-cyfrowy kod w celu otwarcia menu serwisowego.

Autom. do następ. testu

Nacisnąć **OK** i wybrać **Brak alkoholu** lub **Alkohol** przy użyciu przycisków **W GÓRĘ** lub **W DÓŁ**. Nacisnąć **OK** i ustawić **nieaktywny** lub **aktywny** za pomocą przycisku **OK**.

Wyłączanie

Nacisnąć krótko **OK** i urządzenie wyłączy się.

6.2 Opuszczanie menu lub podmenu

1. W celu przejścia do wyższej pozycji nacisnąć kilkakrotnie **W GÓRĘ**.
 - Wyższa pozycja to **Pomiar** lub **Wstecz**
2. Wybrać pozycję, naciskając przycisk **OK**.

7 Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia usterki urządzenia wyświetlany jest komunikat błędu. Numer pod komunikatem odnosi się do czynności serwisowych. Jeśli po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia usterka nadal występuje, należy skontaktować się z DrägerService.

Usterka / komunikat	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć urządzenia.	Baterie są wyczerpane.	Sprawdzić baterie.
Poziom głośności za niski / próbka nieważna.	Osoba badana dmucha przerywanie lub za słabo.	Dmuchać w lejek mocniej lub bez przerw.
Urządzenie poza zakresem pomiaru temperatury.	Urządzenie za bardzo nagrzane lub za zimne.	Poczekaj, aż urządzenie schłodzi się lub nagrzeję.
↑↑↑ (Przekroczony zakres pomiarowy)	Przekroczony zakres pomiarowy. Alkohol resztkowy znajdujący się w jamie ustnej może spowodować nieprawidłowe wartości pomiarowe.	Po spożyciu alkoholu należy odczekać przynajmniej 10 minut. W celu powtórzenia nacisnąć OK .
Zakłócenia pobierania próbki	Nieregularny wydech, gwałtownie zakończony wydech lub nagły wdech	Powtórzyć pobieranie próbki oddechu, w tym celu nacisnąć OK .
Numer błędu	Błąd urządzenia	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli błąd nie zostanie usunięty, należy skontaktować się z DrägerService lub dystrybutorem.

8 Konserwacja

- Jeśli jest to konieczne: Wymienić baterie.
- Zalecana jest kalibracja co 24 miesiące.
- Prace konserwacyjne należy powierzać wyłącznie ekspertom.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych podczas konserwacji.

8.1 Czyszczenie

OSTROŻNIE

Uszkodzenie urządzenia.

- Nie wolno zanurzać urządzenia w cieczach.
- Nie wolno używać środków czyszczących na bazie alkoholu, kwasu cytrynowego ani rozpuszczalników.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu jednorazowej ściereczki.

8.2 Kalibracja

Alcotest[®] 5000 jest dostarczany z kalibracją fabryczną.

Data ostatniej kalibracji znajduje się w menu (patrz także patrz strona 190 w rozdziale "Menu").

8.3 Przechowywanie

Alcotest[®] 5000 zużywa niewielką ilość prądu nawet wtedy, gdy jest wyłączony.

OSTROŻNIE

Uszkodzenie urządzenia.

Wyciek kwasu akumulatorowego może spowodować uszkodzenie urządzenia. ► Wyjąć baterie, jeśli urządzenie jest przechowywane przez okres dłuższy niż 6 miesięcy.

Patrz rozdział „Dane techniczne“.

8.4 Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o usuwaniu odpadów.

Utylizacja urządzenia



Tego produktu nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Wskazuje na to odpowiedni symbol. Produkt można zwrócić firmie Dräger bezpłatnie. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z krajowymi organizacjami marketingowymi lub firmą Dräger.

Utylizacja baterii



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo wybuchu. ► Nie wystawiać na działanie ognia i nie używać siły przy otwieraniu.



Baterii nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi. Wskazuje na to odpowiedni symbol. Zużyte baterie należy oddawać w punktach zbiórki baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami.

9 Dane techniczne

Zasada pomiaru

Czujnik elektrochemiczny

Warunki otoczenia

Podczas eksploatacji	Od -15 °C do +50 °C Od 10 do 100 % wilgotn. wzgl. (bez skraplania) Od 600 do 1300 hPa
----------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Podczas przechowywania	Od -20 °C do +70 °C
------------------------	---------------------

Wyniki pomiaru

Od 0 mg/L do 0,029 mg/L	brak alkoholu (✓)
Od 0,030 mg/L do 2,5 mg/L	wykryto alkohol (✗)
więcej niż 2,51 mg/L	przekroczony zakres pomiarowy (↑↑↑)

Dryft czułości

Typowo 0,4 % wartości mierzonej na miesiąc

Czas oczekiwania na gotowość pomiarową po pomiarze przy:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, alk. we krwi	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, alk. we krwi	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, alk. we krwi	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, alk. we krwi	120 s

Waga

ok. 245 g

Zasilanie

Baterie alkaliczne 3 x 1,5 V AA

Baterie na ok. 5000 pomiarów

Zapis danych

Zapisywanych jest 500 ostatnich wyników.

Interfejs

Gniazdo USB wyłącznie do czynności serwisowych

Oznaczenia CE

Kompatybilność elektromagnetyczna (dyrektywa 2014/30/UE)

10 Lista zamówieniowa

Nazwa i opis	Numer katalogowy
Alcotest® 5000 V1 Języki: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Języki: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Języki: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Języki: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Języki: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Języki: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Akcesoria	
Zestaw lejków, 10 sztuk	82 27 718
Bateria alkaliczna, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Folia refleksyjna, kolor żółty, Alcotest® 5000	83 27 742
Folia refleksyjna, kolor pomarańczowy, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter kalibracyjny, Alcotest® 5000	83 27 741



Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

90 33 788 - IFU MUL

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 01 - July 2017

Subject to alteration